

2019-20

Annual Report 年報



香港傷殘青年協會

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

目錄

C	O	N	T	E	N	T
簡史、抱負及服務宗旨		HISTORY, MISSION AND SERVICE OBJECTIVES				2
服務類別		SERVICE SCOPES				3
架構圖		ORGANIZATIONAL CHART				4
人事組織		ORGANIZATIONAL STRUCTURE				6
主席的話		CHAIRPERSON'S REMARKS				8
行政總監報告		EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT				10
人力資源委員會報告		HUMAN RESOURCES SUB-COMMITTEE'S REPORT				13
復康事務委員會報告		REHABILITATIVE AFFAIRS SUB-COMMITTEE'S REPORT				15
傷青駕駛會報告		HKFHY DISABLED DRIVER CLUB'S REPORT				20
社會企業發展委員會報告		SOCIAL ENTERPRISE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT				22
籌募委員會報告		FUNDRAISING SUB-COMMITTEE'S REPORT				23
服務發展委員會報告		SERVICE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT				33
何金容基金報告		HO KAM YUNG FOUNDATION'S REPORT				35
賽馬會活動中心		JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTER				37
傷青動力學堂		HKFHY MOMENTUM ACADEMY				42
就業服務中心		EMPLOYMENT SERVICE CENTER				48
創視設計		FIRST SENSE DESIGN				54
傷青花藝舍		FLOWER WORKSHOP				55
活動剪影		PROGRAM HIGHLIGHTS				56
會員統計及分析		MEMBERSHIP STATISTICS AND ANALYSIS				58
2019-2020 年度核數師報告		2019-2020 AUDITOR'S REPORT				60
職員名單		STAFF LIST				84
鳴謝		ACKNOWLEDGEMENTS				85
捐款 / 會員表格		DONATION / MEMBERSHIP FORM				

簡史 HISTORY

香港傷殘青年協會成立於1970年，是一所由殘疾人士自行管理和決策的政府註冊慈善機構。由於當時殘疾人士在教育、就業及福利設施方面均未得到應有的關注，數十位肢體傷殘人士因而組成傷青會，以推動殘疾人士的福利為目標。1978年，本會在藍田邨設立總辦事處及活動中心。其後因藍田邨重建，遂於1992年遷往橫頭磡邨現址。

作為香港歷史最悠久主要服務肢體殘障社群的自助組織，除提供由社會福利署津助的服務項目外，協會亦不斷發展各項切合殘疾人士需要的創新服務及業務。現時，協會所提供的服務包括賽馬會活動中心、就業服務中心及傷青動力學堂；而社會企業項目則包括創視設計及傷青花藝舍。透過上述服務及業務的推行，我們致力協助殘疾人士重建自信、建立社群網絡、提昇工作技能及就業機會，使他們較易於融入社群。

Hong Kong Federation of Handicapped Youth, established in 1970, is a government registered charitable organization managed by people with disabilities. Since aspects of education, employment and welfare facilities for people with disabilities were not paid with much attention at the time, tens of the people with physical disabilities joined together and formed HKFHY aiming to advocate for the best interest of the disabled. In 1978, the Federation established its head office and activity center in Lam Tin Estate and reprovisioned the units to the existing premises in Wang Tau Hom Estate in 1992.

Being a self-help organization with the longest history in Hong Kong that serves mainly people with physical disabilities, aside from operating services that are subvented by the Social Welfare Department, the Federation continuously develops various innovative services and businesses that fit in the needs of the disabled. Currently, the Federation provides services include Jockey Club Activity Center, Employment Service Center and HKFHY Momentum Academy; social enterprises include First Sense Design and Flower Workshop. Through the aforesaid means, we aim to strengthen the confidence and social network of the disabled and enhance their job skills and employment opportunities, so that they can re-integrate into the society comparatively easier.

抱負 MISSION

凝聚傷青力量，發揚自助精神，透過倡導平等機會，拓展康復服務，營辦社會企業，達致協助殘疾人士全面融入、參與及回饋社會。

To gather the collective power of handicapped youths to promote the spirit of self-help; through advocating equal opportunities, developing rehabilitation services and operating social enterprises, to help the disabled to fully integrate, participate and contribute to the society.

服務宗旨 SERVICE OBJECTIVES

1. 透過殘疾人士於管理、服務提供及互動形式的參與，以切身關懷的態度，實踐助人自助的理念；
2. 推動康復政策發展及公眾教育，達致平等機會；
3. 建基於可持續概念，為殘疾人士提供適切、創新及優質的服務；
4. 拓展自負盈虧業務，直接為殘疾人士提供就業機會，使其自力更生；及
5. 鼓勵殘疾人士參與義務工作，作出貢獻，促進和諧共融社會。

1. With the involvement of the disabled in management, service delivery and interactive participations with genuine care, to actualize the belief of self-help and mutual help;
2. Through the promotion of policy advocacy and public education, to achieve equal opportunities;
3. Based on the rationale of sustainable development, to provide needed, innovative and high quality services to the disabled;
4. With the development of self-financed businesses in providing direct employment, to help the disabled be self-reliant; and
5. In promoting the goal of social integration, to encourage the disabled to make contributions through participating in volunteer work.

服務類別 SERVICE SCOPES

1. 總辦事處

- 負責中央行政管理、籌募、康復政策研究及倡導工作。

2. 賽馬會活動中心（社會福利署津助服務）

- 提供發展性、支援性及社群性服務，協助殘疾人士建立自信，融入社群。
- 服務範圍包括興趣班組、社交康樂活動、公眾教育、技能培訓、義工服務、步行輔助用具租借及代售。

3. 就業服務中心（部份為社會福利署津助服務）

- 為殘疾求職者提供能力評估、就業輔導、技能培訓、訂單工作、就業選配及在職支援等服務。

4. 傷青動力學堂（自負盈虧服務）

- 致力提供不同種類的歷奇活動予不同年齡的傷、健人士，我們透過歷奇訓練讓參加者正面的全人成長發展，提升他們的人際溝通及社交技巧，建立出他們的自信心、自尊感、自我形象和自我價值。

5. 創視設計（自負盈虧社會企業項目）

- 以自負盈虧方式營運，提供專業設計及印刷服務，藉此提升殘疾人士就業機會。

6. 傷青花藝舍（自負盈虧社會企業項目）

- 以自負盈虧方式營運，提供專業花藝設計及零售服務，藉此提升殘疾人士就業機會。

1. Head Office

- To be responsible for central administration, fundraising, advocacy and research work on rehabilitation issues.

2. Jockey Club Activity Center (subvented by Social Welfare Department)

- To provide developmental, supportive and social programs to help the disabled to build up their confidence and reintegrate into the society.
- Services include interest class and group, social and recreational activities, public education, skill training, volunteer service, walking aids rental and sales services.

3. Employment Service Center (partially subvented by Social Welfare Department)

- To provide capability assessment, career counseling, vocational skill training, work orders, employment placement, and on-the-job support services to the disabled job seekers.

4. HKFHY Momentum Academy (Self-financed Service)

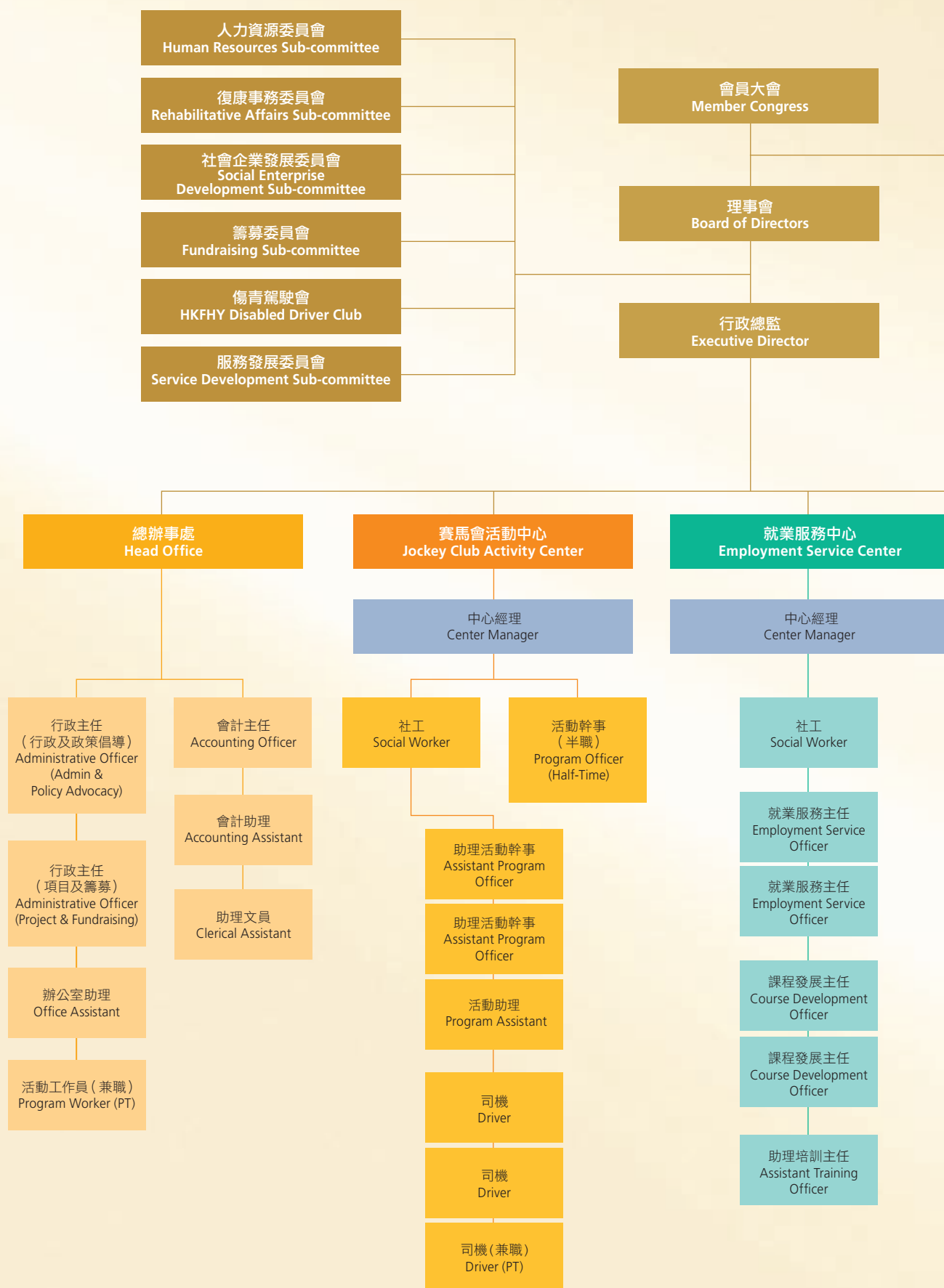
- Provides various adventure training to all kinds of people, namely people with disability and able-bodies. Through adventure training, the participants will achieve a positive self-development, improve their social and communication skills, build up their self-confidence, self-esteem, self-image, self-value and enhance their positive attitude towards difficulties.

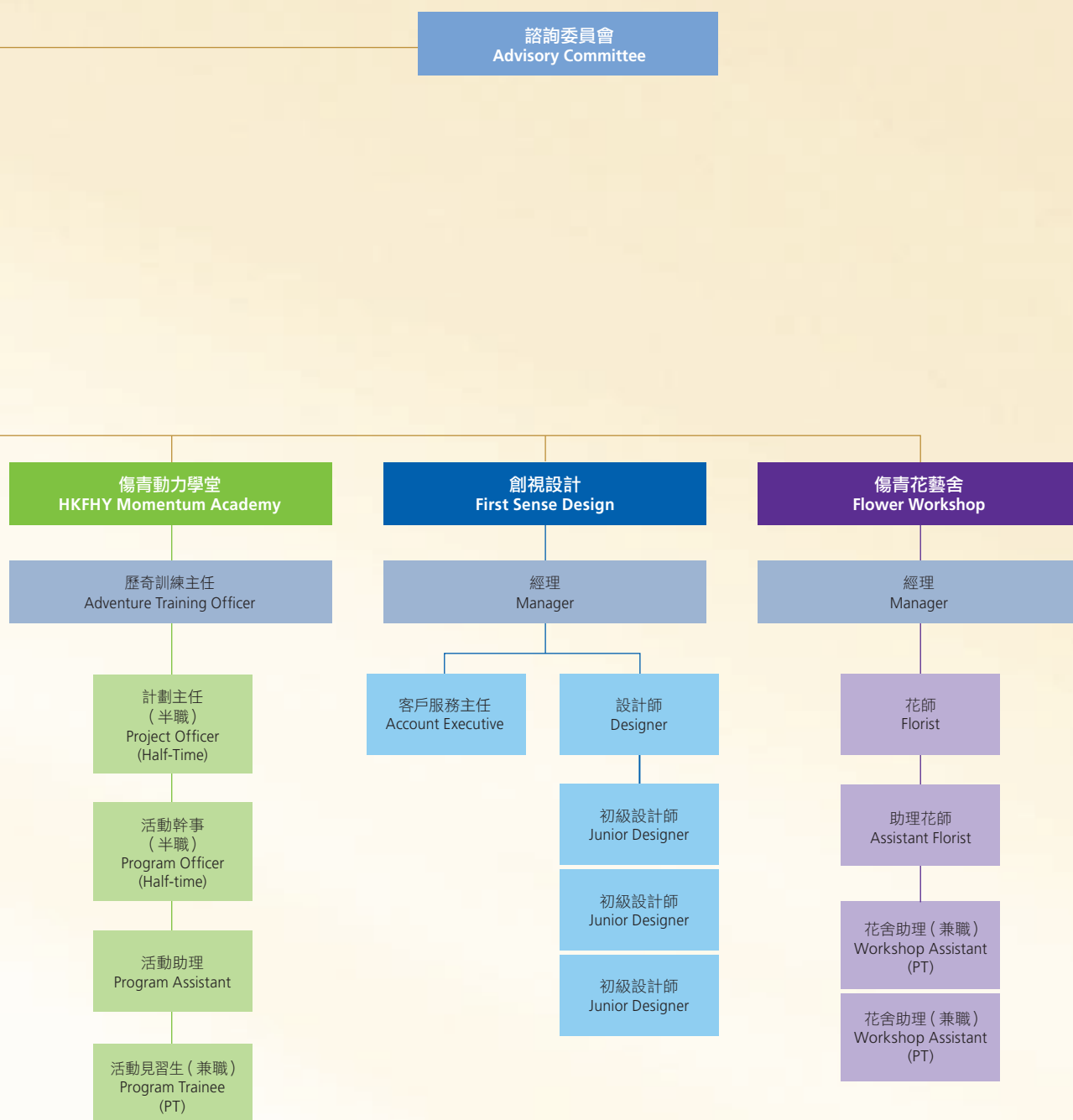
5. First Sense Design (Self-financed Social Enterprise)

- Through the self-financed operation mode, to provide professional artwork design and printing services to enhance the employment opportunities of the disabled.

6. Flower Workshop (Self-financed Social Enterprise)

- Through the self-financed operation mode, to provide professional floral design and retail services to enhance the employment opportunities of the disabled.





人事組織

ORGANIZATIONAL STRUCTURE

贊助人 : 馬登夫人, MBE

Patron : Mrs. Anne MARDEN, MBE

義務法律顧問 : 黃英豪律師, BBS, JP

Honorary Legal Advisors : Mr. Kennedy WONG, BBS, JP

簡松年律師, SBS, BBS, JP

Mr. Tony KAN, SBS, BBS, JP

義務核數師 : 李湯陳會計師事務所

Honorary Auditor : LI, TANG, CHEN & Co. Certified Public Accountants

諮詢委員會 Advisory Committee

委員 : 梁愛詩女士, GBM, JP

Members : Ms. Elsie LEUNG, GBM, JP

鄭海泉先生, GBS, OBE, JP

Mr. Vincent CHENG, GBS, OBE, JP

郭鍵勳博士, JP

Dr. Joseph KWOK, JP

周一嶽醫生, GBS, SBS, MBE, JP

Dr. York CHOW, GBS, SBS, MBE, JP

柏德禮夫人

Mrs. Mabel BROTHERS

李百灝先生, MBE, JP

Mr. Simon LI, MBE, JP

岑信棠醫生, JP

Dr. Jonathan SHAM, JP

麥秋先生

Mr. James MARK

方敏生教授, BBS, JP

Prof. Christine FANG, BBS, JP

李小筠女士

Ms. Brenda LEE

義務秘書 : 郭俊泉先生
(香港社會服務聯會復康部)

Honorary Secretary : Mr. KUO Chun-chuen
(Rehabilitation Division, Hong Kong Council of Social Service)

二零一九年及二零二零年理事會 Board of Directors 2019 and 2020

主席	: 吳家榮醫生	Chairperson	: Dr. NG Ka-wing, Gary
副主席	: 溫兆雄先生 鍾錦樹先生 黃偉琮女士	Vice-chairpersons	: Mr. WAN Siu-hung, Sidney Mr. CHUNG Kam-shu Ms. WONG Wai-king, Evina
義務司庫	: 崔玉梅女士	Honorary Treasurer	: Ms. TSUI Yuk-mui, Portia
義務秘書	: 何雪梅女士	Honorary Secretary	: Ms. HO Suet-mui, Lolitta
成員	: 許志強先生 (至31.12.2019止) 何肇全先生 黃健雄先生 呂慧翔醫生 江昌平先生 (由1.1.2020起)	Members	: Mr. HUI Chi-keung, Sunny (up to 31.12.2019) Mr. HO Siu-chuen, Douglas Mr. WONG Kin-hung, Desmond Dr. LUI Wai-cheung, Jennifer Mr. KONG Cheong-ping (from 1.1.2020)
名譽成員	: 葛瑞庭先生 龐繼民先生 龐愛蘭女士, BBS, JP 胡玉庭先生 戴尚誠先生 車淑梅女士	Honorary Member	: Mr. R. Peter Van ZUIDEN Mr. PONG Kai-man, Kevin Ms. PONG Oi-lan, Scarlett, BBS, JP Mr. WU Yuk-ting Mr. TAI Sheung-shing, Victor Ms. CHEA Shuk-mui, Candy
名譽顧問	: 龐愛蘭女士, BBS, JP 陳肖齡女士, BBS 李永偉先生 倪文玲女士, JP 陳念慈女士, JP 方奕展先生	Honorary Consultant	: Ms. PONG Oi-lan, Scarlett, BBS, JP Ms. CHAN Chiu-ling, Ophelia, BBS Mr. LEE Wing-wai Ms. NGAI Man-lin, Malina, JP Ms. CHAN Lim-chee, Amy, JP Mr. FONG Yick-jin, Eugene

主席的話 CHAIRPERSON'S REMARKS

香港傷殘青年協會的創新服務和對殘疾人士的承擔，一直走在時代發展的前端，務求克盡社會責任，致力關懷弱勢社群。

協會亦致力無障礙社區的教育及倡導工作。康復政策委員會在2019/2020年度出席了由各政府部門及相關機構所召開的定期會議，如《香港康復計劃方案》的公眾參與活動、運輸署「殘疾人士使用公共交通工具工作小組會議」、房屋署「無障礙設施會議」、香港鐵路有限公司「殘疾乘客聯絡小組會議」、香港復康聯會「肢體傷殘人士服務網絡」及領展房地產信託基金聯絡會議。會上委員會向有關方面表達了殘疾人士的意見及需要，並要求有關方面作出切實的跟進。此外，委員會亦接受會員投訴並到各場地進行巡視，要求管理者改善。來年委員會會繼續推動無障礙設施的建設，並向公眾推廣無障礙理念。

協會在2019/2020年度亦接待了不少來自內地及海外的復康團體和社會福利服務團體，令協會的知名度及認受性大大增加。

協會的「賽馬會活動中心」近年積極拓展傷健共融的社區參與活動，與區內的社會福利團體及中小學建立了一個良好合作的夥伴關係，讓殘疾人士可以走入社區，分享自身的經歷，達到以生命影響生命的果效及傷健共融的目標。

The Federation has always been a forerunner and seeks to fulfill its social responsibility by devoting itself to providing care for the underprivileged.

The Federation has emphasized the importance of education and advocacy works for the accessible community. The members of the Sub-committee have attended regular meetings organized by the government departments and relevant agencies during the year of 2019/2020. Examples included Public Engagement Activity for “Hong Kong Rehabilitation Program Plan” (RPP) and meetings with the Transport Department, Housing Authority, MTRC, Hong Kong Joint Council for People with Disabilities and The LINK. The Sub-committee provided opinions from the perspective of disabled users and urged for concrete follow-up measures. Upon receipt of complaints from members of the Federation, the Sub-committee conducted on-site visits and liaised with the site owners for improvement. The Sub-committee would continue to strive for the development of barrier-free facilities and promote the concept of accessibility amongst the members of the public.

During 2019/2020, the Federation received several rehabilitative organizations and social welfare agencies from mainland China and foreign countries. These exchanges greatly enhanced the reputation and recognition of the Federation in different localities.

The “Jockey Club Activity Center” has actively developed the social inclusion programs in the community recently. The Centre has established a good partnership with different NGOs, primary and secondary schools in the community. These programs enabled the people with disabilities to enter the community, shared their experiences and achieved the objective of “Lives influence each other” and social inclusion.

而「傷青動力學堂」則藉着展能戶外、歷奇活動及《傷健共融青年教育計劃》的開展，大大擴闊了本會活動的模式和種類，從而吸引更多青年人參與本會的活動，增強殘疾青年逆境自強的能力。而學堂近年集中推廣殘疾人士「普及運動」，推動殘疾人士參與不同項目的運動，以強身健體為目標。

協會的「就業服務中心」面對香港變動中的勞動市場，努力為殘疾人士提供合適的培訓，為殘疾人士增加公開就業的機會，以及多接短期工作訂單，繼續保持良好的成績。

協會的社會企業－「創視設計」、「傷青花藝舍」及「第一熊」在激烈的競爭環境下，仍積極開拓客源，找尋商機，在同工的努力及優質的產品及服務下，創視設計、傷青花藝舍及第一熊去年均取得一定成績。

本人謹代表協會對多年來一直支持本會發展的熱心人士和機構，致以衷心的謝意。協會特別感謝已故何金容女士及其基金委託人，對殘障社群的關懷與愛護，「何金容基金」從2005年10月成立至今，已為400位亟待社會支援的殘疾人士及其家庭給予及時的援助。

我們亦藉此機會感謝協會各諮詢委員會成員、理事會成員、全體員工及會員的齊心協力。最後，本人向勞工及福利局、社會福利署等各政府部門，對本會過去一年的事工給予極大的支持，致以衷心的謝意。有賴政府官員的悉心指導和關懷，本會會務日臻完善。

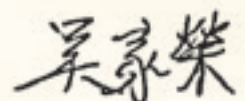
The "Youth Education Campaign to Promote Social Inclusion of PWDs in HK", adventure training and outdoor programs held by the "HKFHY Momentum Academy" effectively diversified the modes and varieties of the activities organized by the Federation, and encouraged the younger generation with and without disabilities to overcome challenges and difficulties throughout their lives. Recently, the Academy has put its focus on the promotion of "Sport for all" for disabled people, encouraging disabled people to participate in different kinds of sports with the ultimate objective of healthy living for them.

Facing the changing labour markets, the "Employment Service Center" strived to organize suitable training courses for disabled people to enhance their open employment opportunities. The Center also tried hard to seek for more assembly line work for disabled job seekers and sustained good results.

The Federation's social enterprises – "First Sense Design", "Flower Workshop" and "Hong Kong Champion Bear" try their best to explore new customers and business opportunities under this adverse economic condition. Under the hard work of our dedicated staff and quality products and services, First Sense design, Flower Workshop and Hong Kong Champion Bear have achieved certain level of success in 2019/20.

I would like to take this opportunity to thank people and organizations who have been supporting the Federation, especially the late Ms. Ho Kam Yung and the trustee of her charitable foundation for their love and care for the disabled. Established since October 2005, "Ho Kam Yung Foundation" has delivered its helping hand to 400 disabled people and their families who were in a desperate situation.

We would also like to take this opportunity to give our sincere thanks to the members of the advisory committees, members of the Board of Directors and all staff and members of the Federation. Lastly, I would like to thank government departments such as the Labour and Welfare Bureau, Social Welfare Department for their support and assistance that make the work of the Federation effective.



理事會主席 吳家榮醫生
Dr. NG Ka-wing, Gary
Chairperson

本會通過踏實的工作和服務，為殘疾人士融入社群，創建和諧、共融的社區，作出了應盡的義務。

我們去年在幾個核心工作範圍，做出了一定的成績，向著協會的服務目標不斷前進，包括：改善殘疾人士的社群網絡，融入社區生活，享受更美好的生活質素；加強就業培訓及社企業務發展，為自力更生的殘疾人士增加就業機會；關愛殘障社群，提供社區支援服務和物資援助，讓殘障人士安心留在社區生活；結集社會力量，推動康復政策的改進和發展。本年度協會的核心工作，正按部就班朝著長遠規劃目標進發，現報告如下：

1. 發展社企加強培訓，為殘疾人士增加就業機會

本會兩所社會企業的發展，目標是為殘疾人士增加就業機會。創視設計將計劃加大力度進行市場推廣，發展禮品及贈品的業務。傷青花藝舍加強人才培訓，提升員工素質和技能，以期培養殘疾僱員為合格花師，增強他們的就業能力。兩所企業的殘疾僱員，維持超過50%殘疾僱員比率。

透過協會轄下就業服務中心的工作，為殘疾人士提供一系列基本能力評估、職業技能培訓、生產訂單工作、工作隊支援、在職培訓、就業選配及職位選配服務。於2019/2020年度，就業服務中心提供125節及1,161殘疾學員人次的技能培訓課程；當中包括與職業訓練局合辦了19節課程及177的學員人次和與僱員再培訓局合辦課程，去年共提供106節課程及984的學員人次。而工作訂單轉介、生產訂單工作及工作隊支援全年錄得港幣\$822,734.49生意總額並惠及1,997殘疾學員人次。

2. 提供社區服務和援助，改善殘障人士社區生活

何金容基金由2005年10月成立以來，已為400位亟待社會支援的殘疾人士及其家庭給予及時的援助。基金資助殘疾人士支付與復康相關費用、購買所需康復用品和儀器，以及維持生活的短期經濟援助，協助他們紓憂解困。

The Federation has always assumed social responsibility and upheld the belief to carry out earnest work and concrete services to establish a harmonious and inclusive society for people with disabilities.

This year, we have continued to do our best to create successful results some core work areas which included: enhancing social networks of disabled persons for a better quality of life; boosting the development of social enterprise and employment service to enhance employment opportunities for the disabled; providing community services and concrete help for safe community life of disabled persons; facilitating the improvement and development of rehabilitation policies by concerted effort. These core works were carried out this year in the right direction to the long-term goals and are reported as follows:

1. Enhancing employment opportunities by improving business and employment service

The goal of developing social enterprises is aimed at enhancing employment opportunities for people with disabilities. The First Sense Design has placed more emphasis on market promotion and established gift and premium business. Flower Workshop has also enhanced training to improve the quality and skills of its staff so that the disabled staff could become skillful workers and could be promoted as a florist. These two social enterprises have maintained their disabled employee ratio over 50% throughout the year.

Through the work of our Employment Service Center, a full range of employment services including capability assessment, vocational skill training, assembly-line work training, mobile work crew, on-the-job training, job placement, and post-placement services. In 2019/2020, the Center provided 125 training sessions serving 1,161 disabled trainees by headcount. Besides, the Center cooperated with the VTC and ERB to provide 19 training sessions and 177 disabled trainees by headcount and 106 training sessions and 984 disabled trainees by headcount respectively. The annual turnover for job order referrals, assembly-line work training, and mobile work crew reached \$822,734.49 benefited 1,997 disabled trainees by headcount.

2. Providing community service and assistance for better community life

Since its establishment in October 2005, the Ho Kam Yung Foundation has delivered its helping hand to 400 disabled people and their families who were in a desperate situation. The Foundation subsidizes the disabled in settling bills regarding rehabilitation services, purchasing rehabilitation products and equipment. The Foundation also provides short-term financial aids to relieve the temporary living pressure of disabled persons.

3. 倡導平等參與社會，改進和發展康復政策

協會一向關注與殘疾人士息息相關的社會議題，並透過康復政策委員會積極向政策制定者、相關政府部門及公共運輸營辦商反映意見。

香港康復計劃方案 (RPP) 對未來十年復康政策發展非常重要，內容涵蓋了各類殘疾人士的生老病死、衣食住行、學習、就業、安老的權利和規劃。方案每項規劃對殘疾人士生活各方面都有很大的影響。為了收集本會會員意見，並交流方案資訊，本會在2019年4月舉辦了「傷青集思會」，並邀請到資深復康工作者及復康事務委員會成員到場分享方案各範疇值得留意的重點。傷青集思會喚起會員對自身權益的關注和了解，亦有助本會向顧問團隊表達意見。

4. 改善社群網絡，提升生活質素

協會的「傷青動力學堂」，致力提供不同種類的展能歷奇活動和訓練，讓健全及殘疾青年獲得全人發展。鼓勵他們通過參與群體生活、領袖訓練和體能活動，實現自我、融入社群，培養積極人生的生活態度。在2019/2020年度，共展開367節的活動，提供了9,799人次的傷健共融的歷奇活動及服務。

為促進殘疾人士融入社群，擴闊生活圈子，突破殘障所做成的社交障礙，協會提供571節發展性、支援性、社群性活動及輔導服務，令6,631殘疾人次及1,794健全人次即合共8,425服務受眾人次受惠。協會舉辦的活動超越服務津助的490節活動、3,550殘疾人次及1,180健全人次之基本規定，更為重要的是，中心活動能讓殘疾人士重投社區，並對社區產生歸屬感。

3. Facilitating the development of rehabilitation policies by concerted effort

The Federation all along pays much attention and concerns to issues related to the interests of people with disabilities. Through the Rehabilitation Policy Sub-committee, the Federation provides suggestions, opinions, and recommendations to the policymakers, relevant government departments, and public transportation service providers.

As a document covering different aspects of the daily lives of people with disabilities in Hong Kong, the formulation and implementation of the Hong Kong Rehabilitation Programme Plan (RPP) is important for the rehabilitative policy development of the next decade. To exchange information pertinent to the RPP, the Hong Kong Federation of Handicapped Youth has organized its brainstorming session at Jockey Club Activity Center in early April 2019. Members of Rehabilitative Affairs Sub-committee and renowned professionals in the rehabilitative sector were invited to the brainstorming session to share information and opinion regarding the key points of the RPP. The brainstorming session has raised members' awareness and understanding of issues related to their rights and benefits. The Federation has consolidated the opinion gathered at the brainstorming session and submitted it to the consultancy.

4. Enhancing social network of disabled persons for a better quality of life

The HKFHY Momentum Academy has purposefully provided various activities and training of adventure for the youth of disabled and of able-bodied so that they could have holistic development throughout their lives. We encouraged them to participate in group activity and leadership training to enhance social integration, self-actualization, and positive lifestyle. In 2019/2020, the Academy conducted 367 sessions of social inclusion and adventure training activities and served 9,799 people by headcount.

To break through the mobility constraints of the physically handicapped, we provided 571 sessions of developmental, supportive, social, and counseling programs and activities serving 6,631 disabled and 1,794 able-bodied that work out the total of 8,425 service users by headcount. Such remarkable results far exceeded the outcome standard of 490 sessions for 3,550 disabled and 1,180 able-bodied service users by headcount. More importantly, through the activities, the Center could create a sense of belonging and let the people with disabilities reintegrate into the community.

本人深信在理事會的領導和會員的支持下，協會的工作方向定必朝著正確的目標進發，並為服務使用者不斷提供推陳出新的優質服務，滿足殘疾人士的各方面需要。

I deeply believed that the work of the Federation will proceed in the right direction leading to the ultimate goals under the leadership of the Board and support of the members. The Federation could accordingly provide innovative and quality services to meet the various needs of people with disabilities.



行政總監 劉家倫先生
Mr. LAU Ka-lun, David
Executive Director

主席 Chairperson

吳家榮醫生
Dr. NG Ka-wing, Gary

委員 Members

鍾錦樹先生
Mr. CHUNG Kam-shu
溫兆雄先生
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

黃偉琮女士
Ms. WONG Wai-king, Evina
崔玉梅女士
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

何雪梅女士
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

人力資源委員會負責協會人事管理的相關工作，包括人手規劃、培訓策略、員工調動、週年考績、員工晉升、員工福利及申訴調查與處理等。委員會配合會務和服務的持續發展，在人力資源的擴展和培訓上製定了一些措施，現報告如下：

協會職員概況

協會已發展成一所稍具規模的服務機構，服務對象遍及全港各區，並憑藉一隊具責任心的專業服務隊伍推行日常的管理和服務。為配合會務和服務的開展，協會現聘用員工 46 人，全職員工為 31 名，兼職員工為 11 名，外判員工 4 名。其中殘疾員工有 16 名，佔員工總數的 34.8%。

整體隊伍中，提供前線服務及支援服務的員工有 33 人，工作範圍包括：康樂活動、工作訓練、資訊科技、美術設計等；而負責機構或服務單位行政工作的員工有 9 人，他 / 她們的主要職責是處理協會行政、籌募、政策倡導和不同服務及社企單位的日常管理工作。

The Human Resources Sub-committee is responsible for all personnel matters of the Federation, such as manpower planning, training strategy, staff deployment, annual performance appraisal, staff welfare, and complaint investigation and handling. The Sub-committee has formulated policies relating to manpower development and staff training in order to match with the Federation's work and ensure the sustainable development of the Federation's services. Our work is summarized below:

The staff of the Federation

The Federation became a social service organization of moderate size serving target users from all over Hong Kong. Its daily management and operation are put in the hands of a service team of responsible, professional staff members. To cope with the development of its work and services, the Federation now employs 46 staff members, 31 of them are full-time staff members, 11 are part-time staff members and 4 are contract-out staff members. 34.8%, i.e. 16 staff members are people with disabilities. 33 staff members are responsible for front-line and supporting services including recreational activity, vocational training service, information technology, and art and design. 9 staff members are responsible for the administration of the Federation and its units and their main duties are handling administrative works, fundraising projects, policy advocacy and the daily management of different services and social enterprise units.

類別 Types of Staff	人數 No. of Staff Members	百分比 Percentage
殘疾員工 Disabled Staff	16	34.8%
健全員工 Able-bodied Staff	30	65.2%
總數 Total:	46	100%
行政員工 Administrative Staff	9	19.6%
程序員工 Program Staff	16	34.8%
技術員工 Technician Staff	10	21.7%
後勤員工 Supporting Staff	7	15.2%
外判員工 Contract-Out Staff	4	8.7%
總數 Total:	46	100%

訓練及發展

人力資源委員會依據協會的服務發展和人力資源培訓需要，製定了一些策略性的人力資源培育政策。協會為強化人力資源的力量，提升職員的工作技巧，凝聚他們的力量，協會除制訂培訓資助和進修假期的政策，鼓勵職員按著工作需要積極參與培訓外，協會還著重培育有抱負、敢創新的青年員工，給他們營造一個良好的事業發展舞台。在 2019/2020 年度，協會透過社會福利發展基金（第三階段）的資助，為津助服務單位同工安排了多項與工作相關的培訓課程。

調職及晉升

為達致提拔具潛質員工的目標，委員會計劃優先選拔會內員工，擔任管理級的職位或優先填補空缺。對於具潛質的基層員工，委員會計劃開設較高級的職位，從而為基層員工提供晉升機會，讓員工發揮潛能，凝聚員工的經驗，為機構的服務發展繼續作出貢獻。

與管理層定期會談

人力資源委員會定期與協會管理層及單位主管進行會談，了解協會及單位的人力資源運作情況，亦讓協會同工就人力資源上面對的問題及協會未來的人力資源發展作出分享及建議，每次會談的氣氛既融洽又坦誠，達到上下一心的境界。

Staff Training and Development

The Human Resources Sub-committee has formulated some strategic policies related to staff training and development in accordance with the Federation's needs in service development and human resources training. To strengthen the Federation's human resources, improve the work skills of the staff and put together their strengths, the Federation has drawn up policies on training subsidy and study leaves with the hope that these policies will encourage the staff to actively participate in training related to their work. Besides, the Federation also emphasizes on fostering young staff who are passionate and innovative in service delivery by forming a good development environment of career. In the year 2019/2020, through the Social Welfare Development Fund Phase III, the Federation arranged work-related training and development programs for the staff members of subvented units.

Staff Transfer and Promotion

To meet this strategic goal of promoting potential staff, the Subcommittee planned to promote our staff with potential to a managerial post or to fill up the vacant senior posts. For the front-line staff with special talents, the committee considered creating senior posts for increasing their promotion opportunity. Therefore, the potentials of our staff could be unleashed and their experiences could be brought into full play in such a manner that they could make continuous contributions to the Federation's development.

Regular Meetings with the Management

The Human Resources Sub-committee initiates regular meetings with the management as well as the Unit Heads of the Federation. Through these meetings, the Sub-committee understands the deployment of the human resources of the Federation and managerial staff are invited to share their views and make suggestions on human resources issues and the future human resources development. The atmosphere of these meetings is frank, and a harmonious and strong team spirit is achieved.

主席

Chairperson

陳錦元先生, MH
Mr. CHAN Kam-yuen, Allen, MH

副主席

Vice-Chairperson

崔玉梅女士
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia
何雪梅女士
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

委員

Members

溫兆雄先生
Mr. WAN Siu-hung, Sidney
許志強先生
Mr. HUI Chi-keung, Sunny
何肇全先生
Mr. HO Siu-chuen, Douglas
鄭建慧女士
Ms. CHENG Kin-wai, Daphnie

朱潤明先生
Mr. CHU Yun-ming, William

黃健雄先生
Mr. WONG Kin-hung, Desmond

江昌平先生 (由1.1.2020起)
Mr. KONG Cheong-ping, Michael (from 1.1.2020)

鍾兆漢先生
Mr. CHUNG Trieu-han, Henderson

張漢輝先生
Mr. CHEUNG Hon-fai

熊德鳳女士
Ms. HUNG Tak-fung, Anchor

關國樂先生, MH
Mr. KWAN Kwok-lok, Joseph, MH

復康事務委員在過去一年，繼續推動無障礙設施的改善、爭取殘疾人士權益、推行公眾教育等，有關工作包括：

1. 定期交流及反映意見

委員會在過去一年出席了由各政府部門及相關機構所召開的會議，如《香港康復計劃方案》的公眾參與活動、運輸署「殘疾人士使用公共交通工具工作小組會議」、房屋署「無障礙設施會議」、香港鐵路有限公司「殘疾乘客聯絡小組會議」、香港復康聯會「肢體傷殘人士服務網絡」及領展聯絡會議。會上委員會向有關方面表達了殘疾人士的意見及需要，並要求有關方面作出切實的跟進。此外，委員會亦接受會員投訴並到各場地進行巡視，要求管理者改善。來年委員會會繼續推動無障礙設施的建設，並向公眾推廣無障礙理念。

2. 政策倡導工作

過去一年，社會上和殘疾人士相關的議題眾多。為了向當局反映殘疾人士的意見和需要，委員會透過參與立法會各事務會議、相約官員會面、出席持分者諮詢會和提交意見書等的方法，向公眾及政府表達我們對這些議題的意見。

3. 香港康復計劃方案 - 傷青集思會

香港康復計劃方案 (RPP) 對未來十年復康政策發展非常重要，內容涵蓋了各類殘疾人士的生老病死、衣食住行、學習、就業、安老的權利和規劃。方案每項規劃對殘疾人士生活各方面都有很大的影響。

This year, the Sub-committee to promote the improvement of barrier-free facilities, strive for the rights of people with disabilities and carry out public education programmes. Our works include:

1. Regular exchange and feedback

The members of the sub-committee have attended regular meetings organized by the government departments, and relevant agencies during the year of 2019-2020. Examples included the Public Engagement Activity for "Hong Kong Rehabilitation Program Plan" (RPP), and meetings convened by Transport Department, Housing Authority, MTRC, Hong Kong Joint Council for People with Disabilities and The LINK. The sub-committee has provided opinions from the perspective of disabled users and urged for concrete follow-up measures. Upon receipt of complaints from members of the Federation, the sub-committee conducted on-site visits and liaised with the site owners for improvement. The sub-committee would continue to strive for the development of barrier-free facilities and promote the concept of accessibility amongst the members of the public.

2. Policy Advocacy

In the previous year, many social issues regarding the people with disabilities have emerged, including the Talent-wise Employment Charter, Employment Quota System and Accessible Transportation. The sub-committee met government officials, attended Legislative Council meetings and submitted position papers to express the views of the people with disabilities.

3. Hong Kong Rehabilitation Programme Plan – Brainstorming Session @ HKFHY

As an document covering different aspects of daily lives of people with disabilities in Hong Kong, the formulation and implementation of Hong Kong Rehabilitation Programme Plan (RPP) is important for the rehabilitative policy development of the next decade. In order to

為了與本會會員交流方案的資訊，並在收集會員意見後再向政府反映，傷青集思會已於2019年4月6日在活動中心舉行，是次集思會邀請到委員關國樂先生，MH、熊德鳳女士及香港復康會總監（無障礙運輸及旅遊）陸志強先生作講者，為各位傷青會員分享各範疇中值得關注的重點。集思會喚起會員對自身權益的關注和了解，讓參與者都獲益良多。本會已將就當日及其後收集的會員意見，整合後提交予顧問團隊，期望為方案規劃出一分力。



exchange information pertinent to the RPP, Hong Kong Federation of Handicapped Youth has organized its brainstorming session at Jockey Club Activity Center on April 6, 2020. Mr. Joseph KWAN MH, Ms. Anchor HUNG (the Sub-committee members), and Mr. Rex LUK (Director of Accessible Transport and Tourism of Hong Kong Society of Rehabilitation) were invited to the brainstorming session to share information and opinion regarding the key points of the RPP. The brainstorming session has raised members' awareness and understanding of issues related to their own rights and benefits. The Federation has consolidated the opinion gathered at the brainstorming session and submitted it to the consultancy.



4. 政府資訊科技總監辦公室官員與本會代表會面

2019年5月6日，本會復康事務委員會主席陳錦元先生，MH、義務司庫崔玉梅女士、行政總監劉家倫先生及總辦事處職員與創新及科技局屬下政府資訊科技總監辦公室三名官員會面。政府資訊科技辦公室官員向本會代表介紹了由全球資訊網協會（World Wide Web Consortium，簡稱W3C）於2018年6月頒布的網頁內容無障礙設計指引（WCAG）2.1標準，此項標準在2008年頒布的WCAG 2.0的基礎上，新增了17項網頁無障礙要求。因應政府正分階段實施WCAG 2.1標準，以改善各政府部門網頁及流動應用程式的通達程度，政府資訊科技總監辦公室現正諮詢各類持分者的意見。本會代表在會面期間表達了殘疾人士操作網頁、電腦應用程式及各項流動通訊設備方便程度的關注。



4. Meeting with Officials from Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO)

On May 6, 2019, Mr. Allen CHAN, MH (the Sub-committee Chairperson), Ms. Portia TSUI (the Honorary Treasurer of HKFHY), Mr. David LAU (the Executive Director of HKFHY) and staff members of Head Office met with officials from Office of Government Chief Information Officer (OGCIO). The representatives from OGCI O has given an introduction on version 2.1 of Web Content Accessibility Guidelines (WCAG) version 2.1 published by World Wide Web Consortium (W3C) in June 2018. In addition to the accessibility requirements of WCAG 2.0, 17 new web page accessibility requirements are added to the WCAG 2.1. The government has adopted a phased approach in implementing WCAG 2.1 to improve accessibility of all government websites and mobile applications, and actively consulted the opinion of

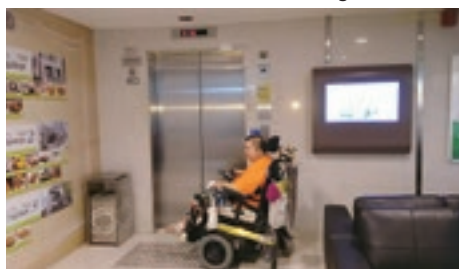
the stakeholders. HKFHY representatives expressed concerns over the experience of navigating websites, using computer and mobile applications from the perspectives of people with disabilities.

5. 《提升香港設施的物理環境的通達度制訂策略及措施研究》

本會副主席溫兆雄先生、義務司庫崔玉梅女士、行政總監劉家倫先生及總辦事處同工於2019年6月22日與AD+RG建築設計及研究有限公司總監林雲峰教授、團隊顧問伍杏修先生及該公司研究團隊成員就勞工及福利局委託《提升香港設施的物理環境的通達度制訂策略及措施研究》事宜會面，以探討本會及其他復康團體在此計劃中的角色及工作。本會代表向團隊成員分享了以往進行無障礙巡查的經驗，並就香港各類處所的無障礙環境（包括但並不限於海灘、購物中心、商店或政府建築物）提供了意見，令研究團隊更進一步地掌握殘疾人士的需要。

6. 2019年共融環境嘉許計劃

香港復康聯會及香港社會服務聯會舉辦「2019年共融環境嘉許計劃」，表揚社區中的無障礙建築物。計劃得到勞工及福利局撥款贊助，以及建築署、屋宇署、房屋署、香港建築師學會、香港工程師學會、香港測量師學會、香港地產建設商會及康復諮詢委員會的支持，透過表揚社區中的無障礙建築物，鼓勵發展商、建築界、物業管理公司及物業持有人等，關注無障礙環境的重要性。香港傷殘青年協會是共融環境嘉許計劃技術及視察小組其中一個機構。本會於7月至8月期間派出義工到將軍澳中心、將軍澳廣場及沙田新都廣場視察無障礙設施，包括但並不限於斜道、升降機及暢通易達洗手間及殘疾人士泊車位。本會在整理各項數據及圖片以後，已將有關報告呈交大會進行評審。



5. Consultancy Study for the Enhancement of the Accessibility of Physical Environment in Hong Kong

Mr. Sideny WAN (the Vice-chairperson of HKFHY), Ms. Portia TSUI (the Honorary Treasurer of HKFHY), Mr. David LAU (the Executive Director of HKFHY) and the staff member of Head Office has a meeting over the role of HKFHY and other non-governmental organizations in the Consultancy Study for the Enhancement of the Accessibility of Physical Environment in Hong Kong on June 22, 2019, with Professor Bernard Vincent LIM (the Director of Architecture Design and Research Group Ltd), Mr. NG Hang-sau (the Team Consultant of Architecture Design and Research Group Ltd) and the members of the research team. In order to enhance the research team's understanding of the needs of people with disabilities, the Federation's representatives have shared the experience of conducting accessibility studies and the opinion on the accessibility of different types of premises (e.g: beach, shopping centers, shops and government buildings) in Hong Kong.

6. 2019 Inclusive Environment Recognition Scheme

Funded by the Labour and Welfare Department, the Hong Kong Joint Council for People with Disabilities and Hong Kong Council of Social Services jointly organized the 2019 Inclusive Environment Recognition Scheme to show recognition to accessible buildings in the community. With the support from Buildings Department, Architectural Services Department, Housing Department, Hong Kong Institute of Architects, Hong Kong Institution of Engineers, Hong Kong Institute of Surveyors, Real Estate Developers Association of Hong Kong, and Rehabilitation Advisory Committee, the scheme aims to raise the awareness of the importance of building a barrier-free environment among developers, architects and property management companies. As a part of technical and inspection team, Hong Kong Federation of Handicapped Youth has organized volunteers to conduct on-site checking of barrier-free facilities (e.g: Ramp, lifts, accessible toilets and parking spaces) of Tseung Kwan O Center, Tseung Kwan O Plaza and Metropole Plaza. The Federation has submitted all data collected and photographic evidence to the organizer for further assessment.

7. 傷健共融在大學

本會獲香港特別行政區勞工及福利局撥款，於2019/2020年度推行「傷健共融在大學」計劃。計劃旨在藉工作坊及體驗活動，讓大學生認識「聯合國殘疾人權利公約」的精神及核心價值，以及瞭解肢體傷殘人士的需要。

7. Disability Inclusion in Universities

Funded by Labour and Welfare Bureau, the Federation has launched the "Disability Inclusion in Universities" public education project in year 2019/2020. HKFHY has carried out a series of inclusion workshops and experiential learning sessions to enhance university students' understanding of core values of Convention on the Rights of Persons with Disabilities, as well as the needs of the people with disabilities.

8. 「低地台可供輪椅上落的公共小巴試驗計劃 – 與顧問團隊會面」

運輸署於2019/2020年度進行低地台可供輪椅上落的公共小巴試驗計劃的檢討工作，並委託「弘達交通顧問有限公司」於2019年12月30日到本會進行會面。復康事務委員會主席陳錦元先生，MH及委員朱潤明先生在會上表達了對行走瑪麗醫院及威爾斯親王醫院路線的低地台小巴服務的意見。

8. Low-floor Wheelchair Accessible Public Light Bus Trial Scheme Review – A meeting with consultants

As a part of the review of the low-floor wheelchair accessible PLB trial scheme during the year 2019/2020, the Transport Department has commissioned MVA Hong Kong Limited to have a meeting with HKFHY representatives on December 30, 2019. Mr. Allen CHAN (Chairperson of Rehabilitative Affairs Sub-committee) and the Mr. William CHU (the sub-committee member) has expressed opinion on the low-floor wheelchair accessible PLB services serving Queen Mary Hospital and Prince Wales Hospital.

9. 與內地及海外團體的聯繫

除了前述的政策倡導工作，復康事務委員會亦積極拓展與內地及世界上不同的殘疾人士服務機構的聯繫，以建立一個互相合作，互惠互利的良好關係，共同為爭取殘疾人士的福祉努力。

9. Building Relations with Overseas and Mainland Agencies

Besides the aforementioned works in policy advocacy, the Rehabilitation Affairs Sub-committee has actively established mutually-beneficial and co-operative links with rehabilitation agencies in different parts of the world.

2019/20 年度交流及探訪一覽 Agency Visit and Exchange 2019/20

	機構名稱 Name of Agency	日期 Date	地點 Location	主題 Theme
	安徽省肢殘人協會 Anhui Association of Persons with Physical Disability	24.4.2019	香港 Hong Kong	香港復康政策發展 Rehabilitative Policy Development in Hong Kong
	Project Dignity PTE Ltd	25.4.2019	香港復康會總部 Head Office, HKSR	香港自助組織發展 Development of Self-help Organizations in Hong Kong
				

	機構名稱 Name of Agency	日期 Date	地點 Location	主題 Theme
	2019中國國際福祉博覽會暨中國國際康復博覽會 CR Expo China 2019	10-12.10.2019	北京國家會議中心 China National Convention Centre, Beijing	分享本港復康政策倡議及無障礙社會的經驗 Rehabilitative Policy Advocacy, Promotion of Accessible Society
  	港大中國法律中心、殘培教育發展基金會及內地法律工作者 The Centre for Chinese Law of HKU, GETCH Foundation and Legal Professionals from Mainland China	29.10.2019	傷青會總辦事處 HKFHY Head Office	分享本會倡議復康政策、推動傷健共融及促進殘疾人士就業的經驗 Rehabilitative Policy Advocacy, Promotion of Social Inclusion, and Employment Services for Disabled People

備註：

所有交流 / 互訪活動，參加者 (包括本會理事、委員、會員) 均屬自費參與；本會就任何交流 / 互訪活動所提供的協助，主要在文書聯絡工作，而資助亦只限於當地無障礙交通安排上。

Note :

All outbound exchange and agency visits by the Federation's members, sub-committee members are directors are self-financed. HKFHY offers clerical support to above-mentioned activities, and provides subsidy for barrier-free transportation when necessary.

傷青駕駛會報告

HKFHY DISABLED DRIVER CLUB'S REPORT

主席 Chairperson

黃健雄先生
Mr. WONG Kin-hung, Desmond

副主席 Vice-Chairperson

許志強先生
Mr. HUI Chi-keung, Sunny

呂慧翔醫生
Dr. LUI Wai-cheung, Jennifer

委員 Members

鍾錦樹先生
Mr. CHUNG Kam-shu

溫兆雄先生 (由 1.1.2020 起)
Mr. WAN Siu-hung, Sidney (from 1.1.2020)

黃偉琮女士 (由 1.1.2020 起)
Ms. WONG Wai-king, Evina (from 1.1.2020)

崔玉梅女士 (由 1.1.2020 起)
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia (from 1.1.2020)

江昌平先生
Mr. KONG Cheong-ping, Michael

樊國柱先生
Mr. FAN Kwok-chu

蘇國強先生
Mr. SO Kwok-keung

林國漢先生
Mr. LAM Kwok-hon

許嫻鳳女士
Ms. HUI Sim-fung

羅永強先生
Mr. LO Wing-keung

香港傷殘青年協會在十多年前曾經成立「傷殘駕駛者聯會」，主要為傷殘駕駛者爭取應有的權益和福利。但因為種種原因，「聯會」近年已暫停運作；而協會很多會員均提出應該重組及重新啟動「傷殘駕駛者聯會」，以繼續為傷殘駕駛者爭取權益、提供服務和推動傷殘人士的自駕遊活動。而新的駕駛會已在 2010 年 1 月重新啟動，並且定名為「傷青駕駛會」，取代以前的「聯會」，並努力團結和加強會員對協會的參與性及歸屬感。

服務範疇

「傷青駕駛會」的工作是推動殘疾人自駕遊活動及積極關注殘疾駕駛者的所有問題，當中包括但並不限於以下各項：

1. 推動殘疾駕駛者的自駕遊活動；
2. 提升殘疾駕駛者的駕駛水平及安全意識；
3. 關注殘疾駕駛者的問題和權利；及
4. 團結和鼓勵殘疾駕駛者參與社會服務。

工作報告

1. 跟進領展出售停車場事宜

領展接連出售旗下的商場及停車場給獨立投資者，而有關人士在購入整個停車場後又把車位拆售。由於出售後的車場已不屬領展所有，故原有供殘疾駕駛者使用的優惠亦會失效。駕駛會自 2015 年開始積極處理有關問題。過去一年，駕駛會上述問題並從各方面入手，包括去信運輸及房屋局，香港房屋委員會、向申訴專員公署投訴並要求作出全面調查等，以關注及跟進有關問題。

Hong Kong Federation of Handicapped Youth set up the 'Disabled Driver Alliance' more than ten years ago; the objective of the Alliance was to strive for the rights, interests, and welfare of disabled drivers. Due to numerous reasons, the Alliance suspended operation in recent years. Many members of the Federations opined that the Alliance should be re-organized and re-activated to continue the mission of striving for the rights and interests, rendering services to disabled drivers and promoting the disabled people self-driving trip activities. As a successor of the Alliance, the Disabled Driver Club is set up in January 2010. The Club strives to unite and enhance the participation and belongingness of the members of the Federation.

Scope of Work

DDC's main duty is to promote road trip activities among disabled drivers and actively express concern on all the issues related to disabled driving.

1. Promote road trip activities among disabled drivers;
2. Enhance the driving safety and knowledge of disabled driver;
3. Pay close attention to the disabled drivers' issues, rights and interests; and
4. Unite and encourage disabled drivers to participate in social services.

Service Report

1. Following-up the LINK's sale of Car-park facilities

The LINK has sold the retail and car-park facilities to independent investors, whilst the independent investors divested the car parks to other investors. As the divested car parks no longer belonged to the LINK, the parking fee concession for disabled drivers expired. The Disabled Driver Club has paid much attention to issues related since 2015. Over the past few years, DDC had expressed concerns through different channels, such as submitting complaint letters to the Transport and Housing Bureau and the Hong Kong Housing Authority, requesting full investigation conduct by the Office of The Ombudsman etc.

2. 無障礙的士展示

2019年4月25日，香港傷殘青年協會與各復康團體代表在傷青會賽馬會活動中心外，參與豐田汽車舉辦的第二次新款無障礙的士展示會，本會副主席溫兆雄先生、義務司庫崔玉梅女士、理事許志強先生及駕駛會委員江昌平先生亦有出席，並試用新車的各項設施。原有款式的斜板分為兩節，車廠方面已更改斜板設計，變成一條金屬斜板，在有路壘範圍可以直接使用，若於平地使用，斜板底部則再需要加上一個黑色的膠地台。新改良的斜板令輪椅使用者的上落車時間由10-15分鐘縮減至約5分鐘內，顯著節省殘疾人士使用該款的士出行的時間。雖然該款無障礙的士未必能夠符合所有輪椅使用者的需要，但本會相信無障礙的士的推廣能夠協助一部份輪椅使用者的出行需要，令殘疾人士出行更添便捷，真正幫助發展無障礙社會。

2. Demonstration of new accessible taxis

On April 25, 2019, a demonstration of new accessible taxis – “Comfort” by Toyota Motors was held outside Jockey Club Activity Center. Mr. Sidney WAN (the Vice-chairperson of HKFHY), Ms. Portia TSUI (the Honorary Treasurer of HKFHY), Mr. Sunny HUI (the Director of HKFHY), Mr. Michael KONG (the member of Disabled Driver Club) and representatives from other rehabilitative organizations attended the demonstration and tried out the accessible equipment of the new taxis. The manufacturer has replaced the original two-piece accessible ramp into a single metal ramp which can directly be used on the roadside kerbs. A plastic platform is added to the bottom of the ramp when the ramp is placed on the road. The newly-designed ramp has saved time for both drivers and passengers of the accessible taxi, as the time required for mounting a wheelchair has shortened from 10-15 minutes to 5 minutes. Although the newly-designed ramps might not suit the needs of all disabled passengers, the Federation welcomes automobile manufacturers, efforts in building accessible vehicles for different wheelchair users, and believes the introduction of accessible taxis accelerates the development of a barrier-free society.



3. 駕駛會 WhatsApp 舉報違例泊車專線 - 5711-1600

「傷青駕駛會」已更新 WhatsApp 專線，加強接收所有關於「違例佔用停泊殘疾人士專用車位」的轉介，各會員可將把違泊的照片，透過此專線發給我們，本會在整理有關資料後，定期把相關資料呈交警方、區議會及相關的部門，以促請有關的部門切實打擊違泊的情況。

3. Illegal Parking WhatsApp Reporting Hotline – 5711-1600

Disabled Driver Club has provided a new WhatsApp Hotline (5711-1600) dedicated to reporting of illegal occupation of accessible parking spaces. Members are encouraged to submit photographic evidence of illegal parking through the hotline. HKFHY would periodically submit the information gathered to Hong Kong Police Force, District Council and other relevant government departments, in order to urge for concrete measures against illegal parking.

社會企業發展委員會報告

SOCIAL ENTERPRISE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT

主席 Chairperson

張偉良先生,
BBS, MBE, QGM
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny,
BBS, MBE, QGM

副主席 Vice-Chairperson

溫兆雄先生
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

委員 Members

黃偉琨女士
Ms. WONG Wai-king, Evina
黃健雄先生 (由 1.1.2020 起)
Mr. WONG Kin-hung, Desmond
(From 1.1.2020)
崔玉梅女士
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia
梁錫大先生
Mr. LEUNG Shek-tai, Dennis
霍展邦先生
Mr. James FOK

傷青花藝舍名譽顧問 Flower Workshop Honorary Advisor

范徐麗泰女士, GBM, GBS, CBE, JP
Honorable Mrs. Rita FAN HSU Lai-tai,
GBM, GBS, CBE, JP
劉德華先生, BBS, MH, JP
Mr. LAU Tak-wah, Andy
BBS, MH, JP

創視設計顧問 First Sense Design Advisor

龐繼民先生
Mr. PONG Kai-man, Kelvin
胡玉庭先生
Mr. WU Yuk-ting
姚雁儀小姐
Ms. YIU Ngan-yee, Shirley

張梓潔女士
Ms. Ivy CHENG
何嬋妃女士
Ms. Jennis HO
盧熾培博士
Dr. LO Chi-pui
何紹忠先生
Mr. Joseph HO
鍾世泉先生
Mr. Neco CHUNG

社會企業發展委員會負責策劃及監管協會轄下社會企業——創視設計、傷青花藝舍及《第一熊》。委員會定時召開會議，探討本港經濟情況，發掘新業務的拓展空間，藉此為更多殘疾人士提供就業機會。

委員會於 2019/2020 年度的重點工作是為各個社企單位制訂適切的競爭策略：

社會企業單位的競爭策略

創視設計仍然是以書冊設計及印刷為主，但同時積極設計屬於自己的品牌產品，例如：紀念品和精品，主動出擊向不同客戶作出推廣。另外，創視設計產品亦成功獲得多個社會服務機構的垂青，擔任大型活動的場地佈置供應商，提供一站式的設計和製作服務。

傷青花藝舍的花藝產品質素及款式的口碑一向良好。傷青花藝舍透過投標成功地為一間著名品牌酒店提供兩年的鮮花供應合約，除了令傷青花藝舍的生意額增加外，亦提升了傷青花藝舍同工的應對能力及經驗。傷青花藝舍其中一個工作目標將會是參與不同酒店和大企業的花藝產品投標工作。

《第一熊》是香港傷殘青年協會就業服務中心轄下的畢業公仔禮品服務，以自負盈虧的方式拓展的新服務——網上銷售畢業熊禮品。就業服務中心致力訓練殘疾人士，提升工作技能，也直接為殘疾人士提供工作機會，讓他們重投就業市場，發揮所長。第一熊的製作團隊涵蓋不同專業的殘疾人士，包括多次代表香港參加國際展能節並獲獎的紙樣師傅、經驗豐富的車工技師及完成花藝培訓班的成員等，以專業、精湛的車縫技術及獨特設計，為顧客提供優質和個人化的畢業禮物服務。

Social Enterprise Development Subcommittee is responsible for the monitoring and development of the Federation's social enterprises, First Sense Design, Flower Workshop and Hong Kong Champion Bear. The Subcommittee holds regular meetings to assess the economic situations of Hong Kong, explore the possibilities for new business initiatives aiming at enhancing the employment opportunity of people with disabilities.

The focus of the Sub-committee's work in 2019/2020 was to identify appropriate competitive strategies for each social enterprise.

Identify Competitive Strategies

First Sense Design's main business is design and printing of printed materials but First Sense Design also designs and produces her own brand of products, such as souvenir and gifts and proactively reaches out for potential clients. First Sense Design has successfully attracted orders for venue set-up service from various social service organizations and provided one-stop solutions for her clients.

Flower Workshop has a good reputation in the quality and styles of her floral products. Flower Workshop successfully awarded a two-year fresh flower supplier contract by a famous Hotel through open tender. In addition, to increase the overall sales figure of Flower Workshop, this contract also trained up the coping ability and enhanced the experiences of Flower Workshop colleagues. One of the objectives of Flower Workshop is to focus on the tender exercises of different hotels and big corporations.

Hong Kong Champion Bear is a graduation bear created by Hong Kong Federation of Handicapped Youth. It is a self-financed online business. The Employment Service Center strives to provide training to the handicapped in order to enhance their employability skills and employment opportunities. Their re-entry to the job market can unleash their potentials and contribute to society. Hong Kong Champion Bear's production team involves handicapped personnel from various fields, including pattern makers that have been the representatives of Hong Kong to the International Abilitympics for years. Other personnel include experienced sewing technicians to qualified floricultural apprentices. Their professional and exquisite sewing skills alongside innovative designs allow customers to enjoy the quality and personalized graduation gifts.

主席

Chairperson

溫兆雄先生
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

委員

Members

黃偉琮女士
Ms. WONG Wai-king, Evina

崔玉梅女士
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

何雪梅女士
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

何肇全先生
Mr. HO Siu-chuen, Douglas

樊國柱先生
Mr. FAN Kwok-chu

黃健雄先生 (由 1.1.2020 起)
Mr. WONG Kin-hung, Desmond
(From 1.1.2020)

盧熾培博士
Dr. LO Chi-pui

梁錫大先生
Mr. Dennis LEUNG

籌募委員會主席透過理事會互選產生，並邀請會內外具經驗及有志協助本會進行籌募工作的人士參與委員會工作。委員會工作主要負責策劃及推行協會各項籌募活動，一方面為約佔本會全年一半開支的非政府資助服務進行籌募經費；另一方面可透過舉辦不同類型的籌募活動，宣傳及推廣協會為全港殘疾人士所提供的多元化服務。

除社會福利署的經常性撥款外，協會多項非資助服務包括康復政策的研究及倡導、就業服務中心、傷青動力學堂及以自負盈虧方式營運的社會企業項目 — 創視設計、傷青花藝舍及第一熊，均有賴社會熱心人士的鼎力捐輸，才得以維持正常運作。有鑑於此，協會每年均需要籌辦不同類型的籌募活動，募集善款以維持協會營運開支，確保各項服務得以順利推行。

本會於2019/2020年度分別舉辦了5項與不同企業、團體合作而極具意義的籌募活動和計劃，分別是：母親節慈善大募捐2019、扶輪傷青齊敬老2019、『傷青曲奇 • Gift for Love』全港慈善義賣行動啟動禮暨殘疾人士地壺球比賽、香港迪士尼樂園 10K Weekend 2019、健障行。共融。運動同樂日。

The Chairperson of the Fundraising Sub-committee is elected within the Board of Directors. He will invite people who share the mission and have relevant experience to join in. The main responsibility of the Sub-committee is to plan and organize fundraising events for the purpose of raising funds to meet the operation costs of the Federation's non-subservated services and through the events, to promote the Federation's variety of services for people with disabilities.

Aside from the regular subvention from the Social Welfare Department, we rely very much on public donations for maintaining the operations of the Federation's non-subservated services, such as policy research and advocacy, Employment Service Center, HKFHY Momentum Academy and our self-financed social enterprises – First Sense Design, Flower Workshop and Hong Kong Champion Bear. In view of the above, we organize different fundraising events each year to ensure the financial needs of the mentioned services are met.

HKFHY organized 5 fundraising events and projects in 2019/2020 for various enterprises and organizations. They are Mother's Day Charity Carnation Sale 2019, Inclusion-Cantonese Opera 2019, HKFHY's Cookies • Gift for Love Territory-Wide Charity Sale kick-off ceremony and Inclusive Flooring Curling Competition, Hong Kong Disneyland 10K Weekend 2019 and Joy Charity Walk "Inclusion" Sports Fun Day.

1. 母親節慈善大募捐 2019

《母親節慈善大募捐 2019》已於 2019 年 5 月 11 日及 12 日分別在屯門、油塘、荃灣、上水、柴灣等地點順利舉行。籌款額接近港幣 \$14,050 元。在此，本會謹向當日抽空出席幫忙募捐的義工及場地提供的屯門市廣場、油塘大本型、荃新天地及金都海鮮酒家，致以衷心的感謝。

1. Mother's Day Charity Carnation Sale 2019

The Federation organized the "Mother's Day Charity Carnation Sale 2019" on 11 and 12 May 2019. The carnation sales were made at Tuen Mun Town Plaza in Tuen Mun, Domain Mall in Yau Tong, City Walk in Tsuen Wan, Golden City Seafood Restaurant in Sheung Shui, and Chai Wan. The Federation expressed sincere thanks to all the members and volunteers for their enthusiasm and effort, as well as to Tuen Mun Town Plaza, Domain Mall, City Walk, and Golden City Seafood Restaurant for providing the venue. The Federation raised over \$14,050 in the sales.



2. 扶輪傷青齊敬老 2019

傷青會與九龍東北扶輪社合作，舉行的《扶輪傷青齊敬老 2019》粵曲表演，已於 2019 年 6 月 9 日假北角富臨皇宮及新光戲院圓滿舉行。是次活動的目的希望透過粵曲表演，以弘揚中國文化藝術，並帶出傷健共融的概念。

當日活動很榮幸邀請邀請了中聯辦社工部周蔚副部長、中聯辦社工部陳子明副處長及曾鈺成先生，GBM，GBS，JP 擔任主禮嘉賓，是次所有收益將撥捐傷青會發展普及運動和九龍東北扶輪社繼續發展公益事務。

是次活動得以成功舉行，實在有賴參與團體的支持及贊助商的贊助。本會感謝是次活動的贊助商及義工團體，排名不分先後：新光戲院大劇場、富臨皇

2. Inclusion – Cantonese Opera 2019

The Federation and Rotary Club of Kowloon Northeast collaborated in the event of "Inclusion – Cantonese Opera" at Foo Lum Palace (North Point) and Sunbeam Theatre on 9 June, 2019. Both the Federation and Rotary Club of Kowloon Northeast hoped the concept of "Inclusion of Able-bodied and Disabled People" could be brought forth through the traditional Chinese art performance.

Mr. ZHOU Wei and Mr. CHEN Ziming (respectively the Deputy Head and Division Head of Social Work Department of Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR), together with Mr. TSANG Yok-sing, Jasper, GBM, GBS, JP attended and officiated at the event. All proceeds received were directed to the Federation and Rotary Club of Kowloon Northeast for developing sports and public welfare respectively.

The success of the Cantonese Opera event relies on the sponsorship and support from the sponsors and participant organizations. The Federation would like to express sincere thanks to the following organizations and individuals (not in a particular order): Sunbeam

宮(北角)、葆達實業有限公司、荷花集團、奇妙世慧(集團)有限公司、海生行、李錦記(香港)食品有限公司、蓬瀛仙館、惠華藥業、瑞一寶、國際扶輪3450地區前地區總監彭志宏醫生、國際扶輪3450地區2018-19地區總監何汝祥醫生、國際扶輪3450地區候任地區總監鄭鶴明先生、國際扶輪3450地區候任總監指定提名人(2020-2021)翟慶聰醫生、國際扶輪3450地區候任總監指定提名人(2021-2022)周基業先生、九龍東北扶輪社社長莊竣傑先生、國際扶輪3450地區候任助理總監、九龍東北扶輪社前社長鄧自美小姐、觀塘扶輪社前社長李可立先生、九龍塘扶輪社創社社長陳慧敏、伸手助人協會、特藝印務有限公司、藍馬柯式印務有限公司、傷青花藝舍、創視設計、佳能攝影義工隊及香港聖約翰救護機構。

Theatre, Foo Lum Palace (North Point), Potter Industries Limited, Eugene Group, KK & SW (GROUP) LTD, Hai Sang Marine Food Stuff, Lee Kum Kee, Fung Ying Seen Koon, Fei Fah Medibalm (HK) Co, Ripple, Dr. PANG Chi-wang (Former District Governor of of Rotary District 3450), Dr. HO Yu-cheung (District Governor District Governor of Rotary District 3450 (2018-2019)), Mr. CHENG Hok-ming (District Governor - Designate District Governor of Rotary District 3450), Dr. CHAK Hing-chung, Eric (District Governor-nominee District Governor of of Rotary District 3450 (2020-2021)), Mr. Keith CHOW (District Governor - Elect and Governor - Nominee of Rotary District 3450 (2021-22)), Mr. Jack CHUANG (President of Rotary Club of Kowloon Northeast), Ms. May TANG (Assistant District Governor Designate of Rotary District 3450 and Former President of Rotary Club of Kowloon Northeast), Mr. LEE Ho-lap (Former President of Rotary Club of Kwun Tong), Ms. Angela CHAN (Charter President of Rotary Club of Kowloon Tong), Helping Hand, Direct Printing Co. Ltd., Lammar Offset Printing Limited, Flower Workshop and First Sense Design of HKFHY, volunteers from Canon Hong Kong and Hong Kong St. John Ambulance.



3.『傷青曲奇・Gift for Love』全港慈善義賣行動啟動禮暨殘疾人士地壺球比賽

香港傷殘青年協會(傷青會)首次舉辦的『傷青曲奇・Gift for Love』全港慈善義賣行動啟動禮暨殘疾人士地壺球比賽於2019年8月24日在D2 Place 二期地下The Garage圓滿舉行完成；活動邀請勞工及福利局助理康復專員何好逖女士、香港復康聯會主席張偉良先生, BBS, MBE, QGM、香港傷殘青年協會榮譽顧問倪文玲女士, JP及香港健身研究院健身界一代宗師 - 胡力威教授蒞臨主禮。

『傷青曲奇・Gift for Love』全港慈善義賣行動以「心」及「行動」出發, 透過不同形式切實的參與, 連繫善心人士與受惠者關係, 支持社會上弱勢社群, 同時發放社會「傷健共融」正面信息。傷青會旗下社企單位創視設計負責設計包裝禮盒及所有宣傳品。故此, 善心人士每訂購一盒傷青曲奇, 都直接為社會上有需要人士給予關懷與支持。是次慈善行動當中善心人士或企業更可以參與『傷青曲奇・Gift for Love』傳愛心計劃, 把傷青曲奇愛心傳達至弱勢社群服務的機構, 傷青會從中協調不同機構把傷青曲奇, 直接把滿載愛心的傷青曲奇傳達到有需要人士手中。

3.HKFHY's Cookies • Gift for Love Territory - Wide Charity Sale Kick off Ceremony and Inclusive Floor Curling Competition

The Federation held "HKFHY's Cookies Gift for Love" Charity Sale Project in Hong Kong Opening Ceremony and Inclusive Floor Curling Competition at The Garage, D2 Place TWO on August 24, 2019. It was the first time for HKFHY to hold such an event. The event was officiated by Ms. Polly HO (Assistant Commissioner for Rehabilitation, Labour and Welfare Bureau), Mr. Benny CHEUNG, BBS, MBE, QGM (Chairperson of the Hong Kong Joint Council for People with Disabilities), Ms. Malina NGAI, Man-lin, JP (Honorary Consultant of HKFHY) and Professor Franco WU (Grandmaster of Physical Fitness and Founder of Franco's GYMcollege).

This project was different from most of the charity sale projects in Hong Kong by focusing on the connection of the donors and the beneficiaries. It had two themes: "Heart" and "Actions". HKFHY acted as the key middleman of the connection and aimed at connecting the kind hearts of individuals and corporations with the socially vulnerable groups in Hong Kong. It also promoted the idea of "inclusion". First Sense Design of HKFHY designed for gift packing and all promotional items. Anyone who consumed a box of HKFHY's cookies had helped anyone in need in society and given the care and support. Individuals and enterprises could even join the "HKFHY's Cookies Gift for Love" Campaign so that the "love" of the project could be passed on to the organizations that help the needy. HKFHY organized the distribution of the cookies among the organizations.



是次活動得以成功舉行，實在有賴參與團體的支持及贊助商的贊助。本會感謝是次活動的贊助商及義工團體，排名不分先後：贊助及合辦香港健身研究院健身界(一代宗師) - 胡力威教授、香港傷殘青年協會榮譽顧問倪文玲女士，JP、和森財務發展公司、梁錫大先生、何厚鏢先生、Ensec Solutions Hong Kong Limited、信和集團、Ace Corporation Holdings Limited、戴尚誠先生、馬盧金華女士、梁愛詩，大紫荊勳賢，JP、Ms. CHAN Kei Wah、李宏竹先生、Allan International Holdings Ltd、劉葉淑婉紀念慈善基金有限公司、鑽飾鐘錶有限公司、禹洲地產股份有限公司、香港失明人互聯會、香港聾人協進會、香港愛心魔法團、學前弱能兒童家長會、北河同行、香港長者協會、香港佛教聯合會青少年中心、深水埗區青少年發展協會、香港單親協會及弦美音樂。

The Federation would like to express sincere thanks for the following corporate sponsors (not in particular order), Mr. Franco WU (Sponsor and Co-organizer), Ms. Malina NGAI, Man-lin, JP (Honorary Consultant of HKFHY), Wosum Finance Development Co. Ltd., Mr. Dennis LEUNG Shek-tai, Mr. HO Hao-veng, Ensec Solutions Hong Kong Limited, Sino Group, Ace Corporation Holdings Limited, Mr. Victor TAI Sheung-shing, Mrs. MA LO Kam-wah, Ms. Elsie LEUNG Oi-sie, GBM, JP, Ms. CHAN Kei-wah, Mr. LI Wang-chuk, Allan International Holdings Limited, Lady Lau Memorial Charitable Foundation Limited, Diamond Design Limited, Yuzhou Group Holdings Company Limited, Hong Kong Federation of the Blind, Hong Kong Association of the Deaf, Hong Kong Caring Magic Circus, The Parents' Association of Pre-school Handicapped Children, Pei Ho Counterparts, Hong Kong Association of Senior Citizens, Hong Kong Buddhist Association Children and Youth Center, Hong Kong Association of Youth Development – Sham Shui Po, Hong Kong Single Parents Association and Perfect Strings Music.



4. 香港迪士尼樂園 10K Weekend 2019

香港迪士尼樂園度假區(香港迪士尼)年度跑步盛事「10K Weekend」今年連續第4年舉行。今屆盛事由AIA Vitality 健康程式全力支持，並於2019年11月2至3日一連兩日舉行，吸引過萬名來自本地及海外跑手參與。逾一百位迪士尼巨星、彼思好友及演藝人員亦全情投入，在樂園及度假區內為一眾跑手打氣。來自不同企業、旅遊業界及社區團體的領袖，今年亦繼續支持及參與「香港迪士尼樂園領袖3公里跑」，與眾同樂，共同支持健康生活模式。

4. Hong Kong Disneyland 10K Weekend 2019

The annual 10K Weekend 2019 at Hong Kong Disneyland Resort (HKDL) reached its fourth consecutive year. Presented by AIA Vitality, this year's festivities took place from November 2 to 3, 2019 and attracted more than 10,000 local and international runners, joining over 100 Disney friends, Pixar pals, and performers who enthusiastically cheered on the runners throughout the park and resort area. Leaders from various sectors from tourism to non-profit organizations showed their support by participating in the "HKDL Leadership 3K" race to promote healthy living.

今屆活動中，香港迪士尼樂園繼續實踐多項目標，持續地推動多元及包容的項目。當中包括透過捐助香港傷殘青年協會（傷青會），鼓勵年輕的傷殘人士投入戶外活動及運動。

今年活動的部分收益會捐贈予傷青會，支持協會的「傷青動力學堂」計劃，為兒童及青少年傷殘人士安排不同的戶外訓練及運動活動，提昇他們的身體機能及擴闊社交圈子，從而建立自信及健康的生活。約60名傷青會成員，包括視障、聽障及肢體殘障的跑手，亦參加了2019年11月3日的「怪獸公司3公里跑」賽事。

再次感謝香港迪士尼樂園捐贈及邀請，傷青會將會繼續努力推動傷健共融，展現全民運動的精神。

In this event, Hong Kong Disneyland has continued efforts on sustainability, diversity, and healthy living. One such way is through our sponsorship of the Hong Kong Federation of Handicapped Youth (HKFHY), helping more children and young people with disabilities enjoy outdoor exercises and fitness activities.

In this event, the resort donated a portion of proceeds to the HKFHY to support its "HKFHY Momentum Academy" program. The project gives children and youth with disabilities the opportunity to take part in sports and outdoor activities to support physical strength, social experiences, confidence, and a healthy lifestyle. Around 60 runners from HKFHY – including those with visual, hearing, and physical disabilities – participated in the "Monsters, Inc. 3K" race on November 3, 2019.

We express gratitude to Hong Kong Disneyland for their Invitation and donation. HKFHY will keep going to encourage accessibility and demonstrate the spirit of sports for all.



5. 健障行。共融。運動同樂日

傷青會於2019年10月13日於青衣海濱公園至青衣東北公園舉行傷青會品牌大型慈善籌款活動健障行。共融。運動同樂日籌款活動。是次活動邀請到安老事務委員會主席林正財醫生，SBS，BBS，JP、平等機會委員會主席朱敏健先生，IDS、香港復康聯會主席張偉良先生，BBS，MBE，QGM、國際獅子總會中國港澳303區2019-2020總監王恭浩獅兄、第二副總監梁麗琴獅姐、傑出青年協會主席趙傑文先生、『健障行』。共融。運動同樂日籌委會主席周家煒先生、籌募委員會主席溫兆雄先生、顧問姚君偉先生、陳浩棠先生、首席贊助華懋集團代表、愛心大使蔣嘉琦小姐、何宛淇小姐及盧俊賢先生一同主持溫馨而有意義的啟動禮儀式。

安老事務委員會主席林正財醫生，SBS，BBS，JP及平等機會委員會主席朱敏健先生，IDS在吳家榮醫生、周家煒主席、華懋集團代表、碗屋日本料理代表、香港快活谷獅子會代表等陪同下，於起步點進行鳴笛起步儀式。傷青會籃球輪椅隊及競速輪椅隊引領當天的主禮嘉賓、50名輪椅馬拉松選手及約800名參加者一同出發。步行路線由青衣海濱公園至青衣東北公園，全程約4公里。

5. Joy Charity Walk "INCLUSION" Sports Fun Day

As the Federation's signature fundraising mega-event, Joy Charity Walk "INCLUSION" Sports Fun Day was successfully held at Tsing Yi Promenade on 13 October 2019. Officiating guests attended the Opening Ceremony included Dr. LAM Ching-choi, SBS, BBS, JP, (Chairman of Elderly Commission), Mr. CHU Man-kin, Ricky, IDS (Chairman of Equal Opportunities Commission), Mr. Benny CHEUNG, BBS, MBE, QGM (Chairperson of the Hong Kong Joint Council for People with Disabilities), Mr. Alexander WONG Kung-ho (2019-2020 District Governor of Lions Clubs International District 303 – Hong Kong and Macao, China), Ms. Amy LEUNG Lai-kam (First Vice District Governor of Lions Clubs International District 303 – Hong Kong and Macao, China), Mr. Calvin CHIU Kit-man (President of TOYPA), Mr. Michael CHOW Ka-wai (Chairperson of Preparatory Committee of "Joy Charity Walk 'Inclusion' Tsing Yi"), Mr. Sidney WAN Siu-hung (Chairperson of Fundraising Sub-Committee), Mr. Gary YIU Kwan-wai and Mr. Eddie CHAN Ho-tong (Consultants of Preparatory Committee), Chinachem Group (chief representative of sponsor), Ms. KK Chiong, Ms. HO Yuen-kei and Mr. Steve LO (Caring Ambassadors).

Dr. LAM Ching-choi, SBS, BBS, JP, (Chairman of Elderly Commission) and Mr. CHU Man-kin, Ricky, IDS (Chairman of Equal Opportunities Commission), together with Dr. Gary NG Ka-wing, Mr. Michael CHOW Ka-wai, the representative of Chinachem Group, the representative of Wanya Japanese Restaurant and the representative of Lions Club of Happy Valley, officiated at the kick-off ceremony at the starting point. HKFHY Wheelchair Basketball Team, followed by HKFHY Wheelchair Team, started the parade. All officiating guests, 50 wheelchair runners, and about 800 participants started their 4-kilometer round trip between Tsing Yi Promenade and Tsing Yi Northeast Park.





『健障行』・共融・運動同樂日活動與以往不同，除了推動傷健共融外，為了令活動有較深層次的教育意義，是次步行活動途將會透過充滿趣味的傷健共融和殘疾人士運動的體驗活動，讓參加者體驗及了解殘疾人士的運動潛能和挑戰，同時激發自身參與體育活動興趣，以強身健體為習慣。

是次活動目標除了為傷青會發掘及培訓更多有能力參與不同體藝項目的殘疾人士，亦旨在提升市民及殘疾人士參與運動的意識，讓市民體驗和感受殘疾人士活動上的困難和限制，並學習欣賞殘疾人士的能力，達到「運動無分傷與健，傷健同心可共融」的目標，從而構建一個健康和融洽和諧的美好社會。

是次慈善步行活動一共籌得港幣 \$571,078 元。是次活動得以再次成功舉行，實在有賴各位贊助商的贊助及各位參加者的支持，排名不分先後：

呈獻

碗屋日本料理
香港快活谷獅子會

首席贊助

華懋集團

愛心贊助

鎮安國際貿易(遠東)有限公司
嘉里建設有限公司
CosMax 醫學美容中心

專業傷青輪椅隊贊助

稻香集團
聯記號有限公司
世紀服務有限公司

愛心輪椅會員贊助

徐美琪中港台一心慈善基金有限公司
善緣發展有限公司
美麗名媛國際有限公司

共融體驗及殘疾運動項目攤位贊助

信德集團有限公司
世紀 21 宇田地產

Joy Charity Walk "INCLUSION" Sports Fun Day is a little bit different from any inclusion walk in the past. Apart from promoting the message of inclusion of able-bodied and disabled, we stressed on the education component through various fun activities and inclusive sports experience. This gave participants opportunities to explore disabled people's sports potential and challenges. They could develop understanding and interests in sports and thus develop a healthier lifestyle.

The activity aimed to explore and train more disabled people who were capable of joining sports events. It also aimed to raise the idea of joining sports for all participants, let participants experience and feel the difficulties and challenges faced by disabled people, and appreciate the ability of disabled people. As a consequence, we could achieve the target of "Inclusion through sports" and build a healthier and more harmonious society.

The amount raised by the event is \$571,078. The Federation would like to express sincere thanks for the following corporate sponsors, volunteers and supporting organizations (not in a particular order) for this successful event:

Title Sponsors

Wanya Japanese Restaurant
Lions Club of Happy Valley Hong Kong

Principal Sponsor

Chinachem Group

Caring Sponsors

Gennon International Trading Far East Ltd
Kerry Properties Limited
CosMax Medical Aesthetic Centre

Professional Wheelchair Team Sponsor

Tao Heung Group
Luen Kee Ho Co. Ltd.
Certis Centurion Facility Company Limited

Benevolent Wheelchair Team Sponsors

Margaret Zee Charitable Foundation Limited
Shan Yuan Development Limited
Beauty Lady International Limited

Inclusive Sports Experience Sponsors

Shun Tak Holdings Limited
Century 21 Yu Tin Property

禮品贊助

香港迪士尼樂園
杰文實業有限公司
金鶴拉麵
友營堂
米蘭站
THANN

保險贊助

駿鋒保險顧問有限公司

飲品贊助

新凱國際有限公司(小王子)

食品贊助

心美農莊

印刷贊助

特藝印務有限公司
藍馬柯式印務有限公司

拍攝活動宣傳短片

極地同行創辦人盧俊賢先生

場地提供

康樂文化事務署

義工團體

香港愛心魔法團
政府資訊科技總監辦公室義工小組
水務署義工隊
地政總署義工隊
工業貿易署義工隊
佳能攝影義工隊
聖約翰救傷隊

支持團體

葵青區議會
ENSEC SOLUTIONS HONG KONG LIMITED
富豪國際酒店集團
香港愛心魔法團
香港浸會大學公司管治及董事學學會
康宏理財服務有限公司
香港導盲犬協會
大點擊動畫角色扮演協會
香港聾人協進會

Gifts Sponsors

Hong Kong Disneyland
Kit Man Industrial Company Limited
Kane Tsuru Ramen
Nutriworks Limited
Milan Station
Thann

Insurance Sponsor

Gendvon Insurance Brokers Limited

Beverage Sponsor

New Winner International Trading Limited (Prince M.)

Food Sponsors

Sammi's Farm

Printed Materials Sponsors

Direct Printing Company Limited
Lammar Offset Printing Limited

Making of Promotional Films

Mr. Steve Lo - Founder of Wheel for Oneness

Venue Provider

Leisure and Culture Service

Volunteer Groups

Hong Kong Caring Magic Circus
OGCIO Volunteer Team
Water Supplies Department Volunteer Team
Lands Department Volunteer Team
Trade and Industry Department Volunteer Team
Canon Hong Kong Corporate Volunteer Team
St. John Ambulance Brigade

Supporting Organizations

Kwai Tsing District Council
Ensec Solutions Hong Kong Limited
Regal Hotels International
Hong Kong Caring Magic Circus
The Corporate Governance and Directorship (HKBU) Society
Convoy Financial Services Limited
Hong Kong Guide Dogs Association
Daidegei Cosplay Association
Hong Kong Association of the Deaf

主席**Chairperson**

何肇全先生
Mr. HO Siu-chuen, Douglas

副主席**Vice-Chairperson**

崔玉梅女士
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

委員**Members**

鍾錦樹先生 (由 1.1.2020 起)
Mr. CHUNG Kam-shu (from 1.1.2020)

何雪梅女士
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

黃健雄先生
Mr. WONG Kin-hung, Desmond

呂慧翔醫生

Dr. LUI Wai-cheung, Jennifer

許志強先生 (至 31.12.2019 止)

Mr. HUI Chi-keung, Sunny (up to 31.12.2019)

「服務發展委員會」的主要工作是為協會的服務單位，包括賽馬會活動中心、就業服務中心及傷青動力學堂訂立出長遠策略計劃、發展方向、檢視服務單位的運作情況，給予建議及改善方案。「服務發展委員會」的主要工作包括但並不限於以下各項：

1. 為協會服務單位制訂長遠服務發展方向及策略計劃；
2. 監察協會服務單位服的策略計劃及服務計劃落實執行情況，並作出指導；
3. 審視協會服務單位的日常運作情況，並給予建議和改善方案；
4. 審視協會服務單位的人力編制情況，並給予建議和指示；及
5. 審視協會服務單位的資源運用情況，並給予建議和指示。

工作報告

基金及撥款申請

由於服務單位經常申請不同的基金，因此委員會因應不同服務單位的特色和需要，包括但並不限於：恆常服務運作、新服務計劃構思等，提供及建議了不同基金及申請策略，務求使服務單位可以成功申請撥款。

The establishment of Service Development Sub-committee is to develop long-term strategic planning, review the service operation and make suggestions for improvement for the HKFHY's service units including Jockey Activity Center, Employment Service Center and HKFHY Momentum Academy. The major duties of Service Development Subcommittee are including but not limited to:

1. Set the long-term service development direction and strategic plans for the HKFHY's service units;
2. Monitor the implementation of strategic plans of the HKFHY's service units and provide guidance;
3. Review the daily operations of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement;
4. Review the staff deployment of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement; and
5. Review the resources usage of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement.

Service Report

Fund Application

The Federation's service units often apply for different funds to fulfill the service needs, which include the regular service operations, and the innovative service plans and etc. The sub-committee makes recommendations over the application strategies to enable the successful application of the funds.

社會福利發展基金第三階段：資訊科技系統、訓練及研究項目

於 2016-20 年度，本會獲得社會福利發展基金撥款合共港幣 \$696,760，用以開展員工培訓項目及研究項目；而社會福利發展基金亦於 2017-20 年度撥款港幣 \$240,000，予本會開展資訊科技系統升級項目，包括升級本會現有的會員系統及就業服務選配系統。

本會運用第三階段的基金撥款，安排津助服務單位同工參與各類與專業發展及服務密切相關的培訓，包括但並不限於：輔導技巧、應用心理學等課程。透過上述各類培訓，本會同工的技能水平將可望得到提升，為同工日後的個人成長，以及協會的服務發展奠下穩固基礎。

成立津助服務單位維修顧問小組

賽馬會活動中心及就業服務中心自上次裝修至今已超過十年，兩所單位的設備日漸老化，需要進行裝修改善工程。因此，委員會正密切跟進兩個服務單位申請獎券基金進行裝修及維修工程。為更有效地監督基金申請、審批及運用進度，本會透過津助服務單位維修顧問小組，委任室內設計師及建築師等專業人士擔當顧問角色，商討大維修的各項圖則及技術細節。

Social Welfare Development Fund Phase III: Training, Information System and Research

In 2016-20, the Federation has successfully secured \$696,760 from the Social Welfare Development Fund Phase III (SWDF) of Social Welfare Department. To facilitate upgrading of existing membership system, an additional sum of \$240,000 was approved in 2017-20 by Social Welfare Department.

The Federation has arranged SWDF-funded training and development programs for the staff members from subvented units. The programs are closely related to professional development and service delivery and covered topics including counseling skills and applied psychology. Through these training programs, the technical capacity of the Federation's staff members are expected to increase, whilst a solid foundation has been laid for the future development of the staff members and services.

Steering Committee for the Major Renovation of Subvented Service Units

The last renovation of Jockey Club Activity Center and Employment Service Center was completed in 2005, and the conditions of the facilities have deteriorated due to a decade of wear and tear. Thus, a renovation is needed for both centers. The sub-committee instructed both service units to apply for the Lotteries Fund for the renovation and maintenance works of both centers and closely monitored the progress of an application. To ensure effective monitoring of the application, approval, use of the funds applied, the Federation has set up a Steering Committee for the Major Renovation of Subvented Service Units. Professionals including architects and interior designers are appointed as consultants, giving professional remarks on the floor plans and other technical aspects of the renovation.

管理及審批委員會 Management and Vetting Committee

主席 Chairperson

吳家榮醫生
(香港傷殘青年協會主席)
Dr. NG Ka-wing, Gary
(The Chairperson of HKFHY)

委員 Members

何厚鏞先生
(基金捐款人代表)
Mr. HO Hau-chong, Norman
(Representative of the
Foundation donor)

何厚鏞先生
(基金捐款人代表)
Mr. HO Hau-veng
(Representative of the
Foundation donor)

何敬鋸先生
(基金捐款人代表)
Mr. HO King-kwan, Matthew
(Representative of the
Foundation donor)

何敬康先生
(基金捐款人代表)
Mr. HO King-hong, Adrian
(Representative of the
Foundation donor)

何維珊女士
(基金捐款人代表)
Ms. Veronica HO
(Representative of the
Foundation donor)

黃文遜醫生
(醫務界代表)
Dr. WONG Man-shun, George
(Representative of Medical
Services Sector)

郭志良先生
(社會福利署助理署長)
Mr. KOK Che-leung
(Assistant Director of Social
Welfare Department)

陳肖齡女士, BBS
(資深康復工作者)
Ms. Ophelia CHAN, BBS
(Senior Rehabilitation Services
Practitioner)

張偉良先生, BBS, MBE, QGM
(香港傷殘青年協會前主席)
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny,
BBS, MBE, QGM
(Former Chairperson of HKFHY)

陳錦元先生, MH
(香港傷殘青年協會前主席)
Mr. CHAN Kam-yuen, Allen, MH
(Former Chairperson of HKFHY)

秘書 Secretary

劉家倫先生
(香港傷殘青年協會行政總監)
Mr. LAU Ka-lun, David
(Executive Director of HKFHY)

已故何金容女士及基金委託人本著對殘障社群的關懷及愛護，成立了「何金容基金」，並委託本會負責執行管理，以惠澤社會上因身體殘障或突發事故而影響生活的殘疾人士。基金的資助包括為殘疾人士支付與復康相關費用、購買所需康復用品和儀器，以及維持生活的短期經濟援助，協助他們紓憂解困。現時基金每年的撥款經費達港幣五十萬元，而基金管理及審批委員會因應申請的情況，將會彈性增加每年的撥款金額。

基金自二零零五年十月成立至二零二零年三月，共批核400份申請，大部份申請均獲得全數批款，而部份批款更達到港幣三萬元之申請上限，例如：其中一個申請者更獲得批款港幣三萬元，購買電動輪椅，使她可以突破了身體殘障的局限，增加了活動的能力，重投社會工作，自力更生。這些令人鼓舞的個案，真正反映出基金創辦人何金容女士遺愛殘障的宗旨。

何金容基金全年接受申請，資助分為兩大類別，第一類為復康物資及用品，包括電動輪椅、輪椅、義肢、家居小型維修及改裝等；第二類為維持短期生活所需費用，包括短期屋租，一般傢俱及電器用品、搬遷費用、殮葬費及其他特別需要。

With their love and care for the disabled, the late Madam Ho Kam Yung and the trustee of her foundation has set up the Ho Kam Yung Foundation, of which the Federation was commissioned to administer and manage so as to benefit the disabled whose lives are affected because of their physical disabilities or accidents. The Charitable Foundation subsidizes the disabled in settling bills relating to rehabilitation services, purchasing rehabilitation products and equipment. It also provides short-term financial aids to relieve their pressure. The annual grants of the Charitable Foundation has now reached \$500,000. In response to the application situation, the Management and Vetting Committee will increase the annual grants flexibly.

Since its establishment in October 2005 to March 2020, the Charitable Foundation had approved 400 applications and most of them are granted in full. Some of the grants even reached the upper limit of \$30,000. For example, one of the applicants was granted \$30,000 for purchasing an electric wheelchair which helped her break through the physical limitations, enhance mobility, reintegrate into society and become self-reliant. Encouraging cases like this show how the disabled can benefit from the love of Madam Ho Kam Yung has left behind.

The Ho Kam Yung Foundation accepts applications all year round. There are two categories of subsidy. The first category is for rehabilitation equipment and products, including electric wheelchair, wheelchair, prosthesis, small scale home repair, and alterations. The second category is for costs required to maintain a normal life, including short-term rent, general furniture and electrical appliances, removal costs, burial expenses, and other special needs.

協會對已故何金容女士的仁愛致以崇高敬意。與此同時，我們對擔任「何金容基金」管理及審批委員會成員，包括「基金」委託人何厚鏘先生、何厚鑠先生、何敬鋸先生、何敬康先生、何維珊女士、黃文遜醫生、社會福利署助理署長郭志良先生和資深康復工作者陳肖齡女士，BBS，致以萬分謝意。他們在審批申請個案時付出了寶貴的時間與辛勞。

The Federation has the highest respect for the late Madam Ho Kam Yung. Also, we would like to thank members of the Management and Vetting Committee of the Charitable Foundation, including the trustees of the Foundation, Mr. HO Hau-chong, Norman, Mr. HO Hau-veng, Mr. HO King-kwan, Matthew and Mr. HO King-hong, Adrian, Ms. Veronica HO, Dr. WONG Man-shun, George, Assistant Director of Social Welfare Department, Mr. KWOK Che-leung and Senior Rehabilitative Services Practitioner, Ms. Ophelia CHAN, BBS, for devoting their time and effort in vetting of the applications.

何金容基金申請情況簡表 (二零零五年十月至二零二零年三月)

A Summary of Applications for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2020)

	申請數量 Number of Application
第一類 Category I	395
第二類 Category II	4
第一類及第二類 Category I & II	1
已批核個案 Applications Approved	400
不獲撥用個案 Applications Rejected	44
自行取消申請個案 Self-Withdrawal	51
轉介至其他慈善基金個案 Transferred to other Charitable Foundations or Funding	5
申請個案總數 Total Number	500

何金容基金批核項目簡表 (二零零五年十月至二零二零年三月)

A Summary of Applications for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2020)

資助費用 / 用具項目 Expenses / Products Subsidized	核准申請 Applications Approved
電動輪椅 Electric Wheelchair	219
手推輪椅 Manual Wheelchair	69
復康用品 Rehabilitation Product	94
義肢 Prothesis	8
家居維修 Home Repair and Alteration	7
其他 Others	3
批核項目總數 Total Number of Approved Item	400

何金容基金批核款項簡表 (二零零五年十月至二零二零年三月)

A Summary of Approved Amount for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2020)

單次最大批核金額 Single Largest Amount Approved	\$ 30,000.00
批核金額總數 Total Amount Approved	\$ 7,817,426.50

賽馬會活動中心是由社會福利署資助的服務，主要為肢體傷殘人士及長期病患者提供發展性、支援性及社群性服務，協助他們建立自信，擴闊社交網絡，融入社群。我們歡迎任何年齡的傷健人士加入。

Jockey Club Activity Center is one of the services provided by the Federation under the subvention of the Social Welfare Department. The Center primarily provides developmental, supportive and social networking services for the people with physical disability and chronically ill so as to help them to build up self-confidence, broaden social network and integrate into the community. We welcome both people with or without disabilities of all ages to join.

活動焦點

1. 青年成長 (青年活動)

活動中心在過去一年提供了不同系列活動予殘疾青年，讓他們有機會參與各類的活動，以滿足他們的社交、康樂及發展需要。

本年度，中心積極發展「SUN潮派」品牌活動，當中包括但並不限於成長小組、節慶聚會、外出活動、主題宿營、職趣系列等，務求全方位應對35歲或以下肢體殘疾青年的成長需要。

本年度，中心繼續推行「SUN潮派一+1同行優惠計劃」，凡參與「SUN潮派」活動的參加者，可以2人同行1人免費的優惠參與活動，以鼓勵更多殘疾青年參與群體活動，走進社區。

中心亦不斷拓展特殊學校服務，為特殊學校的中、小學生推行「區本計劃」和「成長的天空」等一系列活動，當中包括但並不限於生涯規劃課、桌遊成長小組、義工小組、社區探索活動、音樂治療小組、個人輔導、功課輔導班及各類興趣班組，務求及早照顧在學肢體殘疾青年的成長需要。

Activity Highlights

1. Youth Development (Youth Activities)

In the previous year, the Activity Center provided a series of activities to the youth with disabilities. We provided opportunities for the youth's participants to join and organize diverse programs in order to fulfill their social, recreational, and developmental needs.

Thus, we actively developed "SUN Tide" series of programs and activities to cater to the need of the disabled aged 35 or below. The series of activities included personal growth groups, celebratory gathering on holidays, outdoor programs, overnight camps, and career exploration series, etc. The programs and activities enable disabled youths to learn and experience from participating.

In order to attract more youth with disabilities to participate in programs and activities facilitating their integration into the community, the center continuously launched "1+1 Discount Scheme" for SUN Tide series — If two participants enroll into the same activity or program together, both participants can enjoy 50% discount of the enrolment fees.

This year, we continuously enhanced special school services such as "Community-based Projects" and "Understanding Adolescence Project" for the primary and secondary school students with different disabilities. The programs of those services, including "Life Planning Groups", "Board Game Group", "Volunteer Group", "Music Therapy Group", "Casework Service", "Homework Guidance Class" and various recreational classes, aimed at taking care of growing needs for the youths with physical disabilities.



2. 展才創藝 (興趣小組 / 活動班組)

中心恆常開辦包括音樂、藝術及運動等不同範疇的課程或班組，以鼓勵殘疾人士善用餘暇，尋找個人興趣，發展潛能並增進身心健康。過去，中心恆常舉辦的興趣班組包括口琴班、手工藝班、造型氣球班、桌遊小組、二胡班、笛子班、粵曲班、詠春班、烹飪班和無伴奏合唱團。

為了讓參加者在興趣班組中所學到的才藝得以實踐，中心本年度亦多次應外界邀請，安排恆常班組學員到外間進行演出，透過不同平台發揮所長，學以致用外，讓公眾人士也能了解到殘疾人士的多才多藝。

為滿足不同會員的需要，中心活動不斷推陳出新，今年中心首次舉辦的興趣班組包括但並不限於藍曬工作坊、霓虹燈製作工作坊和苔玉製作工作坊等。

2. Talent and Creativity Building (Interest Groups / Classes)

The Center constantly offers various classes, such as music, art, and sports courses, to encourage disabled people to make good use of their leisure time. At the same time, they can develop personal hobbies, realize their potential, and enhance physical and mental health. We organized the interest groups including Harmonica Class, Handicraft Class, Funny Balloon Class, Board Games Class, Erhu Class, Flute class, Cantonese Opera Class, Wing Chun Class, Cooking Class, and Acappella Choir this year.

We encourage our participants to show their talents to the public and therefore we strive our very best to offer different platforms for our members to perform. Thus, our members can utilize their talent and also let the public know the talents of people with disabilities.

In order to satisfy the various needs of our members, we continuously introduce new ideas to service users. This year, the new interest classes we organized including cyanotype workshop, neon lights workshop, Kokedama workshop, etc.



3. 走進社區（戶內／外活動、小組、講座）

活動中心透過舉辦不同類型的戶內／外活動，讓殘疾人士可以跨越設施上的障礙，走進社區，擴闊視野及生活圈子，從而協助他們融入社會，促進人際關係的發展。本年度，我們亦秉承以往傳統，推出不同主題，如文化探知、身心健康、社區探索、消閒娛樂、家庭和諧和聯歡聚餐系列等活動，以照顧不同會員的興趣和需要。

中心在過去一年所舉辦及參與的特色活動包括：國際復康日系列活動、海洋公園同樂日、傷青夏日 Party Day、跟住夏天去 Camping 及中秋猜燈謎大會等。

3. Community Engagement (Outdoor/Indoor Activities, Group, Seminars)

Through organizing different types of indoor/outdoor activities, the disabled participants can overcome the obstacles, enter into the community, and broaden their horizons and social network. We aim to facilitate the people with disabilities to integrate into society, and promoting the development of their interpersonal relations. This year, we have planned various themes of activities, such as cultural discovery, physical and mental health, community exploration, leisure and entertainment, family harmony and Gala Celebration, etc., to cater to the interests and needs of different members.

The Center organized a number of special events including programs of International Day for Disabled Persons, Ocean Park Fun Days, HKFHY Summer Party Day, Summer Camps, Lantern Riddles Party, etc..



4. 倡導共融 (社區教育)

活動中心過去一直致力推行公眾教育，透過講座、探訪等活動，讓社區人士與殘疾人士深入接觸及交流，以消除社會大眾對殘疾人士的誤解，促進社區共融。本年度，活動中心推行了『傷青導「想」團』計劃，讓學生及 / 或公眾參加者藉與本會肢體殘疾人士的互動體驗，認識和掌握肢體殘疾人士的需要，並強化參加者的同理心及溝通能力。

另一方面，活動中心一向積極參與國際復康日活動，今年再次成為觀塘國際復康日2019的協辦單位，統籌區內活動。另外，我們亦積極參與灣仔及黃大仙區復康日的活動，從而廣泛宣揚傷健一家的訊息，喚起社會大眾對殘疾人士的關注。

為進一步推動無障礙化發展，並向社會大眾宣揚無障礙概念和傷健共融的精神。本年度，由勞工及福利局及灣仔區議會贊助，中心策劃《灣仔區共融友善地圖》計劃，以繪製特色地圖，並標示區內部份無障礙處所及友善食肆的方式，向大眾推廣「共同建設無障礙環境」的重要性。

4. Advocacy For Inclusion (Public Education)

We have committed to public education. Through seminars, visits, and various activities, the public and physically-handicapped people have in-depth mutual contacts and exchanges in order to eliminate the misunderstanding of the public towards the disabled. In this year, we implemented the "Soul Tour with HKFHY" program to various primary and secondary schools in Hong Kong. Under the program, the students and the public would have in-depth communication with the disabled, so that they would learn how to respect and accept others and raise their concern to the people with disabilities.

On the other hand, we have actively participated in the activities of International Day of Persons (IDDP) with Disabilities, and we were the co-organizer of "Kwun Tong District IDDP 2019" to coordinate IDDP activities in Kwun Tong. We were also involved in the IDDP activities in Wan Chai and Wong Tai Sin Districts to promote the message of "Society for All" and arouse the public awareness towards disabled persons.

In order to further enhance the development of the barrier-free society and promote the concept of social inclusion, we implemented a "Map of Social Inclusion in Wan Chai District Project" under the sponsorship of the Labor and Welfare Bureau and the Wan Chai District Council this year. The project drew a featured map that marked the barrier-free buildings and restaurants in Wan Chai district to promote the importance of the concept of "working together for the accessible society" to the public.



5. 回饋社會 (義務工作)

中心鼓勵殘疾人士積極參與義務工作以回饋社會，並成立了多支義工小組，服務社會上有需要的傷、健人士，幫助他人，冀望以生命影響生命。今年，為中心提供服務的義工組包括為有需要會員策劃不同適切活動的「傳愛心」義工組；宣揚傷健和諧，倡導平等共融的「校訪義工組」及由殘疾青年組成，積極服務社區的「共融青年義工組」。

本年度中心更開辦司儀口才訓練班給予中心義工參與，期望透過訓練班學習司儀技巧，豐富說話技巧，有助提信公開演說時的信心。



This year, we held a training class of master of ceremonies and speaking skills for our volunteers in order to strengthen their master of ceremonies and speaking skills, so that they would be more able and confident to give a public speech or communicate with the service users during the volunteer services.

6. 同心抗疫

2019冠狀病毒病疫情期間，中心積極參與防疫工作，中心的防疫工作不遺餘力，務求為會員提供一個安全及清潔的環境。

有關措施包括員工彈性上班時間及在家工作安排。

中心在疫情期間暫停活動和課程期間，亦致力於全球各地搜羅和預備不同的防疫物資，為有需要會員派發及送贈防疫物資。



6.Fighting Against the COVID-19 Together

During the COVID-19 pandemic, we have actively participated in carrying out preventive measures in order to against the spread of infectious disease. The measures included suspending all activities and programs, disinfecting and cleaning the center regularly, and purchasing antiviral products such as air purifiers.

We implemented flexible working hours and work from home policy, and the center still maintained limited services to service the members in need. Although the center suspended all the activities, our colleagues were working hard to collect and prepare epidemic-prevention supplies for members in need.

服務統計資料

Service Statistics

中心本年所提供服務的質量，亦如以往般超越社會福利署所訂定的各項標準。
Our service output exceeded the standards set by the Social Welfare Department this year.

實際服務提供與社會福利署指標比較

Comparison between the Actual Service Output and the Required Standards of Social Welfare Department

	提供服務之總數 Total Service Output	社會福利署所定之指標 Required Standards Set by Social Welfare Department	高出指標之百分比 Percentage Exceeded the Standards
活動節數 Activity Session	571	490	117%
殘疾人士總出席人次 Total Number of Disabled Persons Attended by Headcount	6,631	3,550	187%
健全人士總出席人次 Total Number of Able-bodied Persons Attended by Headcount	1,794	1,180	152%
出席人次總計 Total:	8,425		

「傷青動力學堂」致力提供不同種類的普及運動及歷奇活動予不同年齡的傷、健全人士，從而讓參加者得到正面的全人成長發展，除了運動知識及技巧、身體機能及健康情況、精神健康質素可以得到提升外，參加者的人際溝通及社交技巧、自信心、自尊感、自我形象、自我價值等都可以得到建立。學堂透過向傷健人士提供共融的普及運動及歷奇活動，有效地消除社會上對殘疾人士的誤解及歧見，締造一個和諧社會。

學堂的信念

1. 人人平等，無論殘疾與健全人士都應該得到相同的發展潛能機會；
2. 普及運動及歷奇活動有助個人素質及健康的成長、提升自信心及解決困難等能力；
3. 生命教育活動可以激勵生命，促進堅毅自強的生活態度。

服務對象

殘疾人士、中/小學生、大專生、大學生、在職青年、教師、前線工作者、管理團隊等

服務類型

生命教育講座、傷健共融體驗活動、專業培訓系列、歷奇成長計劃、普及運動發展、共融運動/生活體驗

服務形式

講座、日營、黃昏營、宿營、露營、工作坊、證書課程等

“HKFHY Momentum Academy” provides a variety of sports and adventure training programs to all walks of life, namely people with disability (PWD) and able-body. Through sports and adventure training programs, they can achieve positive growth and self-development, improve their sports knowledge and skills, physical conditions as well as mental health. Besides, their interpersonal and communication skills, self-confidence, self-esteem, self-image, self-concept can also be established and consolidated. They can also learn a positive attitude towards difficulties. Through inclusion and “Sport for All” training and programs, misunderstanding and discrimination about disabled people can be eliminated and harmonious society can be built.

Our Belief

1. To provide the equal opportunity for Pwds and able-bodied to develop their potential;
2. To develop and enhance their physical and mental health by sports and adventure training;
3. To build-up their fortitude by the “Life - Education” program.

Target

PWDs, Primary & Secondary School Students, Post-Secondary School and University students & Working Youths and Teachers, Frontline Staff, Management Team etc.

Service Scopes

Life-Education Talk, Experience Adventure Programs of Pwds and Able-Bodied Program, Profession Skill Training Program and Adventure Development Program, Sport for All, Inclusive Life / Sport Experiential Workshop

Types of Service

Talk, Day Camp, Evening Camp, Residential Camp, Wild Camp, Workshops, Certificate Course, etc.

活動焦點

1. 生命教育講座

傷青動力學堂本年度舉辦了多場生命教育講座，對象包括各、中、小學學生。透過殘疾人士的生命分享，鼓勵青少年逆境向上、積極面對人生，從而面向社區、積極參與社會事務。這年度曾參與之學校包括：德貞女子中學、香港華仁書院、粉嶺官立中學等學校及機構。

2. 傷健共融體驗活動

學堂積極推廣傷健共融理念，為殘疾及健全人士提供體驗活動，運用「傷」、「健」青年各有所長的特點，相互補足和鼓勵。這年度曾舉辦之活動包括為復康人士及其家庭舉辦的「共融歷奇同樂日」、參與傷健共融體驗活動的學校包括：順德聯誼總會胡兆熾中學、筲箕灣官立中學、沙田崇真中學、聖公會李炳中學等。

Activity Highlights

1. Life-Education Talk

The Academy held some "Life-Education Talk" in this year. The PWDs visited different secondary schools and primary schools to share their life-experience with the students. Through the sharing, the students learned how to solve the problems, develop their positive life attitude and participate in the community services. This year, we also visited the different schools, namely, Tak Ching Girls' Secondary School, Wah Yan College Hong Kong, Fanling Government Secondary School etc.

2. Experience Adventure of Disabled and Able-Body Program

We promoted the theme of social inclusion to disabled and able-body and develop their potential and share their excellence with each other. Through different adventure programs, this year, we organized the "Adventure for Inclusive Fun Day" with different schools, non-government organizations, disabled person and families. We also visited the different schools, namely, STFA Seaward Woo College, Shau Kei Wan Government Secondary School, Shatin Tsung Tsin Secondary School, S.K.H. Li Ping Secondary School etc.



3. 專業培訓系列

透過不同類型的專業培訓，提升參加者在該專業技術範疇；學堂於這年度主力培訓及推廣「普及運動」的理念，當中有約60多位傷青會員參與由香港迪士尼樂園主辦的「怪獸公司3公里跑」輪椅組別及有19位輪椅隊隊員參與了由「新界鄉議局」主辦之10公里及3公里賽事，我們每星期進行體能及輪椅技術訓練，挑戰距離與斜道，最終所有隊員完成以上比賽！



「傷青動力學堂 - 動感柔力球隊」是本年度另一重點發展運動，我們分別開辦體驗班及進階班，隊員曾參與本地不同場合的展現活動外，繼續以殘疾人士的身份，宣揚殘疾人的能力及發揚柔力球運動。

Our another focus was to develop "HKFHY Motive Rouliqiu Team". After training though different experiential classes, the participants had the chance to demonstrate the rouliqiu in public.



「傷青輪椅籃球隊」是第四年開展的運動，今年於香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會的支持及贊助之下，我們組織了兩隊由殘疾人士與健全人士一同參與、不分男女的輪椅籃球隊，並投入於恆常練習，備戰下一季賽事。

The “HKFHY Wheelchair Basketball Team” has entered its 4th Anniversary. There was a support and sponsorship form The Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled. We organized two wheelchair basketball team. The member included disabled and able-bodied players, irrespective of gender. We put all of our efforts in constant practice to prepare for the next season.



學堂與「香港網球總會」合作籌辦【輪椅網球體驗日】，由於反應熱烈，此後由2019年8月開始了輪椅網球計劃，並於香港體育學院每星期舉行恆常訓練；希望能推動輪椅網球的持續性發展，推廣網球運動及健康的生活態度。

We cooperated with the “Hong Kong Tennis Association” to organize the “Wheelchair Tennis Experience Day”. Due to the overwhelming response, The Wheelchair Tennis Program was started in August 2019 and regular training is held every week at the Hong Kong Sports Institute. We hope to push the continuous development of wheelchair tennis, promoted wheelchair tennis and a healthy lifestyle.

除此之外，學堂於這年度繼續參與不同的「吳家坐式太極」表演示範，從而推廣不良於行者練習太極拳；其他的普及運動亦陸續開展，包括：輪椅壘球、地壘球、體適能、瑜伽、運動攀登等。

Besides, we continued to organize the “Wu-style seated Tai Chi” promotion in the public. We also held the other type of “Sport for All” programs, such as Wheelchair Rugby, Floorcurling, Physical fitness, Yoga for PWDs, sport climbing etc.



4. 歷奇成長計劃

透過歷奇活動提高參加者自信心、自我形象、自我價值、自尊感、人際溝通技巧、團體精神和體會合作的樂趣；透過成功經驗和別人的欣賞及認同，促進個人及團隊的成長及發展。這年度學堂為不同的團體包括：香港耀能協會賽馬會田綺玲學校、香港耀能協會羅怡基紀念學校、香港紅十字會雅麗珊郡主學校等之單位提供成長訓練活動，曾舉辦之活動包括「領袖訓練」、「生涯規劃小組」、「歷奇訓練日營」等，從而提昇他們的自我形象外，並且讓他們反思生命。



5. 回應社區需要

學堂於這一年分別獲「勞工及福利局」資助推行「傷健共融青年教育計劃」項目、「特許公認會計師公會慈善基金」資助推行「殘疾運動 — 領袖新星計劃」項目計劃。我們於2019至2020年度，透過殘疾人士的運動及生命經驗，與中學生開展小組活動、訓練及義工服務。讓青年人藉著這計劃反思人生，同時，青年人亦透過服務以彰顯他們的能力，讓我們與青年人一起重拾自信，建立人生。最後，藉著殘疾人士及青年人在分享會及分享卡上的分享，向社會大眾發放「正能量」。

4. Adventure Development Program

Through the Adventure Development Program, the participants can build up their self-confidence, self-image, self-value and self-esteem. The participants can also improve their communication skill with the other, and enjoyed the team spirit. The trainer debriefed the program and consolidated participants' experience, which included success and limitation during the program. In this year, we co-operated with the different schools and organization, namely, SAHK Jockey Club Elaine Field School, SAHK B M Kotewall Memorial School, Hong Kong Red Cross Princess Alexandra School, Dah Chong Hong etc. We held some Adventure Development Program, such as "Adventure for All", "Life Planning Group", "Team Building Training Camp" etc.

5. Community Service

In 2019-2020, we successfully obtained Labour and Welfare Bureau funding to carry-out project – Youth Education Campaign and ACCA Charitable Foundation's funding to carry-out project – Move Up-sports training for disabled. We trained up PWDs become the trainers in different project. All the trainers visited different schools to share their sports experience and life-experience with students. We believed that through this project, the trainers will establish relationship with students, and enhance their life quality. At the same time, all the participants join the different groups, training and service. To develop and enhance their problem-solving skills and build up their self-confidence, self-esteem, self-image, self-value and enhance their positive attitude towards difficulties. Finally, the PWDs trainers and students share their experience through the sharing talk show and sharing card, and release the "positive energy" into the society.



服務前瞻

「普及運動」是學堂重點發展項目之一，當中「傷青輪椅隊」、「傷青動力學堂 - 動感柔力球隊」、「傷青輪椅籃球隊」及「輪椅網球計劃」是我們著手培訓的運動。人人運動是我們發展的方向，推動我們發展更優質的活動，鼓舞更多殘疾人士參與更多的運動。

學堂來年會繼續提供不同的歷奇體驗活動，為傷殘人士提供全人發展機會；亦會繼續透過生命教育講座、歷奇訓練、傷健共融等活動，加強社區人士的抗逆能力，宣揚及體現傷健共融的重要；並且拓展合作伙伴網絡，舉辦不同類型的合作活動予其他復康機構、中學及小學，建立「傷青動力學堂」服務品牌。

The Way Ahead

“Sport for All” is one of our main focus project in the recent years, we set up “Wheelchair Sport Racing Team”, “Rouliqiu Team”, “HKFHY Wheelchair Basketball Team” and “the Wheelchair Tennis Program” to develop the relevant sport activities. The objective of “Sport for All” is to encourage more PWDs to participate in sport activities and achieve a better quality of life.

In our belief, in tandem with the continuous growth of our service quality and quantity, we shall develop the “Adventure Development Program” and “Profession Skill Training Program” to promote the theme of social inclusion with disabled. Through Life-Education Talk, Experience Adventure of Disabled and Able Body Program and Adventure Training, we strengthen the resilience of the public and spread the message of social inclusion. At the same time, we shall extend our collaboration network with different schools and non-government organizations so as to build up the brand of HKFHY Momentum Academy.

服務統計資料 (2019年4月至2020年3月) Service Statistics (April 2019 to March 2020)

提供服務之總數 Total Service Output	
活動節數 Activity Session	367
殘疾人士總出席人次 Total Number of Disabled Persons Attended by Headcount	2,438
健全人士總出席人次 Total Number of Able-bodied Persons Attended by Headcount	7,361
出席人次總計 Total:	9,799

就業服務中心是協會主要服務之一，中心透過多元化的服務，包括：就業諮詢、能力評估、技能培訓、就業選配、生產線工作、訂單轉介、工作隊及自僱支援服務等，務求全面地照顧不同背景的殘疾求職人士的需要，為他們拓展就業機會，使其自力更生。

就業服務中心以綜合服務模式運作已踏入第十八個年度，各項核心服務已確立穩健的營運基礎，服務不但能達到指定標準，部分服務的成效指標更有明顯增幅。以技能培訓方面，我們提供不同類型的課程，以切合不同教育背景及不同工作需求的學員，於本年度共提供了125節訓練，而受惠參與人數達1,161人次。

於去年度我們獲得職位空缺轉介共97個，成功聘用的共18個職位，成功率達18.6%，讓服務使用者能成功於公開勞動市場獲得就業機會，使他們透過公開就業，達至傷建共融。為了使計劃有效提升殘疾人士的就業機會，我們一方面與服務使用者保持密切的聯繫；另一方面，我們亦不時與商業的合作伙伴及僱主緊密溝通，提升各界社會人士對就業服務的公眾認知層面，使服務發展策略在設計及營運上，更能貼近市場的需求。

1. 輔助就業服務

輔助就業服務是社會福利署資助的服務，年度名額為四十名，凡年滿十五歲，具備自理能力及具公開就業動機的殘疾人士均可申請。學員會在我們的工作人員協助下，通過能力評估機制，設計及制訂一系列適合學員本身能力的培訓及就業計劃。在培訓完畢後，為學員提供就業選配服務，協助學員尋找工作，並於學員成功就業的首六個月內，提供跟進支援服務，協助學員適應工作環境及處理在工作上遇到的困難。

為了增加學員的就業機會，我們一方面致力拓展不同商業類別的客戶網絡，並透過各類培訓及就業跟進支援服務，確保學員的工作表現素質外，我們同時亦協助有意創立個人事業的學員，以「自僱支援」計劃展開個人業務發展。學員透過中心的創業諮詢、訂單轉介及工作隊營運模式，協助他們以家居辦公或依附中心工作室等營運模式進行，有效發揮及提升他們的獨立工作能力，成功地協助他們創業。在去年，能成功就業的學員共有11名，就業率達27%。

The Employment Service Center is one of the primary services of the Federation. It provides members with diversified services, such as employment consultation, capability assessment, job placement, vocational skill training, assembly-line work training, job order referrals, work crew, and self-employed supporting services, in the hope of catering for the various needs of disabled jobseekers with different backgrounds, so that they can be self-reliant.

The Employment Service Center has been operating under an integrated model for 18 years. A solid foundation has been laid down for the operation of the Center's core services. Not only have our services attained required standards, but some of them have also scored much higher than performance indicators. On the aspect of skill training, we provide different courses to cater for trainees with different educational backgrounds and work requirements. Last year, we provided 125 training sessions with the participation of 1,161 trainees by headcount.

Last year, we have referred 97 job vacancies, in which 18 vacancies were successfully employed, with a success rate of 18.6%, providing successful employment opportunities for our service users under the open labor market, to achieve the sense of social inclusion between the able persons and the people with disabilities. To effectively increase the employment opportunities of people with disabilities, we kept close contact with service users and, communicated regularly with business counterparts and employers, broadening the knowledge of employment services for the public, to ensure that the design and implementation of our service development strategies matched the market needs.

1. Supported Employment

The Supported Employment Service, under the subvention of the Social Welfare Department, provides 40 training places to the disabled aged 15 and above, with self-care ability and motivation for open employment. After the applicants have passed the capability assessment, we shall organize a tailor-made training and employment program for each trainee. Upon their completion, we will provide a job placement service and help them find jobs. We will also provide a six-month post-placement follow-up to assist them in adapting to the work environment and solving problems that they may encounter at work.

To increase the trainees' employment opportunities, we work hard to extend the network of employers from different business sectors. At the same time, we ensure the performance of our trainees is satisfactory through various training, follow-up, and support services. Besides, we assist those who want to be self-employed through the "Self-Employment Supporting Scheme". Our assistance includes consultancy services, job order referrals, and work crew support to help trainees to work at home offices or studios of the Center and effectively increase their ability to work independently. Last year, we successfully placed 11 members into the labor market which reached a 27% employment rate.

社會福利署於2018年12月在輔助就業服務內增新了兩項服務計劃，分別是「見習計劃」和「在職試用計劃」。「見習計劃」為期最長三個月。在見習期內，學員出勤率符合要求，便會獲發每月港幣2,000元的見習津貼。

在見習期間，學員與提供見習的機構並無僱傭關係。「在職試用計劃」則為期最長六個月，僱主聘請殘疾僱員後，可獲發最多六個月的補助金，金額為殘疾僱員每月實得工資的一半，上限為港幣4,000元，兩者以金額較少者為準。在試用期間，殘疾僱員與僱主有僱傭關係，可享受僱員福利。

本中心去年共有2位學員參與「見習計劃」和3位僱主參與「在職試用計劃」，並聘用了3位學員，分別任職行政助理、活動助理及資料輸入員。



In December of 2018, the Social Welfare Department added two services in Supported Employment Service: Job Attachment and Job Trial. Job Attachment period is not more than three months. The participants who can fulfill the required attendance will have the job attachment allowance of \$2,000 per month. During the job attachment period, there is no employer-employee relationship between participants and organizations that provide job attachment opportunities.

During the Job Trial period, the employers will receive a wage subsidy equal to 50% of the actual wage paid to the participants with a ceiling of \$4,000 a month, whichever is the lower, for a maximum period of six months. The participants under job trial

should enjoy the status of employees and are entitled to the normal employment benefits as defined under Employment Ordinance and Minimum Wage Ordinance.

In last year, 2 trainees were participating in Job Attachment, and 3 employers participating in Job Trial. These 3 trainees were employed as Administrative Assistant, Program Assistant and Data Entry Clerk.

2. 就業技能培訓課程

我們一直致力發展及開辦各項切合市場需求的職業技能培訓課程，為服務使用者提供多元化的訓練機會，使他們能夠應付及滿足不同的就業需要。去年，我們與職業訓練局合作舉辦了19節培訓課程，合共有177人次的訓練機會。

另外，我們亦再次成功申辦僱員再培訓局的資助課程，開辦了花藝設計及應用III證書(兼讀制)、常用英語語法I基礎證書(兼讀制)、中藥保健食療知識基礎證書(兼讀制)、婚禮花飾與宴會佈置I基礎證書(兼讀制)、倉頡輸入法基礎證書(兼讀制)、職業普通話I基礎證書(兼讀制)及實用文職訓練基礎證書課程，共7項課程，並提供78個名額學位，受惠學員達984人次，報讀率達100%。



2. Vocational Skill Training

We have all along organized a range of vocational training courses on skills required by the market so that trainees will have diversified training opportunities to equip themselves for employment. Last year, we co-organized with the Vocational Training Council 19 sessions of training. We have provided 177 trainees by headcount.

Also, we again successfully gained the Employees Retraining Board's support and organized 7 of subvented training courses in "Certificate in Floral Design and Applications III (Part-time), Foundation Certificate in Basic English Grammar I (Part-time), Foundation Certificate in Knowledge of Dietary Supplement in Chinese Medicine (Part-time), Foundation Certificate in Wedding and Banquet Floral Decorations I (Part-time), Foundation Certificate in Chang-jie Chinese Input Method (Part-time), Foundation Certificate in Vocational Putonghua I (Part-time), and Foundation Certificate in Office Practice", 78 training places were allocated and 984 trainees by headcount participated.

3. 訂單轉介

訂單轉介服務主要透過我們本身的僱主及客戶網絡，為循自僱途徑就業的學員轉介訂單，並協助他們洽談價錢和洽商訂單營運模式。在上一年度，經我們成功轉介的自僱訂單項目包括：花藝包裝、辦公室文件或實務支援、點存及品質檢查服務、商場人流統計、電話客戶服務及電話推廣等，營業總金額達 \$636,866.66，參與學員共 1,762 人次。

4. 工作訓練（生產線及攤位銷售工作）

工作訓練主要是讓服務使用者在中心的督導及安排下，進行實際的裝配、加工或攤位銷售的營業工作。學員除了有機會掌握相關的工作技能外，更重要的是讓他們在非常接近公開就業的環境下工作，使他們認識、學習和適應將來受聘後或會承受的工作壓力。於本年度，郵件處理、零售工作及包裝加工三類訂單全年營業額 \$168,558.13，參與工作的學員人次達 130 人次。



5. 工作隊服務（打字隊及傳單隊）

工作隊服務是就業服務中心主力發展項目之一，學員透過訂單分拆、技術互補來增強工作隊的訂單承接力。本年度，我們為工作隊提供行政支援、宣傳推廣、業務洽談及生產監督，並在學員的合作和努力營運下，全年訂單總金額達 \$17,309.70，參與工作學員共 105 人次。隨著商業營運以外判形式降低成本的情況下，工作隊的發展及生存空間將會獲得更大的擴展空間。

3. Job Order Referral

With our existing employer and customer network, we offer a job referral service to our self-employed trainees and assist them in price negotiation and discussion on the operation mode of the orders. In the past year, job orders referred by us included flower packaging, office assistance work, stocktaking and quality control, shopping mall headcount statistics, tele-customer service, and telemarketing. The total amount of orders reached \$636,866.66, with 1,762 trainees by headcount participated.

4. Work Training (Assembly Line and Retail Selling)

Work Training provides trainees with opportunities in performing assembly-line work and retail selling under the arrangement and monitoring of the Center. In addition to acquiring related skills, trainees have the opportunity to work in a semi-open employment environment and learn how to adapt to pressure in real work situations. In the past year, the total turnover in letter-shopping, retail selling, and product packaging amounted to \$168,558.13, with 130 trainees by headcount participated.

5. Work Crew

Work Crew is one of the Center's major developing services. Through the task division and mutual supplementary operation mode, the crew's ability to take in orders was strengthened. We provided support in areas of administration, promotion, business negotiation, and production monitoring. With the crewmembers' collective efforts, the total amount of orders received reached \$17,309.70, with 105 crewmembers participated. With the continuing trend of contracted-out work to lower operation costs, the development of the crew has been vastly broadened.

6. 就業服務推廣

為進一步提昇公眾對服務的認識，使更多的服務使用者能成功公開就業，我們共籌劃了4次的街頭推廣活動，由職員與義工於街頭派發宣傳傳單，向潛在僱主及客戶介紹中心的各項服務，派發的宣傳單張數量接近1,560張。

於過去一年，共有79間公司進一步查詢中心服務，其中更有19間公司成功聘用中心學員。

服務前瞻

隨著整體經濟表現穩步上揚，商機蓬勃發展，資訊科技強化了全球化商業營運的趨勢下，中心一方面拓展與不同商業伙伴的合作機會，為學員尋求更多的就業空間，也讓客戶和僱主進一步了解及認可殘疾人士的工作能力。按照學員不同的就業需要及工作轉型的趨勢，中心亦致力開拓與不同商業機構合辦切合主流市場的培訓課程，讓學員獲得工作知識，提升職業技能，有效提升他們的工作競爭力。我們希望透過就業服務中心的綜合營運模式，不斷擴大及深化各項服務的發展，有效促進殘疾人士的就業機會。

中心於推行各項就業服務項目時，均得到社會上各工商企業、政府部門及非政府機構鼎力支持，令所推展的服務得到理想效果。

6. Employment Service Promotion

To further enhance public awareness about our services and enable more successful employment opportunities for our users in the open labor market, we have organized 4 street promotional activities. Our staff and volunteers distributed leaflets to potential employers and clients, to explain the services we provided. The total number of leaflets distributed was around 1,560.

Last year, 79 companies were interested in the services; we successfully placed 19 of the trainees obtained employment.

The Way Ahead

As the economy prospers again, there is no lack of business opportunity. Development in information technology has fostered the trend of global business operations. Therefore, the Center will seek to enlarge the scope of cooperation with more business counterparts to find more employment opportunities for our trainees. As a result, it gives customers and employers a chance to further understand and recognize the work abilities of people with disabilities. To cope with the different employment needs of the trainees and the trend of work restructuring, the Center also co-organized training courses in line with market trends with different business institutions. Trainees will be able to strengthen their competitiveness by acquiring work knowledge and improving vocational skills. We hope that through our integrated operation mode, we will be able to continue to expand our services in both width and depth, thereby effectively increasing the employment opportunities of people with disabilities.

For the achievements made last year, the Employment Service Center would like to extend special thanks and gratitude to different private companies, government departments, and non-governmental organizations for their tremendous support.

服務統計資料 Statistics

服務名額 Capacity	服務對象 Type of Services	社會福利署撥款及服務協議 Social Welfare Department Funding and Service Agreement Standard	成功就業 Number of Trainees Successfully Discharged	成功就業率 Successful Rate
40	肢體殘及器官殘障人士 Physically Handicapped Persons / Visceral disabilities	每年協助20% (8名) 學員成功就業 20% Successfully Discharged (i.e. 8 trainees)	11	27%

成功學員資料分析 Successfully Discharged Case Analysis

肢體殘疾人士 Physically Handicapped Persons

成功就業性質 Type of Employment	兼職 / 全職 Full / Part-time	工作種類 Job Nature	月薪 / 時薪 (\$) Monthly Salary / Hourly Rate (\$)
受僱 Open Employment	全職 Full-time	保安員 Security Guard	12,000
受僱 Open Employment	全職 Full-time	餐飲服務員 Catering Staff	45
受僱 Open Employment	全職 Full-time	會計文員 Account Clerk	16,000
受僱 Open Employment	全職 Full-time	皮革翻新員 Leather Renovator	9,300
受僱 Open Employment	全職 Full-time	活動助理 Program Assistant	9,000
受僱 Open Employment	全職 Full-time	停車場保安員 Car Park Security Guard	38
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	小食店務員 Shop Assistant	60
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	中心助理 Office Assistant	60
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	辦公室助理 Office Assistant	55
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	廚務助理 Kitchen Assistant	50
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	資料輸入員 Data Entry Clerk	50
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	清潔員 Cleaning Worker	40
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	廚房助理 Kitchen Assistant	45
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	文員 Clerk	50
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	花舍助理 Shop Assistant	60
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	產品包裝員 Product Packer	65
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	倉務員 Warehouseman	6,000

見習計劃 Job Attachment

參與學員人數 No of participants : 2名

工作種類 Job Nature	每月津貼 Monthly Allowance (HKD)
辦公室助理 Office Assistant	2,000
禮品製作及推廣員 Gift-making Promoter	2,000

在職試用計劃 Job Trial

參與僱主人數 No of Employers : 3名

參與學員人數 No of participants : 3名

兼職 / 全職 Full / Part-time	工作種類 Job Nature	月薪 / 時薪 (\$) Monthly Salary / Hourly Rate (\$)
全職 Full-time	行政助理 Administrative Assistant	9,000
全職 Full-time	活動助理 Program Assistant	9,000
全職 Full-time	資料輸入員 Data Entry Clerk	9,000

與職業訓練局合辦之培訓課程 Courses Co-organized with Vocational Training Council

課程名稱 Course Types	課程節數 Course Sessions	學員人次 Trainees by Headcount
微電影製作 Microfilm Production	10	89
初級餐飲服務 Elementary Food & Beverage Service	9	88
總計 Total:	19	177

與僱員再培訓局合辦之培訓課程 Courses Co-organized with Employees Retraining Board

1) 就業掛鉤課程 Placement-tied Courses

課程名稱 Course Types	名額 Training Places	課程節數 Course Sessions	報讀人數 Enrolment	學員人次 Trainees by Headcount	公開就業人數 Open Employment
實用文職訓練基礎證書 Foundation Certificate in Office Practice/Interviewer and Survey-interviewer Training	10	39	10	333	1/2020-7/2020 (跟進期仍進行中)
總計 Total:	10	39	10	333	

2) 非就業掛鉤課程 Non Placement-tied Courses

課程名稱 Course Types	名額 Training Places	課程節數 Course Sessions	報讀人數 Enrolment	學員人次 Trainees by Headcount
花藝設計及應用 III 證書 (兼讀制) Certificate in Floral Design and Applications III (Part-time)	10	2	10	19 (跨 2018-2019 年度)
常用英語語法 I 基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Basic English Grammar I (Part-time)	12	8	12	88
中藥保健食療知識基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Knowledge of Dietary Supplement in Chinese Medicine (Part-time)	12	12	12	130
婚禮花飾與宴會佈置 I 基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Wedding and Banquet Floral Decorations I (Part-time)	10	9	10	88
倉頡輸入法基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Chang-jie Chinese Input Method (Part-time)	12	12	12	117
職業普通話 I 基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Vocational Putonghua I (Part-time)	12	24	12	209
總計 Total:	68	67	68	651

創視設計是協會首個以社會企業模式運作的營業單位。多年來我們以誠懇和專業的服務態度，為不同類型的客戶提供平面設計及印刷服務。我們以企業營運模式，通過公開就業為殘障人士開拓一個專業發展、自力更生的事業發展園地，發揮他們的才能。

我們的客戶群由各政府部門、非政府機構、工商企業，以至國際品牌公司等。為配合客戶的推廣策略和成本考慮，產品類型由傳統的宣傳品、多媒體、甚至禮品製作，服務與製作類型漸趨多元化。我們與客戶建立了伙伴合作關係，務求為他們在不同的宣傳時期，建立鮮明突出的形象和強而有力的宣傳產品，贏得了客戶的讚賞及信任。

過去一年.....

①



②



③



- ① 循道衛理中心2018-2019年報
2018-2019 Annual Report of Methodist Centre
- ② 香港學生輔助會2018-2019年報
2018-2019 Annual Report of The Hong Kong Student Aid Society Limited
- ③ 香港復康聯會55周年活動背幕
Activity Backdrop for the 55th Anniversary of The Hong Kong Joint Council for People with Disabilities

2019-2020 年度營業額及佔總營業額的百分比

2019-2020 Turnover and Percentage of Main Service Types

服務項目 Service Types	百分比 Percentage	營業額 Turnover
平面設計 Graphics Design	64.3%	\$1,666,413.00
禮品製作 Gifts and Premiums Production	5.5%	\$142,740.00
展覽及佈置 Exhibitions and Decorations	11.3%	\$292,350.00
印刷 Printing Services	1.7%	\$42,728.00
其他 Others	17.2%	\$444,228.00
總額 Total:	100%	\$2,588,459.00

來年展望

因環保概念日益被重視，印刷及設計的需求可能會減少，設計室有必要開拓新的服務種類，使其能持續發展。

同時，設計室在市場推廣工作方面繼續作出新的嘗試，包括網頁及電郵推廣，加強宣傳，希望能拓展新的客戶群，增加訂單數目。

First Sense Design is the first social enterprise of the Federation. Over the years, with a professional and sincere serving attitude, we provide graphics design, production and printing services for customers. We operate on business model and provide a venue for people with disabilities to show their creative talent, gain professional development and become self-reliant through open employment.

Our clients include government departments, non-government organizations, commercial firms and even companies with international brand names. To meet our customers' promotion strategies and cost considerations, our services and products have become more diversified, range from traditional printed matter, multi-media to gift and premium production. In order to establish clear images and produce effective promotional material for our customers, we work closely with them and gain their trust.

Over a year.....

Our Road

As the awareness of environmental protection raises, the demand for design and printing services may be reduced. Therefore, in the long run, we should develop new services in order to have a sustainable growth for our studio.

In coming year, we will put more efforts on the marketing, such as website and email marketing to promote our services in order to attract more customers and orders.

傷青花藝舍於二零零二年成立，以社會企業模式營運花藝設計服務，藉以為傷健人士提供專業技能培訓及就業機會。

我們的理想

我們要成為一家主要由傷健人士營運的專業花舍。

我們的信念

傷健共融 – 為傷健人士提供專業技能培訓及就業機會，發揮所長，融入社會

專業創新 – 緊貼市場資訊，不斷創新

價廉物美 – 深化社會企業優勢，為顧客提供優質價廉花藝服務

產品種類

1. 花束
2. 花籃
3. 商務花籃
4. 生果/禮品籃
5. 嬰兒籃
6. 蘭花盆栽
7. 帛事花籃
8. 結婚花球
9. 絲花擺設
10. 婚禮場地佈置



Established in 2002, the Flower Workshop operates as a social enterprise with a view to offer professional training and employment opportunities for the disabled.

Our Vision

We will be a professional flower workshop operated mainly by the disabled.

Our Values

Integration – Provide professional training and employment opportunities for the disabled, promote their contribution and integration in our society.

Innovation – Assimilate market trends, strive for innovation

Value for Money – Strengthen competitive edge as a social enterprise, offer high quality services at a competitive price.

Product Categories

1. Bouquets
2. Flower Baskets
3. Business Baskets
4. Fruit/Gift Baskets
5. Baby Gift Baskets
6. Orchids
7. Funeral Baskets
8. Bridal Bouquets
9. Silk Flower Decorations
10. Wedding Decorations

產品種類 Product Categories	百分率 Percentage	營業額 Turnover
商務花籃 Business Baskets	12.64%	\$249,150.00
帛事花籃 Funeral Baskets	11.71%	\$230,750.00
生果籃 / 禮品籃 Fruit / Gift Baskets	6.39%	\$126,018.00
花束 Bouquets	4.13%	\$81,483.00
月花及場地佈置 Company / Wedding Decoration	64.65%	\$1,274,000.00
花球 / 襟花 / 絲花 / 其他 Bridal Bouquets / Corsages / Silk Flowers / Others	0.4%	\$9,342.00
總計 Total:	100%	\$1,970,743.00

活動剪影 PROGRAM HIGHLIGHTS

賽馬會活動中心 – 社交及康樂活動

Jockey Club Activity Center - Social and Recreational Activities



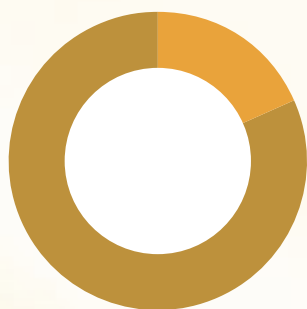


籌款活動 Fundraising Events



會員統計及分析 MEMBERSHIP STATISTICS AND ANALYSIS

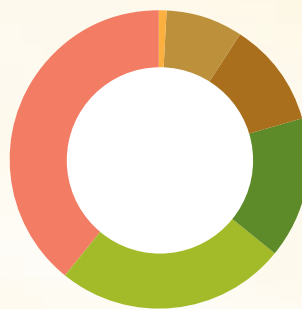
會員人數
Number of Members



816 健全會員
Able-bodied members

3,620 殘疾會員
Disabled members

年齡分佈
Age Distribution



37 17歲或以下
Aged 17 or below

377 18-30歲
18-30

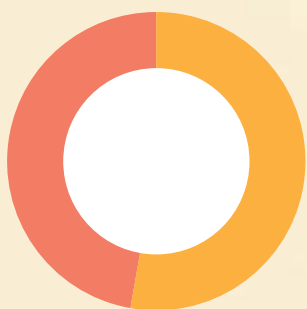
498 31-40歲
31-40

680 41-50歲
41-50

1,112 51-60歲
51-60

1,732 61歲或以上
61 or Above

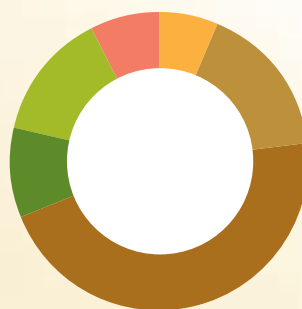
會員性別
Gender Distribution



2,350 女
Female

2,086 男
Male

殘疾會員最高教育程度
Educational Attainment of Disabled Members



234 沒有接受正式教育
Received No Formal Education

610 小學
Primary Education

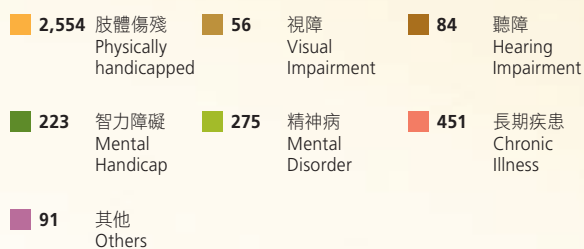
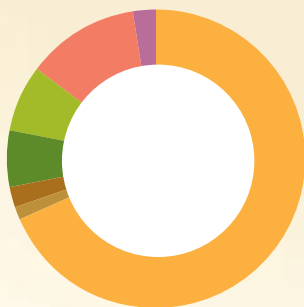
1,655 中學
Secondary Education

355 工業學院及
技能訓練中心
Vocational Training
Institutes / Skills
Training Schools

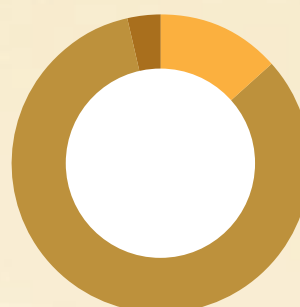
496 預科及大專程度
Matriculation or
Post-secondary
Education

270 其他
Others

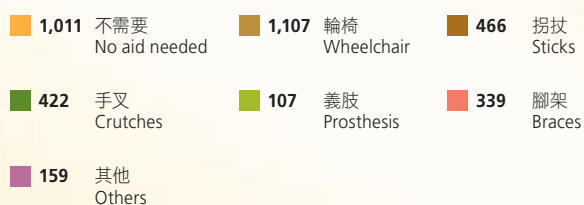
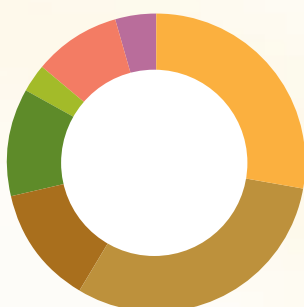
殘疾會員殘疾類別
Types of Disability of Disabled Members



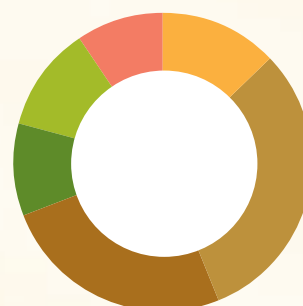
殘疾會員致殘因素
Causes of Disability of Disabled Members



殘疾會員使用的輔助工具
Assistive Tools Used by Disabled Members



殘疾會員就業狀況
Employment Status of Disabled Members



年度
核數師報告
AUDITOR'S REPORT

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

BOARD OF DIRECTORS

Chairperson	: Dr. Ng Ka Wing	
Vice-chairperson	: Mr. Chung Kam Shu	
Vice-chairperson	: Mr. Wan Siu Hung	
Vice-chairperson	: Ms. Wong Wai King	
Honorary secretary	: Ms. Ho Suet Mui	
Honorary treasurer	: Ms. Tsui Yuk Mui	
Director	: Mr. Wong Kin Hung	
Director	: Dr. Lui Wai Cheung	
Director	: Mr. Ho Siu Cheun	
Director	: Mr. Kong Cheong Ping	(Appointed on 1.1.2020)

REPORT OF THE DIRECTORS

The directors submit to members their report and financial statements for the year ended 31 March 2020.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Federation are promoting the welfare of the handicapped people.

FINANCIAL STATEMENTS

The financial performance of the Federation for the year ended 31 March 2020 and the financial position of the Federation at that date are set out in the financial statements on pages 9 to 43.

COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

Details of the combined income and expenditure account are set out on pages 3 to 5.

DIRECTORS

In accordance with articles 48 and 50 of the Federation's Articles of Association, one-half of existing directors retire but, being eligible, offer themselves for re-appointment.

DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS

No contracts of significance to which the Federation was a party and in which a director had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year was the Federation a party to any arrangements to enable the directors of the Federation to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of other body corporate.

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

REPORT OF THE DIRECTORS

MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts concerning the management and administration of the Federation were entered into or existed during the year.

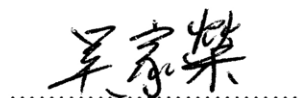
PERMITTED INDEMNITY PROVISIONS

At no time during the year and up to the date of this directors' report, there was or is, any permitted indemnity provision being in force for the benefit of any of the directors of the Federation (whether made by the Federation or otherwise), or an associated company (if made by the Federation).

AUDITORS

The financial statements have been audited by Messrs. Li, Tang, Chen & Co., who retire but, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Board



Ng Ka Wing
Chairperson

Hong Kong, 15 SEP 2020

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2020

	Non-subvented Head Office HK\$	Non-subvented First Sense Design HK\$	Non-subvented Flower Workshop HK\$	Non-subvented Jockey Club Activity Centre HK\$	Subvented HK\$	Non-subvented Employment Service Centre HK\$	Subvented HK\$	Subvented Accounting and Supervisory Support HK\$	Non-subvented HKFHY Momentum Academy HK\$	2020 Total HK\$	2019 Total HK\$
INCOME											
Lump Sum Grant (LSG)											
a) LSG (excluding Provident Fund)	-	-	-	-	2,450,282	-	1,811,133	523,221	-	4,784,636	4,076,385
b) Provisional Fund	-	-	-	-	172,670	-	64,085	18,101	-	254,856	226,449
Lotteries Fund Block Grant (F&E, Vehicle Overhauling)	-	-	-	70,000	-	-	-	-	-	70,000	67,000
Other fund (Non-FSA)	-	-	-	115,000	-	520,483	-	-	832,075	1,467,558	1,005,307
Rent and rates from SWD	-	153,324	-	-	236,433	63,607	-	-	22,548	475,912	443,342
Membership fees	-	-	-	-	300	-	-	-	-	300	300
Central item	-	-	-	-	278,122	-	-	-	-	278,122	296,299
Sales income	-	2,588,459	1,938,573	-	-	-	-	-	-	4,527,032	5,997,760
Other income (Non-FSA)	(59,422)	-	200	-	-	20,000	-	-	522,985	483,763	148,867
Program income	93,955	-	-	-	158,525	-	781,896	-	87,640	1,122,016	1,080,295
Clerical Support Income	84,000	-	-	-	-	-	-	-	-	84,000	84,000
I.T. Support Service Income	40,000	-	-	-	-	-	-	-	-	40,000	-
Job trial income	4,000	-	-	-	-	-	-	-	-	4,000	-
General Donation											
- fund raising under Permit of SWD license	44,366	-	-	-	-	-	-	-	-	44,366	109,141
- without SWD license	1,555,335	-	-	-	-	-	-	-	-	1,555,335	1,587,314
Donation and collection from flag day	1,599,701	-	-	-	-	-	-	-	-	1,599,701	1,696,455
First Sense administration and management fee income	204,000	-	-	-	-	-	-	-	-	204,000	84,000
Interest from other investment	135,806	-	-	-	-	-	-	-	-	135,806	135,988
Interest from bank deposits	3,450	-	-	-	1,084	-	-	-	-	4,534	4,131
Exchange difference - gain	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL INCOME	2,105,490	2,741,783	1,938,773	185,000	3,297,416	604,090	2,657,114	541,322	1,465,248	15,536,236	15,346,578

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2020

	Non-subvented Head Office HK\$	Non-subvented First Sense Design HK\$	Non-subvented Flower Workshop HK\$	Non-subvented Jockey Club Activity Centre HK\$	Subvented HK\$	Non-subvented Employment Service Centre HK\$	Subvented HK\$	Subvented Accounting and Supervisory Support HK\$	Non-subvented HKFHY Momentum Academy HK\$	2020 Total HK\$	2019 Total HK\$
EXPENDITURE											
Personal emoluments											
a) Salaries	(1,215,584)	(1,127,945)	(650,450)	-	(1,643,824)	-	(1,416,287)	(523,221)	(478,565)	(7,055,876)	(6,390,412)
b) Provident Fund contributions	-	(29,520)	-	-	-	-	-	-	-	(29,520)	(28,560)
c) Mandatory Provident Fund contributions	(47,928)	(41,487)	(34,084)	-	(172,207)	-	(56,025)	(18,101)	(23,970)	(393,802)	(367,223)
d) Incentive	-	-	(77,903)	-	-	-	-	-	-	(77,903)	(110,284)
Production cost	-	(1,485,967)	(961,302)	-	-	-	-	-	-	(2,447,269)	(3,238,520)
Other charges:											
Utilities	(20,134)	(18,414)	(29,147)	-	(40,925)	-	(15,766)	-	(2,708)	(127,094)	(128,755)
Administrative expenses	(292,562)	(114,160)	(187,029)	-	(103,182)	-	(119,088)	-	(8,411)	(824,432)	(622,411)
Stores and equipment	(345,241)	(46,296)	(16,464)	-	(46,791)	-	(47,341)	-	(9,241)	(511,374)	(681,143)
Programme expenses	(92,031)	-	-	-	(421,431)	-	(520,440)	-	(180,532)	(1,214,434)	(1,204,197)
Transportation and traveling	(3,155)	-	-	-	(73,370)	-	(5,162)	-	(1,482)	(83,169)	(127,972)
Insurance premium	(16,839)	(14,223)	(9,637)	-	(17,693)	-	(14,280)	-	(8,166)	(80,858)	(79,431)
Walk Aids rubber expenses (Non-FSA)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Outgoings from General Donation											
- under permit of SWD license	(6,126)	-	-	-	-	-	-	-	-	(6,126)	(11,307)
- without permit of SWD license	(500,194)	-	-	-	-	-	-	-	-	(500,194)	(393,827)
Outgoing/incidental expenses from	(506,320)	-	-	-	-	-	-	-	-	(506,320)	(405,134)
Play Day	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Miscellaneous	(34,766)	(163)	(8,662)	-	(3,387)	-	(6,907)	-	(53,885)	(77,443)	(77,443)
Total other charges	(1,311,068)	(193,256)	(250,939)	-	(706,779)	-	(728,984)	-	(210,540)	(3,401,566)	3,326,486
Central items	-	-	-	-	(278,122)	-	-	-	(278,122)	-	(296,299)
Lotteries Fund Block Grant (F&E, Vehicle Overhauling)	-	-	-	(22,365)	-	-	-	-	-	(22,365)	(46,938)
Fund expenditure (Non-FSA)	-	-	-	-	-	(370,546)	-	-	(219,271)	(589,817)	(816,277)
Anti-Coronavirus expenses (Non-FSA)	-	-	-	(29,773)	-	(10,206)	-	-	(10,206)	(39,979)	-
Rent and rates	(108,228)	(153,323)	-	-	(212,699)	-	-	-	(22,548)	(577,312)	(533,719)
TOTAL EXPENDITURE	(2,682,808)	(3,031,498)	(1,974,678)	(52,138)	(3,013,631)	(461,266)	(2,201,296)	(541,322)	(954,894)	(14,913,531)	(15,154,719)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2020

	Non-subvented Head Office HK\$	Non-subvented First Sense Design HK\$	Non-subvented Flower Workshop HK\$	Non-subvented Jockey Club Activity Centre HK\$	Subvented HK\$	Non-subvented Employment Service Centre HK\$	Subvented HK\$	Subvented Accounting and Supervisory Support HK\$	Non-subvented HKFHY Momentum Academy HK\$	2020 Total HK\$	2019 Total HK\$
SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR	(577,318)	(289,715)	(35,904)	132,862	283,785	142,824	455,818	-	510,354	622,706	191,860
TRANSFER (TO)/FROM RESERVE FUND	(715,869)	-	-	-	-	-	-	-	-	(715,869)	3,759
TRANSFER (TO)/FROM LOTTERIES FUND BLOCK GRANT	-	-	-	(47,635)	-	-	-	-	-	(47,635)	(20,062)
TRANSFER TO TRAINING DEVELOPMENT FUND	-	-	-	-	-	(142,824)	-	-	-	(142,824)	(165,891)
TRANSFER FROM YOUTH EDUCATION CAMPAIGN	-	-	-	-	-	-	-	-	265,982	265,982	-
REFUND RENT & RATES TO SWD	-	-	-	-	(25,322)	-	-	-	-	(25,322)	(18,448)
BALANCE CARRIED FORWARD	(1,293,187)	(289,715)	(35,905)	85,227	258,463	-	455,818	-	776,336	(42,962)	(8,782)

17/F Leighton Centre
77 Leighton Road
Causeway Bay
Hong Kong

李湯陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)



Fax : (852) 3583 8001
E-mail: info@litangchen.com

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH**
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

OPINION

We have audited the financial statements of Hong Kong Federation of Handicapped Youth ("the Federation") set out on pages 9 to 43, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2020, and the statement of comprehensive income, the statement of changes in total funds and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the company as at 31 March 2020 and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") and have been properly prepared in compliance with the "Lum Sum Grant Manual" and the Hong Kong Companies Ordinance.

BASIS FOR OPINION

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

OTHER INFORMATION

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the directors' report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

to be cont'd/.....

李鴻陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

RESPONSIBILITIES OF DIRECTORS AND THOSE CHARGED WITH GOVERNANCE FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Federation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Federation or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Federation's financial reporting process.

AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKASs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKASs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Federation's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.

to be continued.....

李鴻陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)

- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Federation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Federation to cease to continue as a going concern.

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Li Tang Chen & Co.

Li, Tang, Chen & Co.
Certified Public Accountants (Practising)
Honorary Auditors
17/F Leighton Centre
77 Leighton Road
Causeway Bay
Hong Kong

15 SEP 2020
RCCM/MACH:mc

李鴻廉會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 MARCH 2020

	Note	2020 HK\$	2019 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	4	102,564	133,472
Financial assets designated at fair value through other comprehensive income	5	1,501,100	2,172,600
		1,603,664	2,306,072
CURRENT ASSETS			
Sundry deposits		74,912	74,912
Accounts receivable and prepayments		614,376	822,873
Cash and bank balances	6	11,592,145	10,875,815
		12,281,433	11,773,600
Deduct:			
CURRENT LIABILITIES			
Sundry deposits and receipts in advance		134,819	58,989
Accounts payable and accrued expenses		182,853	498,058
		317,672	557,047
NET CURRENT ASSETS		11,963,761	11,216,553
TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES		13,567,425	13,522,625
NON-CURRENT LIABILITY			
Provision for long service payments	7	91,192	91,192
NET ASSETS		13,476,233	13,431,433
Financed by:			
ACCUMULATED FUND	8	10,894,093	11,843,588
OTHER FUNDS	9	4,004,594	2,699,259
RESERVE FUNDS	10	1,741,275	1,025,406
POLICY ADVOCACY FUND	11	(681,152)	(650,325)
INVESTMENT REVALUATION RESERVE	13	(2,763,860)	(2,092,360)
F & E REPLENISHMENT & MINOR WORKS FROM LOTTERIES FUND BLOCK GRANT RESERVE			
SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND			
— PHASE III	18	71,681	24,046
TRAINING DEVELOPMENT FUND	19	121,644	254,068
	20	87,958	327,749
		13,476,233	13,431,433

The financial statements on pages 9 to 43 were approved and authorised for issue by the board of directors on 15 SEP 2020

Ng Ka Wing
Chairperson

Tsui Yuk Mui
Honorary Treasurer

李鴻廉會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324

NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

SERVICE UNIT CODE: 2886

NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)
JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)

BASIS: LUMP SUM GRANT

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2020

	2019 Total HK\$	FSA Jockey Club Activity Centre (a)	Jockey Club Activity Centre	Non-FSA Head Office (b)	Total (b)	2020 Total (c) = (a) + (b) HK\$	Remark/ Notes
INCOME							
Social welfare subventions							
- Lump sum grant (LSG)	2,378,867	2,450,282	-	-	-	2,450,282	
a) LSG (excluding Provident Fund)	161,069	172,670	-	-	-	172,670	
b) Provident Fund	-	-	115,000	-	115,000	115,000	
Other Fund (Non-FSA)	67,000	-	-	-	-	70,000	
Lotteries Fund (F&E, vehicle overhauling) (Note 18)	222,711	236,433	70,000	-	70,000	236,433	
Subvention for rent and rates	-	-	-	-	-	-	
Block Grant	300	-	-	-	-	-	
Fee income	-	-	-	-	-	-	
Membership fees	-	300	-	-	-	300	
Central Items	-	-	-	-	-	-	
Care Assistant and Programme Assistant	296,299	278,122	-	-	-	278,122	
E-Commerce income	-	-	-	-	-	-	
Other income (Non-FSA)-	-	-	-	-	-	-	
a) General donations	-	-	-	-	-	-	
- with Permit of SWD License	109,141	-	-	44,366	44,366	44,366	
- without Permit of SWD License	1,280,827	-	-	1,555,335	1,555,335	1,555,335	
	1,389,968	-	-	1,599,701	1,599,701	1,599,701	24
b) Interest received from bank deposits	4,130	1,084	-	3,450	3,450	4,534	
c) Dividend received from financial assets designated fair value through other comprehensive income	135,988	-	-	135,806	135,806	135,806	
d) Donation and collection from flag day	-	-	-	-	-	-	
e) Clerical Support Income	84,000	-	-	84,000	84,000	84,000	
f) First Sense Administration and Management Fee	-	-	-	-	-	-	
g) Other income	84,000	-	-	204,000	204,000	204,000	
h) Programme income	141,872	-	-	(59,422)	(59,422)	(59,422)	
i) Job trial income	369,100	158,525	-	93,955	93,955	252,480	
j) IT support service	-	-	-	4,000	4,000	4,000	
TOTAL INCOME	5,335,304	3,297,415	185,090	2,105,491	2,290,491	5,587,906	(A)

李鴻陳會計師事務所
LI TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324

NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

SERVICE UNIT CODE: 2886

NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)
JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)

BASIS: LUMP SUM GRANT

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2020

2019 Total	FSA Jockey Club Activity Centre (a)	Non-FSA Jockey Club Activity Centre (b)	Head Office (c)	Total (d)	2020 Total (e) = (d) + (b)	Remark/ Notes
HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	
	EXPENDITURE					
	PERSONAL EMOLUMENTS					
2,704,348	1,643,823	-	1,215,584	1,215,584	2,859,407	
212,846	172,207	-	47,928	47,928	220,134	
2,917,194	1,816,030	-	1,263,512	1,263,512	3,079,541	
	OTHER CHARGES:					
	ADMINISTRATIVE EXPENSES					
	Auditors' remuneration					
	- audit fee					
27,431	-	-	27,840	27,840	27,840	
13,590	40	-	12,369	12,369	12,409	
19,732	12,452	-	5,577	5,577	18,029	
49,870	19,964	-	51,065	51,065	71,029	
33,165	-	-	24,168	24,168	24,168	
-	20,000	-	-	-	20,000	
46,145	24,000	-	-	-	24,000	
29,793	26,726	-	-	-	26,726	
600	-	-	-	-	-	
7,896	-	-	9,094	9,094	9,094	
-	-	-	83,765	83,765	83,765	
83,193	-	-	78,684	78,684	78,684	
311,435	103,182	-	292,562	292,562	395,744	
	UTILITIES					
62,473	40,272	-	20,082	20,082	60,354	
1,357	653	-	52	52	705	
63,830	40,925	-	20,134	20,134	61,059	
	STORES AND EQUIPMENT					
3,988	5,619	-	-	-	5,619	
106,531	18,873	-	90,524	90,524	109,397	
188	-	-	-	-	-	
246,062	-	-	-	-	-	
52,260	18,624	-	5,585	5,585	24,209	
17,045	-	-	20,419	20,419	20,419	
68,144	3,675	-	-	-	3,675	
494,218	46,791	-	116,528	116,528	163,319	
	SUB-TOTAL					

11

李鴻陳會計師事務所
LI TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324

NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

SERVICE UNIT CODE: 2886

NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)
JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)

BASIS: LUMP SUM GRANT

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2020

2019 Total (Restated)	FSA Jockey Club Activity Centre (a)	Non-FSA Jockey Club Activity Centre (b)	Head Office (c)	Total (d)	2020 Total (e) = (d) + (b)	Remark/ Notes
HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	
	PROGRAMME EXPENSES					
646,705	421,431	-	92,031	92,031	513,462	
	TRANSPORTATION AND TRAVELLING					
	Vehicles expenses:-					
	a) Other Vehicle Expense (include licence and repair)					
25,272	10,348	-	-	-	10,348	
45,176	22,143	-	-	-	22,143	
28,291	25,736	-	-	-	25,736	
12,711	12,711	-	-	-	12,711	
17,030	2,430	-	3,155	3,155	5,585	
115,769	73,370	-	3,155	3,155	76,525	
	SUB-TOTAL					
33,433	17,693	-	16,859	16,859	34,552	
	INSURANCE PREMIUM					
	Insurance premium					
22,091	2,263	-	5,498	5,498	7,761	
-	-	-	4,980	4,980	4,980	
-	24	-	-	-	24	
46,875	1,100	-	24,288	24,288	25,388	
46,938	-	22,365	-	22,365	22,365	
11,307	-	-	6,126	6,126	6,126	
393,827	-	-	500,194	500,194	500,194	
405,134	-	-	506,320	506,320	506,320	
525,738	3,387	22,365	541,086	563,451	566,838	
	SUB-TOTAL					
2,191,128	706,779	22,365	1,817,388	1,839,753	2,546,532	
	TOTAL OTHER CHARGES					
	CENTRAL ITEMS					
-	-	29,773	-	29,773	29,773	
296,299	278,122	-	-	-	278,122	
	Anti-Corona Virus expenses (Non-FSA)					
	Care Assistant and Programme Assistant					

12

李湯陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

STATEMENT OF CHANGES IN TOTAL FUNDS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2020

	Accumulated Fund	Other Funds	Reserve Funds	Policy Advocacy Fund	Business Development Reserve	Investment Revaluation Reserve (non-recycling)	F&E Replenishment and Minor works Lotteries Fund Block Grant Reserve	Social Welfare Development Fund - Phase III	Training Development Fund	Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
Balance at 31.3.2018	11,015,453	1,660,327	1,029,164	(468,774)	1,230,031	(1,748,960)	3,984	238,493	663,072	13,622,790
Deficit for the year	(367,144)	-	-	-	-	-	-	-	-	(367,144)
Other comprehensive income/ (loss) for the year	-	1,204,824	-	(181,549)	-	(343,400)	-	15,575	(501,216)	194,234
Total comprehensive income/ (loss) for the year	(367,144)	1,204,824	-	(181,549)	-	(343,400)	-	15,575	(501,216)	(172,910)
Refunded to SWD	(18,448)	-	-	-	-	-	-	-	-	(18,448)
Transfer to Link Rent Project	3,759	-	(3,759)	-	-	-	-	-	-	-
Transfer (to)/from general reserve fund	1,230,031	-	-	-	(1,230,031)	-	-	-	-	-
Transfer (to)/from Lotteries Fund Block Grant Reserve	(20,062)	-	-	-	-	-	20,062	-	-	-
Transfer (to)/from other funds	-	(165,892)	-	-	-	-	-	-	165,892	-
Balance at 31.3.2019	11,843,589	2,699,259	1,025,405	(650,323)	-	(2,092,360)	24,046	254,068	327,748	13,431,432
Deficit for the year	(160,070)	-	-	-	-	-	-	-	-	(160,070)
Other comprehensive income/ (loss) for the year	-	1,448,159	-	(30,829)	-	(671,500)	-	(132,424)	(382,614)	230,792
Total comprehensive income/ (loss) for the year	(160,070)	1,448,159	-	(30,829)	-	(671,500)	-	(132,424)	(382,614)	70,722
Refunded to SWD	(25,321)	-	-	-	-	-	-	-	-	(25,321)
Transfer to general reserve fund	(715,870)	-	715,870	-	-	-	-	-	-	-
Transfer (to)/from Lotteries Fund Block Grant Reserve	(47,635)	-	-	-	-	-	47,635	-	-	-
Transfer (to)/from other funds	-	(142,824)	-	-	-	-	-	-	142,824	-
Balance at 31.3.2020	10,894,693	4,004,594	1,741,275	(681,152)	-	(2,763,860)	71,681	121,644	87,958	13,476,833

14

李湯陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324

NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

SERVICE UNIT CODE: 2886

NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)

JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)

BASIS: LUMP SUM GRANT

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2020

2019 Total	FSA	Non-FSA			2020 Total (e) = (a) + (b)	Remarks/ Notes
		Jockey Club Activity Centre (a)	Jockey Club Activity Centre	Head Office		
HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	
	COST OF ACCOMMODATION:					
	GOVERNMENT RENT UNDER ANNEX III					
281,820			-	-	-	
	RENT	200,364	-	101,952	101,952	302,316
16,007	RATES	12,335	-	6,276	6,276	18,611
297,827	TOTAL COST OF ACCOMMODATION	212,699	-	108,228	108,228	320,927
5,702,448	TOTAL EXPENDITURE	3,013,630	52,135	2,682,809	2,734,947	5,748,576
(367,144)	SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR (A) - (B)					(160,670)
	OTHER COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR					Note 8
537,634	(Deficit)/surplus in the accounts of other funds and reserves					902,292
(343,400)	Fair value loss on financial assets designated at FVOCI					(671,500)
194,234	TOTAL OTHER COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR					230,792
(172,910)	TOTAL COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR					70,122

13

李鴻慶會計師事務所
LI TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

STATEMENT OF CASH FLOWS

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2020

	Note	2020 HK\$	2019 HK\$
OPERATING ACTIVITIES			
Deficit for the year		(160,670)	(367,144)
Adjustments for:			
Rent and rates subvention refunded to SWD		(25,321)	(18,448)
Transfer (to)/from General Reserve Fund		(715,870)	3,758
Transfer (to)/from Lotteries Fund Block Grant Reserve		(47,635)	(20,062)
Transfer from/(to) Business Development Reserve		1,230,031	1,230,031
Interest income		(135,806)	(135,988)
Depreciation		(4,534)	(4,130)
Operating (deficit)/surplus before changes in working capital		52,523	57,569
Decrease in sundry deposits		(1,037,313)	745,586
Decrease in accounts receivable and prepayments		208,497	5,800
Increase/(decrease) in sundry deposits and receipts in advance		75,830	(685,036)
(Decrease)/increase in accounts payable and accrued expenses		(315,205)	(167,487)
Net cash (used in)/generated from operating activities		(1,068,191)	2,555,184
INVESTING ACTIVITIES			
Dividend received		135,806	135,988
Interest received		4,533	4,130
Net cash generated from investing activities		140,339	140,118
FINANCING ACTIVITIES			
Purchases of property, plant and equipment	4	(21,615)	(48,108)
Increase/(decrease) in Reserve Funds		715,870	(3,758)
Increase in Other Funds		1,305,335	1,038,932
Decrease in Policy Advocacy Fund		(30,829)	(181,549)
Decrease in Business Development Reserve		-	(1,230,031)
Increase/(decrease) in Lotteries Fund Block Grant		47,635	20,062
(Decrease)/increase in Social Welfare Development Fund – Phase III		(132,424)	15,575
Decrease in Training Development Fund		(239,790)	(335,323)
Net cash generated from/(used in) financing activities		1,644,182	(724,200)
NET INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		716,330	1,951,102
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF YEAR		10,875,815	8,924,713
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF YEAR		11,592,145	10,875,815
ANALYSIS OF BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS			
Cash and bank balances	6	11,592,145	10,875,815

15

李鴻慶會計師事務所
LI TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

1. STATUS OF THE FEDERATION

Hong Kong Federation of Handicapped Youth (“the Federation”) was incorporated on 12th January, 1998 under the Hong Kong Companies Ordinance as a company limited by guarantee without a share capital. Every member of the Federation undertakes to contribute to the assets of the Federation in the event of its being wound up, such amount as may be required not exceeding HK\$10.

The registered office of the Federation is located at No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong.

The principal activities of the Federation are promoting the welfare of the handicapped people.

The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the same as the functional currency of the Federation.

2. TRANSITION TO THE HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARD FOR PRIVATE ENTITIES (“HKFRS for Private Entities”)

Application of the HKFRS for Private Entities.

The Federation has no public accountability and is eligible to apply HKFRS for Private Entities.

The Federation's financial statements for the year ended 31 March 2020 are its first annual financial statements prepared under accounting policies that comply with the HKFRS for Private Entities.

The Federation's date of transition is 1 April 2019 and the Federation prepared its opening balance of statement of financial position in compliance with the HKFRS for Private Entities at that date.

The Federation has applied all the mandatory exceptions and certain of the optional exemptions from full retrospective application of the HKFRS for Private Entities when preparing these financial statements in accordance with the HKFRS for Private Entities.

There is no quantitative difference between the financial statements prepared under the HKFRS for Private Entities and that under the full HKFRSs.

3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

a) Basis of preparation:

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities (“HKFRS for Private Entities”) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) and accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Hong Kong Companies Ordinance. The financial statements have been prepared under the historical cost convention, except for the financial assets designated at fair value through other comprehensive income are stated at fair value, as explained in accounting policies set out below.

16

李鴻康會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

a) Basis of preparation: (cont'd)

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS for Private Entities requires management to make judgments, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgments about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

b) Revenue recognition:

- i) Social welfare subvention, membership fees received, production income and programme income are accounted for on an accruals basis.
- ii) Donations, charity sales and lotteries fund are recognised on a cash received basis and includes all sums received up to the balance sheet date.
- iii) Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.
- iv) Dividend income is recognised when the shareholder's right to receive the payment is established.
- v) Other grants are recorded as income upon receipt except for donations received for special project which are credited to funds designated for the specific purposes.

c) Property, plant and equipment:

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses. The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after the property, plant and equipment have been put into operation, such as repairs and maintenance, is normally charged to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefits expected to be obtained from the use of the property, plant and equipment, the expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

If the acquisition of property, plant and equipment are financed by specific government subventions and grants, the costs of such property, plant and equipment deduct such government subventions and grants in arriving at the carrying amounts of such assets. Those property, plant and equipment are stated at such carrying amounts less accumulated depreciation and any impairment losses.

李鴻康會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

e) Property, plant and equipment: (cont'd)

Depreciation on property, plant and equipment is calculated on the straight-line basis to allocate cost to their residual value over their estimated useful lives as follows:

Furniture and fixtures	5 years
Office equipment	5 years

The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date. An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected to arise from the continued use of the asset. The gain or loss arising on derecognition of the asset (calculated as the difference between the net sale proceeds and the carrying amount of the asset) is included in the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the year in which the item is derecognised.

d) Operating leases:

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Rentals applicable to such operating leases are charged to the statement of comprehensive income or the respective fund accounts on a straight line basis over the lease term.

e) Cash and cash equivalents:

For the purpose of the statement of cash flows, cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and short term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, and have a short maturity of generally within three months when acquired, less bank overdrafts which are repayable on demand and form an integral part of the Federation's cash management.

f) Government grants:

Government grants are recognised as income over the periods necessary to match them with the related costs. Grants related to expense items are recognised in the same period as those expenses are charged in the statement of comprehensive income and are reported separately as income. Grants related to the purchase of property, plant and equipment are accounted for as a deduction against the costs of the related assets.

g) Loans and receivables:

Loans and receivables are carried at amortised cost using the effective interest method less allowance for credit losses for bad and doubtful debts except where the receivables are interest-free loans made to related parties without any fixed repayment terms or the effect of discounting would be immaterial. In such cases, the receivable are stated at cost less allowance for credit losses for bad and doubtful debts.

李鴻慶會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

- j) Related parties:
- A person, or a close member of that person's family, is related to the Federation if that person:
 - has control or joint control over the Federation;
 - has significant influence over the Federation; or
 - is a member of the key management personnel of the Federation or the Federation's parent.
 - An entity is related to the Federation if any of the following conditions applies:
 - the entity and the Federation are members of the same group.
 - one entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
 - both entities are joint ventures of the same third party.
 - one entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
 - the entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Federation or an entity related to the Federation.
 - the entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
 - a person identified in (a)(i) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

20

李鴻慶會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

- g) Loans and receivables: (cont'd)
- Interest income is recognised using the effective interest method and disclosed as interest income.
- h) Payables:
- Payables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost, unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.
- i) Investments in debt and equity investments:
- Investments in debt and equity instruments are recognised and derecognised on the date when the Federation commits to purchase or sell the investments. The investments are initially stated at fair value plus transaction costs. These investments are subsequently accounted for as follows:
- An investment in debt instruments are classified into one of the following measurement categories:
- Amortised cost, if the investment is held for the collection of contractual cash flows which represent solely payments of principal and interest. Interest income from the investment is calculated using the effective interest method.
 - FVOCI (recycling), if the investment is held within a business model whose objective is achieved by both collecting contractual cash flows and selling financial assets and the contractual cash flows are solely payments of principal and interest. Changes in fair value are recognised in other comprehensive income, except for impairment gains or losses and foreign exchange gains or losses, until the investment is derecognised. When the investment is derecognised, the changes in fair value accumulated in investment revaluation is reclassified (recycled) to surplus or deficit.
 - FVPL - if the investments are not classified as at amortised cost and FVOCI (recycling). Changes in the fair value are recognized in surplus or deficit.

An investment in equity instrument is classified as fair value through profit or loss (FVPL), unless they are not held for trading and, on initial recognition of the investment, the Federation makes an irrevocable election to designate the investment at FVOCI (non-recycling). When the investment is derecognised, the changes in fair value accumulated in investment revaluation reserve is transferred to accumulated surplus and not recycled through surplus or deficit.

19

李鴻慶會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

k) Foreign currencies:

Transactions in currencies other than the functional currency (foreign currencies) are recorded in its functional currency (i.e. the currency of the primary economic environment in which the Federation operates) at the rates of exchange prevailing on the dates of the transactions. At the end of each reporting period, monetary items denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the end of the reporting period. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are not retranslated. Exchange differences arising on the settlement of monetary items, and on the translation of monetary items, are recognised in the statement of comprehensive income in the period in which they arise.

4. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Furniture and fixtures HK\$	Office equipment HK\$	Total HK\$
Cost:			
At 1 April 2018	23,510	721,687	745,197
Additions	-	48,108	48,108
At 31 March 2019	23,510	769,795	793,305
Accumulated depreciation:			
At 1 April 2018	23,510	578,754	602,264
Charge for the year	-	57,569	57,569
At 31 March 2019	23,510	636,323	659,833
Net book value:			
At 31 March 2019	-	133,472	133,472
Cost:			
At 1 April 2019	23,510	769,795	793,305
Additions	-	21,615	21,615
At 31 March 2020	23,510	791,410	814,920
Accumulated depreciation:			
At 1 April 2019	23,510	636,323	659,833
Charge for the year	-	52,523	52,523
At 31 March 2020	23,510	688,846	712,356
Net book value:			
At 31 March 2020	-	102,564	102,564

21

李鴻慶會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

5. FINANCIAL ASSETS DESIGNATED AT FVOCI

	2020 HK\$	2019 HK\$
Shares listed in Hong Kong, at fair value	1,501,100	2,172,600
Market value of listed shares as at 31 March	1,501,100	2,172,600

6. CASH AND BANK BALANCES

	2020 HK\$	2019 HK\$
Cash at banks:		
Current accounts	5,561,191	4,384,857
Savings accounts	5,993,954	6,443,958
Cash in hand	37,000	47,000
	11,592,145	10,875,815

Cash at banks earns interest at floating rates based on daily bank deposit rates.

Cash and bank balances include the following amounts denominated in a currency other than the Federation's functional currency, Hong Kong dollars.

	2020 RMB	2019 RMB
Renminbi	1,055,026	1,052,151

7. PROVISION FOR LONG SERVICE PAYMENTS

The provision is made for the employees of the workshops in the Federation who are entitled to the long service payments under the Employment Ordinance.

The directors of the Federation are of the opinion that the provision at the end of the reporting period is sufficient to cover potential obligations under the Employment Ordinance to make long service payments to eligible employees in certain specified circumstances.

22

香港聯合會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

8. ACCUMULATED FUND

	HK\$
Balance at 1.4.2018	11,015,452
Deficit for the year	(367,144)
Transfer from General Reserve Fund	3,758
Transfer from Lotteries Fund Block grant – F & E & Minor Works	(20,062)
Less: Transfer from Business Development fund (Note 12)	1,230,031
Kent & Rates subvention surplus refund to SWD	(18,448)
Balance at 31.3.2019 and at 1.4.2019	11,843,588
Deficit for the year	(160,670)
Transfer to General Reserve Fund	(715,869)
Transfer to Lotteries Fund Block grant – F & E & Minor Works	(47,635)
Less: Kent & Rates subvention surplus refund to SWD	(25,321)
Balance at 31.3.2020	10,894,093

Note: The movements of transfer of funds for the current and prior years are presented in the statement of changes in total funds on page 15 of the financial statements.

9. OTHER FUNDS

	Note	2020 HK\$	2019 HK\$
Bradbury Bathing Shed Fund – (deficit)	9a	(718,662)	(718,662)
First Sense Design Fund – surplus	9b	(96,038)	193,677
Employees Retraining Board – surplus	9c	-	34,390
Supervisory Support for Rehabilitation Service Unit – (deficit)	9d	(580)	(580)
Employment Service Centre	9e	(105,388)	(561,205)
Accounting Support	9f	-	-
Flower Workshop	9g	2,567,134	2,603,037
Ho Kam Yung Foundation	9h	591,073	487,581
HKFHY - Momentum Academy – surplus/(deficit)	9i	113,127	(663,208)
Mentor Support	9j	61,250	61,250
Community based project (Princess Alexandra School)	9k	(8,925)	(22,679)
Community based project (Elaine Field School)	9l	27,988	-
Service Development Fund	9m	589,162	406,556
Youth Education Campaign	9n	679,398	586,289
Stargaze Camp for All & The Blind	9o	305,055	292,813
		4,004,594	2,699,259

23

香港聯合會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9a. BRADBURY BATHING SHED FUND

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income	-	-
Less: Expenditure:-		
Wages	-	-
Licence fee, rent and rates	-	1,732
Others	-	2,740
	-	(4,472)
Deficit for the year	-	(4,472)
Balance brought forward - (deficit)	(718,662)	(714,190)
Balance carried forward - (deficit)	(718,662)	(718,662)

9b. FIRST SENSE DESIGN FUND

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Production income	2,588,459	3,378,943
Rent and rate subsidies	153,324	142,288
	2,741,783	3,521,231
Less: Expenditure:-		
Wages and salaries	1,127,945	1,107,600
Administration and management fee	84,000	84,000
Contribution to provident fund	71,007	68,600
Depreciation	11,225	11,225
Production expenses	1,485,967	2,043,401
Rent and rates	153,323	142,288
Printing and stationery	1,325	1,204
Motor vehicle expenses	-	3,214
Others	96,706	150,563
	3,031,498	3,612,095
Deficit for the year	(289,715)	(90,864)
Balance brought forward – surplus	193,677	284,541
Balance carried forward – surplus/(deficit)	(96,038)	193,677

24

李鴻儀會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9c. EMPLOYEES RETRAINING BOARD

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Employees Retraining Board Funding	410,530	547,786
Less: Expenditure:-		
Salaries	138,600	198,540
Administration and management fee	144,776	62,214
Others	161,544	252,692
	444,920	513,396
(Deficit)/surplus for the year	(34,390)	34,390
Balance brought forward – surplus	34,390	-
Balance carried forward	-	34,390

9d. SUPERVISORY SUPPORT FOR REHABILITATION SERVICE UNIT

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention Lump Sum Grant	323,414	278,127
Less: Expenditure:-		
Salaries	(315,689)	(271,329)
Contribution to provident fund	(7,725)	(6,798)
	(323,414)	(278,127)
Surplus for the year	-	-
Balance brought forward - (deficit)	(580)	(580)
Balance carried forward - (deficit)	(580)	(580)

25

李鴻儀會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9e. EMPLOYMENT SERVICE CENTRE

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention – Lump Sum Grant	1,875,218	1,312,260
Programme income	781,895	697,706
Rent and rates subsidies	63,607	57,418
Other fund	520,483	659,614
Other income	20,000	7,171
	3,261,203	2,734,169
Less: Expenditure:-		
Salaries	1,416,287	1,250,988
Contribution to provident fund	56,025	53,112
Programme expenses	520,440	514,044
Rent and rates	80,514	72,680
Others	589,296	741,392
	2,662,562	2,632,216
Surplus for the year	598,641	101,953
Balance brought forward – deficit	(561,205)	(497,266)
Transfer to training development fund (note 20)	(142,824)	(165,892)
Balance carried forward – (deficit)	(105,388)	(561,205)

9f. ACCOUNTING SUPPORT

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention Lump Sum Grant	217,910	172,511
Less: Expenditure:-		
Salaries	207,533	164,296
Contribution to provident fund	10,377	8,215
	(217,910)	(172,511)
Surplus for the year and balance carried forward	-	-

26

李鴻康會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)
9g. FLOWER WORKSHOP

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Sales	1,938,573	2,618,817
Other income	200	61
	<u>1,938,773</u>	<u>2,618,878</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries and wages	650,449	676,312
Contribution to mandatory provident fund	34,084	36,695
Incentive	77,903	110,284
Production expenses	961,302	1,195,119
Others	250,939	91,994
	<u>1,974,677</u>	<u>2,110,404</u>
Surplus/(Deficit) for the year	(35,904)	508,474
Balance brought forward – surplus	<u>2,603,038</u>	<u>2,094,563</u>
Balance carried forward – surplus	<u>2,567,134</u>	<u>2,603,037</u>

9h. HO KAM YUNG FOUNDATION

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Donation	750,000	500,000
Less: Expenditure:-		
Rehabilitation equipment/tool	646,508	483,655
Surplus/(deficit) for the year	103,492	16,345
Balance brought forward – surplus	<u>487,581</u>	<u>471,236</u>
Balance carried forward – surplus	<u>591,073</u>	<u>487,581</u>

27

李鴻康會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)
9i. HKFHY – MOMENTUM ACADEMY

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Programme income	1,240	4,290
Donations	832,075	306,250
SWD subvention – Rent & Rate	22,548	20,925
Total trial income	17,083	-
Other income	<u>592,302</u>	<u>354,893</u>
	<u>1,465,248</u>	<u>686,358</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries	478,565	215,539
Contribution to provident fund	23,970	9,510
Depreciation	5,268	5,268
Programme expenses	180,532	43,450
Rent and rates	22,548	20,925
Others	<u>244,012</u>	<u>352,225</u>
	<u>954,895</u>	<u>646,917</u>
Surplus/(Deficit) for the year	510,353	39,441
Add: Transfer from Youth Education Campaign (note 9n)	265,982	-
Balance brought forward – deficit	<u>(663,208)</u>	<u>(702,649)</u>
Balance carried forward – surplus/(deficit)	<u>113,127</u>	<u>(663,208)</u>

28

李鴻廉會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9j. MENTOR SUPPORT

	2020 HK\$	2019 HK\$
INCOME:		
Subvention from SWD		
a) SWD Funding	-	-
Rent and Rates	-	-
Membership Fees	-	-
Programme Income	-	-
Other Income	-	-
Interest Received	-	-
TOTAL INCOME	-	-
EXPENDITURE:		
Personal Emoluments		
a) Salaries	-	-
b) Contributed Provident Fund	-	-
c) Mandatory Provident Fund	-	-
d) Allowances	-	-
Other Charges:		
- Utilities	-	-
- Administrative Expenses	-	-
- Stores and Equipment	-	-
- Repair and Maintenance	-	-
- Special Allowances	-	-
- Programme Expenses	-	-
- Transportation and Travelling	-	-
- Insurance	-	-
- Miscellaneous	-	-
Total Other Charges	-	-
Rent and Rates	-	-
TOTAL EXPENDITURE:	-	-
Surplus for the year	-	-
Balance – Mentor Item – B/F Surplus	61,250	61,250
Balance – Mentor Item – C/F Surplus	61,250	61,250

29

李鴻廉會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9k. COMMUNITY – BASED PROJECT (CBP) – PRINCESS ALEXANDRA SCHOOL

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Other fund	94,133	30,377
Programme income	23,052	-
	117,185	30,377
Less: Expenditure		
Personal Emoluments		
a) Salaries		
- Staff salary	12,522	5,697
- Tutor salary	65,232	44,432
	77,754	50,129
b) Provident fund (MPF)		
- Staff salary	659	300
- Tutor salary	(327)	1,355
	332	1,655
c) General expenses		
- Material expenses	10,614	1,172
- Other expenses	14,731	100
Total other charges	25,345	1,272
TOTAL EXPENDITURE	103,431	53,056
Surplus/(deficit) for the year	13,754	(22,679)
Balance brought forward	(22,679)	-
Balance carried forward – Deficit	(8,925)	(22,679)

30

孝思聯合會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9l. COMMUNITY – BASED PROJECT (CBP) – ELAINE FIELD SCHOOL

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Other fund	49,479	-
Less: Expenditure		
Personal Emoluments		
a) Salaries		
- Staff salary	6,540	-
- Tutor salary	13,995	-
	20,535	-
b) Provident fund (MPF)		
- Staff salary	344	-
- Tutor salary	612	-
	956	-
TOTAL EXPENDITURE	21,491	-
Surplus/(deficit) for the year	27,988	-
Balance brought forward	-	-
Balance carried forward – Deficit	27,988	-

9m. SERVICE DEVELOPMENT FUND

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Program income	68,360	112,624
Service income	102,200	24,676
Other income/other fund	356,035	337,199
	526,595	474,499
Less: Expenditure:-		
Program expenses	59,325	260,678
Others	8,193	11,862
Fund expenditure	276,471	192,843
	343,989	465,383
Surplus for the year	182,606	9,116
Balance brought forward – surplus	406,556	397,440
Balance carried forward – surplus	589,162	406,556

31

孝思聯合會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9n. YOUTH EDUCATION CAMPAIGN

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Funding from Labour and Welfare Bureau	741,242	850,700
Less: Expenditure		
Personal Emoluments		
a) Salaries	(187,175)	(255,525)
b) Mandatory Provident Fund (MPF)	(7,900)	(12,125)
Other Charges:		
- Workshop fee	(39,327)	(78,461)
- Youth activity day fee	-	-
- Youth ambassador fee	(66,254)	(95,162)
- Roving exhibition fee	(30,000)	(40,000)
- Extra service fee	(20,294)	-
- Closing ceremony fee	-	(41,541)
- Miscellaneous	(31,201)	(7,579)
Total Other Charges	(187,076)	(262,743)
Total expenditure	(382,151)	(530,393)
Surplus for the year	359,091	320,307
Balance brought forward	586,289	265,982
Less: Transfer to HKFHY Momentum Academy (Note 9i)	(265,982)	-
Balance carried forward – Surplus	679,398	586,289

32

李 鴻 陳 會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9a. STARGAZE CAMP FOR ALL & THE BLIND (盲人觀星健體營)

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Fund	20,000	661,073
Programme income	3,950	81,300
Campaign Funding	23,950	742,373
	-----	-----
Less: Expenditure		
Personal Emoluments		
a) Salaries	-	-
Other Charges:		
- General insurance	(1,746)	(2,200)
- Interest charge	(62)	(1,746)
- Travelling and transport	-	(15,155)
- Advertising and publicity	-	(32,000)
- Printing and stationery	-	(860)
- Meal and drink	-	(126,958)
- Camp site facility fee	-	(80,000)
- Tents/stage rental fee	-	(133,720)
- Miscellaneous	(223)	(545)
- Program material	(9,677)	(56,376)
Total Other Charges	(11,708)	(449,560)
Total expenditure	(11,708)	(449,560)
	-----	-----
Surplus for the year	12,242	292,813
Balance brought forward	292,813	-
	-----	-----
Balance carried forward – Surplus	305,055	292,813

33

李 鴻 陳 會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

10. RESERVE FUNDS

	Employment Service Centre HK\$	Jockey Club Activity Centre HK\$	Supervisory Support for Rehabilitation Unit HK\$	Total HK\$
Reserve from lump sum grant				
Balance at 1.4.2019	(547,385)	1,117,849	4,552	575,016
Surplus/(deficit) for the year	447,757	259,589	-	707,346*
Balance as at 31.3.2020	(99,628)	1,377,438	4,552	1,282,362
	-----	-----	-----	-----
6.8% and other posts				
Balance at 1.4.2019	(5,990)	456,380	-	450,390
Surplus/(deficit) for the year	8,060	463	-	8,523*
Balance as at 31.3.2020	2,070	456,843	-	458,913
	-----	-----	-----	-----
Balance at 31.3.2020	(97,558)	1,834,281	4,552	1,741,275
	-----	-----	-----	-----
Balance at 31.3.2019	(553,375)	1,574,229	4,552	1,025,406
	-----	-----	-----	-----

* Net surplus for the year amounted to HK\$715,869 (2019: net deficit for the year of HK\$3,758).

11. POLICY ADVOCACY FUND

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income:-		
Project Income	19,250	10,750
Other income:		
宗教 Guide 巡查收入	-	28,202
元朗無障設施調查收入	-	118,160
	-----	-----
Less: Expenditure		
Personal Emoluments		
a) Salaries	(21,290)	(160,968)
b) Provident Fund (MPF)	(1,065)	(7,688)
Other Charges:		
- Mobile App. expenditures	-	-
- 宗教 Guide 巡查支出	-	(29,035)
- 元朗無障設施調查支出	(1,350)	(118,219)
- General Program Expenses	(26,374)	(6,691)
- Others	(16,060)	(16,060)
	-----	-----
Total other charges	(27,724)	(170,005)
Total expenditure	(50,079)	(338,661)
	-----	-----
Deficit for the year	(30,829)	(181,549)
Balance brought forward – Deficit	(650,323)	(468,774)
	-----	-----
Balance carried forward – Deficit	(681,152)	(650,323)

34

李鴻慶會計師事務所
LI TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

12. BUSINESS DEVELOPMENT RESERVE

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income	-	-
Less: Expenditure:-		
Salaries	-	-
Incentive	-	-
Contribution to provident fund	-	-
Other charges	-	-
Deficit for the year	-	-
Balance brought forward – surplus	-	1,230,031
Transfer to accumulated funds (Note 8)	-	(1,230,031)
Balance carried forward – surplus	-	-

13. INVESTMENT REVALUATION RESERVE

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance at 1 April	(2,092,360)	(1,748,960)
Fair value loss on financial assets designated at FVOCI	(671,500)	(343,400)
Balance at 31 March	(2,763,860)	(2,092,360)

14. STAFF PROVIDENT FUND

Staff provident fund is managed by HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited, the balance of which has not dealt with in these financial statements. The contribution payable to staff provident fund is charged to the statement of comprehensive income as incurred.

In addition, the Federation also participates a defined contribution Mandatory Provident Fund ("MPF") retirement benefit scheme under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance. Contributions to the MPF scheme are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as they become payable in accordance with the rules of the MPF scheme. The Federation's employer contributions are fully and immediately vested in favour of the employees.

35

李鴻慶會計師事務所
LI TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

15. DONATIONS AND SUBVENTIONS RECEIVED

Designated donations and subventions are included in special purpose funds and/or receipts in advance prior to the utilisation of such funds towards the specific purposes. All other donations are dealt with in the statement of comprehensive income.

16. TAXATION

No provision for profits tax or deferred tax is required as the Federation has been exempted under section 88 of the Inland Revenue Ordinance from any tax by reason of being a charitable institution or trust of a public character.

17. DIRECTORS' REMUNERATION

	2020 HK\$	2019 HK\$
Fees	Nil	Nil
Other emoluments	Nil	Nil

Members of key management of the Federation only include directors.

36

李鴻陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

18. F & E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE (CONT'D)

DETAILS OF THE USE OF THE F & E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT –

(A) EXPENDITURE IN THE YEAR 2019-20 AND
(B) OUTSTANDING COMMITMENT AS AT 31 MARCH 2020

Item No.	Name of the SWD - Subvented Unit	Service Nature (e.g. Sheltered Workshop)	(a) Expenditure in the year 2019-20				(b) Outstanding Commitments as at 31 March 2020 – Contracted for but not provided under the Expenditure Column			
			Minor Works	Furniture and Equipment	Vehicle Overhauling (With Registration No.)	Total Expenditure	Minor Works	Furniture and Equipment	Vehicle Overhauling	Total Outstanding Commitment
			HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
	Code: 2886 NGO: Hong Kong Federation of Handicapped Youth Service Unit: Jockey Club Activity Center				NV2350 SZ1539					
			-	3,825	18,540	22,365	-	-	-	-
	Total:		-	3,825	18,540	22,365	-	-	-	-

38

李鴻陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

18. F & E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE

(Grant code: 35741-990-0190-B691)

	2020 HK\$	2019 HK\$
Accumulated surplus of Block Grant Reserve brought forward	24,046	3,984
Add: Block Grant received during the year	70,000	67,000
Less: Expenditure during the year:		
- Furniture and equipment	(3,825)	(3,840)
- Vehicle overhauling	(18,540)	(43,098)
	(22,365)	(46,938)
Surplus for the year	47,635	20,062
Accumulated surplus of Block Grant Reserve carried forward	71,681	24,046

Capital commitments

As at 31 March 2020, the outstanding commitments in respect of F & E Replacement and Minor Works Grant as follows:

	2020 HK\$	2019 HK\$
Contracted for but not provided in the financial statements	-	-
Authorised but not contracted for	-	-

Details of the use of the F & E Replenishment and Minor Works Block Grant are set out on page 38 of these financial statements.

37

李鴻慶會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

19. SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND (SWDF) – PHASE III

	2020 HK\$	2019 HK\$
Income		
SWD Funding:		
I.T. Project Income	-	98,325
Non-I.T. Project Income		
- Business system Upgrading Subvention	45,200	33,200
- Training & Professional Development Expenses	72,000	144,000
- Studies Expenses	45,000	-
- Admin. Support	3,257	670
Interest from Bank	165,457	276,195
	-----	-----
	(113,072)	(62,450)
Less: Expenditure		
I.T. Project		
- Business System Upgrading Expenses	(12,400)	(30,000)
- Salary	(620)	(1,500)
- MPF		
Non I.T. Project Expenditure		
- Training & Professional Development I	(51,255)	(23,121)
- Studies : Salary	(88,376)	(132,564)
- Studies : MPF	(4,424)	(6,636)
- Studies : Postage	(8,077)	-
- Studies : Printing	(6,800)	(4,349)
- Administrative support	12,857	-
Total expenditure	(297,881)	(260,620)
	-----	-----
Surplus for the year	(132,424)	15,575
Balance brought forward	254,068	238,493
Balance carried forward – surplus	121,644	254,068

39

李鴻慶會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

19. SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND (SWDF) – PHASE III (CONT'D)

Details of the use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Phase III funded by Lotteries Fund are set out below:

Particulars	2019-20 HK\$	2018-19 HK\$
I. Balance of SWDF brought forward (a):	254,068	238,493
II. Allocation from SWDF during the year (b):	162,200	275,525
III. Interest received during the year (c):	3,257	670
IV. Expenditure under SWDF during the year:		
1. Expenditure for projects under scope A *	51,255	23,121
2. Expenditure for projects under scope B **	126,092	93,950
3. Expenditure for projects under scope C ***	107,677	143,549
4. Administrative support	12,857	-
Total expenditure during the year (d):	297,881	262,620
V. Balance carried forward to the next financial year (e):		
(e)=(a)+(b)-(c)-(d)	121,644	254,068

Notes:

* Scope A represent Training & Professional Development Programmes (non-IT)

** Scope B represent Business System Upgrading Projects (IT)

*** Scope C represent Studies aiming at enhancing service delivery (non-IT)

20. TRAINING DEVELOPMENT FUND

	2020 HK\$	2019 HK\$
Balance brought forward – surplus	327,749	663,072
Income:		
Sales income	202,365	250,731
Other income	2,697	10,893
Less: Expenditure		
Salaries	(471,936)	(444,192)
Contribution to Mandatory Provident Fund	(27,865)	(21,655)
Depreciation of equipment	(2,840)	(6,018)
Administrative Expenses	(504)	-
Purchases	(21,091)	(178,325)
Overhead	(6,694)	(20,572)
Wages	(55,247)	(91,636)
Miscellaneous	(1,500)	(441)
Deficit for the year	(382,615)	(501,215)
Transfer from employment service centre fund (note 9e)	142,824	165,892
Balance carried forward – surplus/(deficit)	87,958	(327,749)

40

李鴻廉會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

21. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGMENTS

Estimates and judgments are continually evaluated and are based on historical experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances.

The Federation makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates with, by definition, seldom equal to the related actual results. The estimates and assumptions that have a significant risk of carrying a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within next financial year are discussed below.

Depreciation of property, plant and equipment:

The Federation's management determines the estimated useful lives and residual values for the related depreciation charges for property, plant and equipment. Management will revise the depreciation charge where useful lives and residual values are different to previous estimates, or will write-off or write-down technically obsolete or non-strategic assets that have been abandoned or sold.

22. OPERATING LEASE COMMITMENTS

At the end of the reporting period, the Federation was committed to make the future payments in respect of operating leases as follows:

	2020 HK\$	2019 HK\$
Land and buildings		
- Within one year	544,452	544,452
- In the second to fifth years, inclusive	600,144	1,074,504
	<u>1,144,596</u>	<u>1,618,956</u>

李鴻廉會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

23. RENT AND RATES SUBVENTION REFUNDED TO SWD

Jockey Club Activity Centre

Subvention element	Subvention released HK\$	2019-2020 Actual expenditure HK\$	Surplus refundable HK\$	2019-2020 Subvention refunded HK\$
Rent	218,724	200,364	18,360	-
Rates (note 8)	<u>17,709</u>	<u>12,335</u>	<u>5,374</u>	<u>25,322*</u>
	<u>236,433</u>	<u>212,699</u>	<u>23,734</u>	<u>25,322</u>
Subvention element	Subvention released HK\$	2018-2019 Actual expenditure HK\$	Surplus refundable HK\$	2018-2019 Subvention refunded HK\$
Rent	205,140	186,780	18,360	-
Rates (note 8)	<u>17,571</u>	<u>10,609</u>	<u>6,962</u>	<u>18,448</u>
	<u>222,711</u>	<u>197,389</u>	<u>25,322</u>	<u>18,448</u>
* representing:				HK\$
				<u>25,322</u>
				<u>25,322</u>

李易陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

24. GENERAL DONATIONS/OUTGOINGS

	2020 HK\$	2019 HK\$
Head office		
Donations/outgoings (including fund raising events with SWD Public Subscription Permit)		
- Charity sales and donation:		
- held on 13/5/2018 (SWD Permit No. 2018/118/1)	-	4,780
- held on 14/2/2019 (SWD Permit No. 2018/302/1)	-	104,361
- held on 12/5/2019 (SWD Permit No. 2019/081/1)	14,050	-
- held from 6/8/2019 to 20/8/2019 (SWD Permit No. 2019/109/1)	5,996	-
- held from 8/9/2019 to 21/9/2019 (SWD Permit No. 2019/175/1)	24,320	-
Total donation received with SWD Permit (a)	44,366	109,141
- Donation received without SWD Permit (b)	1,555,335	1,280,827
- Head Office	1,599,701	1,389,968
Total Donation income (a) + (b)		
Less: Outgoing:		
With SWD Permit No. 2018/118/1	-	437
With SWD Permit No. 2018/302/1	-	10,870
With SWD Permit No. 2019/081/1	4,099	-
With SWD Permit No. 2019/109/1	453	-
With SWD Permit No. 2019/175/1	1,574	-
Without SWD Permit	6,126	11,307
	500,194	393,827
Total outgoing expenses	506,320	405,134
*Net proceeds	1,093,381	984,834
*Net proceeds (with SWD Permit) *		
(without SWD Permit)	38,240	97,834
	1,055,141	887,000
Total	1,093,381	984,834

* Usage of Proceeds: to raise funds for supporting the constant operation and development of Hong Kong Federation of Handicapped Youth.

職員名單

STAFF LIST

總辦事處

Head Office

香港九龍橫頭磡邨下宏基樓地 16-21 號
No 16-21, G/F, Wang Kei House,
Wang Tau Hom Estate, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2338 5111 ☎ 2338 5112
✉ hkfhy@hkfhy.org.hk
✉ www.hkfhy.org.hk

行政總監
Executive Director

會計主任
Accounting Officer

行政主任 (行政及政策倡導)
Administrative Officer
(Admin & Policy Advocacy)

行政主任 (項目及籌募)
Administrative Officer
(Project & Fundraising)

劉家倫
Mr. LAU Ka-lun, David

王亮華
Mr. WONG Leung-wah, Leo

朱濠暉
Mr. CHU Ho-fai, Eric

鄭欣欣
Ms. CHENG Yan-yan, Yan

賽馬會活動中心

Jockey Club Activity Center

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下 1-13 號
No. 1-13, G/F, Wang Kei House,
Wang Tau Hom Estate, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2337 9311 ☎ 2338 0752
✉ wthcic@hkfhy.org.hk

中心經理
Center Manager

吳浩揚
Mr. NG Ho-yeung, Donald

就業服務中心

Employment Service Center

香港九龍九龍灣啟業邨啟裕樓地下 8-11 號
No. 8-11, G/F, Kai Yue House,
Kai Yip Estate, Kowloon Bay, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2759 6412 ☎ 2756 0310
✉ supemp@hkfhy.org.hk

中心經理
Center Manager

陳秀芳
Ms. CHAN Sau-fong, Jessica

傷青動力學堂

HKFHY Momentum Academy

香港九龍橫頭磡邨宏德樓地下 16 號
No. 16, G/F, Wang Tak House,
Wang Tau Hom Estate, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2338 5133 ☎ 2338 5122
✉ mao@hkfhy.org.hk

歷奇訓練主任
Adventure Training Officer

吳崇維
Mr. NG Sung-wai

創視設計

First Sense Design

香港九龍橫頭磡邨宏德樓地下 17 號
No. 17, G/F, Wang Tak House,
Wang Tau Hom Estate, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2338 6736 ☎ 2794 3341
✉ www.firstsensedesign.hk
✉ fsman@hkfhy.org.hk

經理
Manager

郭婉晶
Ms. KWOK Yuen-ching, Catherine

傷青花藝舍

Flower Workshop

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下 14-15 號
No. 14-15, G/F, Wang Kei House,
Wang Tau Hom Estate, Kowloon,
Hong Kong
☎ 2508 1301 ☎ 2508 1257
✉ www.flowerworkshop2002.hk
✉ flower@hkfhy.org.hk

經理
Manager

陳素貞 (由 6.1.2020 起)
Ms. CHAN So-ching, Vins (from 6.1.2020)

企業 Commerical Organizations

- Ace Corporation Holdings Limited
 Allan International Holdings Ltd
 AP Assets Ltd
 A-plus Consulting
 Automated System (HK) Ltd
 美麗名媛國際有限公司
 Beauty Lady International Limited
 佳能攝影義工隊
 Canon Hong Kong Corporate Volunteer Team
 世紀21宇田地產
 Century 21 Yu Tin Property
 世紀服務有限公司
 Certis Centurion Facility Company Limited
 華懋集團
 Chinachem Group
 Circle Square Ltd
 荃新天地
 City Walk
 康宏理財服務有限公司
 Convoy Financial Services Limited
 CosMax醫學美容中心
 CosMax Medical Aesthetic Centre
 德士達中國有限公司
 Dextra China Ltd
 鑽飾鐘錶有限公司
 Diamond Design Limited
 特藝印務有限公司
 Direct Printing Company Limited
 大本型
 Domain Mall
 Eidealink Limited
 Ensec Solutions Hong Kong Limited
 荷花集團
 Eugene Group
 輝然環保服務有限公司
 Fai In Environmental Service Ltd
 惠華藥業
 Fei Fah Medibalm (HK) Co
 富臨皇宮 (北角)
 Foo Lum Palace (North Point)
 蓬瀛仙館
 Fung Ying Seen Koon
 駿泰保險顧問有限公司
 Gendvon Insurance Brokers Limited
 鎮安國際貿易 (遠東) 有限公司
 Gennon International Trading Far East Ltd
 Global EMS HK Ltd
 金都海鮮酒家
 Golden City Seafood Restaurant
 海生行
 Hai Sang Marine Food Stuffs
 恒益物業管理有限公司
 Hang Yick Properties Management Limited
 好時候國際有限公司
 Household Intl. Ltd
 家園便利店
 HomeMarket
 香港迪士尼樂園
 Hong Kong Disneyland
 Hospitality Marketing Concepts (Hong Kong) Limited
 佳記飲食有限公司
 Kai Kee (Food & Beverage) Limited
 金鶴拉麵
 Kane Tsuru Ramen
 嘉里建設有限公司
 Kerry Properties Limited
 杰文實業有限公司
 Kit Man Industrial Company Limited
 奇妙世慧 (集團) 有限公司
 KK & SW (GROUP) LTD
 藍馬柯式印務有限公司
 Lammar Offset Printing Limited
 李錦記 (香港) 食品有限公司
 Lee Kum Kee
 聯記號有限公司
 Luen Kee Ho Co. Ltd
 麥當勞
 MacDonald's Hong Kong Limited
 Make the right call
 MF Jebbs Group
 米蘭站
 Milan Station
 香港鐵路有限公司
 MTR Corporation Limited
 新凱國際有限公司 (小王子)
 New Winner International Trading Limited
 (Prince M.)
 友營堂
 Nutriworks Limited
 香港海洋公園
 Ocean Park Hong Kong
 奧的斯電梯公司
 Otis Elevator Co (HK) Limited
 明珠珠寶
 Pearl Collection Co Ltd
 People Technology (International) Ltd
 弦美音樂
 Perfect Strings Music
 Pet Pet Go Buy
 葆達實業有限公司
 Potter Industries Limited
 Rapage Jewellery Ltd
 富豪國際酒店集團
 Regal Hotels International
 瑞一寶
 Ripple
 櫻花家居服務有限公司
 Sakura Home Service Company Limited
 心美農莊
 Sammi's Farm
 賽博亞洲有限公司
 SEB Asia Limited
 善緣發展有限公司
 Shan Yuan Development Limited
 信德集團有限公司
 Shun Tak Holdings Limited
 信和集團
 Sino Group
 新光戲院大劇場
 Sunbeam Theatre
 新力精密工業有限公司
 Sunny Precision Company
 稻香集團
 Tao Heung Group
 THANN
 香港中華煤氣公司
 The Hong Kong and China Gas Company Limited
 香港紡織及成衣研發中心
 The Hong Kong Research Institute of Textiles and Apparel Limited
 力信會計稅務有限公司
 Top Line Accounting and Taxation Limited
 Travelux Ltd
 屯門市廣場
 Tuen Mun Town Plaza
 裕泊有限公司
 U Park Limited
 碗屋日本料理
 Wanya Japanese Restaurant
 極地同行
 Wheel for Oneness
 和森財務發展公司
 Wosum Finance Development Co. Ltd
 禹洲地產股份有限公司
 Yuzhou Group Holdings Company Limited

政府部門及公營機構 Government Bodies and Public Organizations

- 創新科技署
 Innovation and Technology Commission
 葵青區議會
 Kwai Tsing District Council
 觀塘區議會
 Kwun Tong District Council
 勞工及福利局
 Labour and Welfare Bureau
 地政總署義工隊
 Lands Department Volunteer Team
 康樂文化事務署
 Leisure and Culture Service Department
 政府資訊科技總監辦公室義工小組
 OGCIO Volunteer Team
 沙田威爾斯親王醫院
 The Prince of Wales Hospital
 工業貿易署義工隊
 Trade and Industry Department Volunteer Team
 基督教聯合醫院
 United Christian Hospital
 水務署義工隊
 Water Supplies Department Volunteer Team
 黃大仙區議會
 Wong Tai Sin District Council

個人 Individuals

- 翟慶聰醫生
 Dr. CHAK Hing-chung, Eric
 何汝祥醫生
 Dr. HO Yu-cheung
 彭志宏醫生
 Dr. Pang Chi-wang
 黃文遜醫生
 Dr. WONG Man-shun, George
 何焯楓先生
 Mr. Alex HO
 王恭浩獅兄
 Mr. Alexander WONG Kung-ho
 趙傑文先生
 Mr. Calvin CHIU Kit-man
 鄭鶴明先生
 Mr. Cheng Hok-ming
 陳浩棠先生
 Mr. Eddie CHAN Ho-tong
 方奕展先生
 Mr. FONG Yick-jin, Eugene
 胡力威教授
 Mr. Franco WU, JP
 姚君偉先生
 Mr. Gary YIU Kwan-wai
 何厚鏞先生
 Mr. HO Hau-chong, Norman
 何厚鏞先生
 Mr. HO Hau-veng
 何敬康先生
 Mr. HO King-hong, Adrian
 何敬鏗先生
 Mr. HO King-kwan, Matthew
 莊峻傑先生
 Mr. Jack CHUANG
 麥秋先生
 Mr. James MARK

鳴謝 ACKNOWLEDGMENTS

周基業先生
Mr. Keith CHOW
李可立先生
Mr. LEE Ho-lap
李永偉先生
Mr. LEE Wing-wai
李宏竹先生
Mr. Li Wang-chuk
周家煒先生
Mr. Michael CHOW Ka-wai
龐繼民先生
Mr. PONG Kai-man, Kevin
盧俊賢先生
Mr. Steve LO
戴尚誠先生
Mr. Victor TAI Sheung-shing
胡玉庭先生
Mr. WU Yuk-ting

馬登夫人
Mrs. Anne MARDEN
馬盧金華女士
Mrs. MA LO Kam-wah
范徐麗泰女士, GBS, JP
Mrs. Rita FAN HSU Lai-tai, GBS, JP
梁麗琴小姐
Ms. Amy LEUNG Lai-kam
陳慧敏女士
Ms. Angela CHAN
Ms. CHAN Kei-wah
陳念慈女士, JP
Ms. CHAN Lim-chee, Amy, JP
車淑梅女士
Ms. CHEA Shuk-mui, Candy
招碧兒老師
Ms. CHIU Pik-Yi

梁愛詩女士, 大紫荊勳賢, JP
Ms. Elsie LEUNG Oi-sie, GBM, JP
何宛淇小姐
Ms. HO Yuen-kei
蔣嘉琦小姐
Ms. KK Chiong
鄧自美小姐
Ms. May TANG
倪文玲女士, JP
Ms. Malina NGAI, Man-lin, JP
陳肖齡女士, BBS
Ms. Ophelia CHAN, BBS
龐愛蘭女士, BBS, JP
Ms. PONG Oi-lan, Scarlett, BBS, JP
何維珊女士
Ms. Veronica HO

非政府機構 Non-government Organizations

香港女障協進會
Association of Women with Disabilities
Hong Kong
浸信會愛群社會服務處
Baptist Oi Kwan Social Service
香港中華基督教青年會 聯青聾人中心
Chinese YMCA of Hong Kong -
Y's Men's Centre for the Deaf
大點擊動畫角色扮演協會
Daidegei Cosplay Association
心光盲人院暨學校
Ebenezer School & Home for the Visually Impaired
扶康會康融服務有限公司
Fu Hong Society Hong Yung Service Limited
無障礙劇團
Hand in Hand Capable Theatre
伸手助人協會
Helping Hand
香港特殊學習障礙協會
Hong Kong Association for
Specific Learning Disabilities
香港長者協會
Hong Kong Association of Senior Citizens
香港聾人協進會
Hong Kong Association of the Deaf
深水埗區青少年發展協會
Hong Kong Association of Youth Development -
Sham Shui Po
香港佛教聯合會青少年中心
Hong Kong Buddhist Association Children and Youth
Center
香港愛心魔法團
Hong Kong Caring Magic Circus
中國香港龍舟總會
Hong Kong China Dragon Boat Association
香港社會服務聯會
Hong Kong Council of Social Service
香港失明人互聯會
Hong Kong Federation of the Blind
香港遊戲創作協會
Hong Kong Game Development Association

香港導盲犬協會
Hong Kong Guide Dogs Association
香港復康聯會
Hong Kong Joint Council for People with Disabilities
香港輕(氣)排球總會
Hong Kong Light Volleyball Association
香港肌健協會有限公司
Hong Kong Neuro-Muscular Disease Association
Limited
香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會
Hong Kong Paralympic Committee & Sports
Association for the Physically Disabled
香港民意研究所
Hong Kong People Opinion Research Institute
香港紅十字會雅麗珊郡主學校
Hong Kong Red Cross Princess Alexandra School
香港檳球總會社區基金
Hong Kong Rugby Union Community Foundation
香港導盲犬服務中心
Hong Kong Seeing Eye Dog Services
香港單親協會
Hong Kong Single Parents Association
香港聖約翰救護機構
Hong Kong St. John Ambulance Brigade
香港乒乓總會
Hong Kong Table Tennis Association
香港網球總會
Hong Kong Tennis Association
香港武術聯會
Hong Kong Wushu Union
觀塘雪狼地壘球體育會
Kwun Tong Snow Wolf Floor Curling Club
劉葉淑婉紀念慈善基金有限公司
Lady Lau Memorial Charitable Foundation Limited
香港快活谷獅子會
Lions Club of Happy Valley Hong Kong
國際獅子總會中國港澳303區
Lions Clubs International District 303 - Hong Kong
and Macao, China
樂智協會
Lok Chi Association

徐美琪中港台一心慈善基金有限公司
Margaret Zee Charitable Foundation Limited
動感柔力球協會
Motive Rouliquo Association
北河同行
Pei Ho Counterparts
廚尊
Project Dignity (Dignity Kitchen)
香港復康聯盟
Rehabilitation Alliance
Hong Kong
九龍東北扶輪社
Rotary Club of Kowloon Northeast
九龍塘扶輪社
Rotary Club of Kowloon Tong
觀塘扶輪社
Rotary Club of Kwun Tong
國際扶輪3450地區
Rotary District 3450
長者安居服務協會
Senior Citizen Home Safety
Association
香港神託會創耆坊
Stewards Take Your Way Clubhouse
創業軒
Support the Employment of People with Disabilities
Limited
香港復康會
The Hong Kong Society for Rehabilitation
復康巴士
Rehabus
新健社(中風患者及家屬互助社)
The Hong Kong Stroke Association
學前弱能兒童家長會
The Parents' Association of Pre-school Handicapped
Children
傑出青年協會
TOYPA
黃大仙區康樂體育會
Wong Tai Sin District Recreation &
Sport Council

教育界 Education

迦南創意教育
Canaan Creative Education
基督書院
Christ College
粉嶺官立中學
Fanling Government Secondary School
寶血會上智英文書院
Holy Trinity College
牛津大學出版社(中國)有限公司
Oxford University Press (China) Ltd
五旬節聖潔會永光書院
PHC Wing Kwong College
匯知中學
Qualied College

伊利沙伯中學舊生會中學
Queen Elizabeth School Old Students' Association
School
香港耀能協會羅怡紀念學校
SAHK B M Kotewall Memorial School
香港耀能協會賽馬會田綺玲學校
SAHK Jockey Club Elaine Field School
沙田崇真中學
Shatin Tsung Tsin Secondary School
筲箕灣官立中學
Shau Kei Wan Government Secondary School
上水官立中學
Sheung Shui Government Scondary School

展亮技能發展中心(薄扶林)
Shine Skills Centre (Pokfulam)
順德聯誼總會胡兆熾中學
STFA Seaward Woo College
德貞女子中學
Tack Ching Girls' Secondary School
香港浸會大學公司管治及董事學學會
The Corporate Governance and Directorship (HKBU)
Society
香港教育大學
The Education University of Hong Kong
香港理工大學綾緻康健服裝中心
The Hong Kong Polytechnic University Povlsen Care
Apparel Centre

按英文字母次序排列
Listed in Alphabetical Order

香港傷殘青年協會捐款及會員表格

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

DONATION / MEMBERSHIP FORM

請用正楷 PLEASE USE BLOCK LETTERS

本人/公司樂意支持傷青會：

I / Our Company would like to support the Federation :

1. ☐ 每月定期捐助 by donating on a monthly basis

港元 ☐\$100 ☐\$250 ☐\$500 ☐\$1,000 ☐ 其他金額 (多少無拘) Any amount will help \$ _____

* 請與本人聯絡，安排銀行或信用卡自動轉賬。

* Please contact me to arrange bank or credit card autopay.

2. ☐ 一次過作個別捐款，捐贈以下款項 make a one-off donation of the following amount :

港元 ☐\$300 ☐\$500 ☐\$1,000 ☐\$5,000 ☐ 其他金額 (多少無拘) Any amount will help \$ _____

捐款方法 PAYMENT METHOD

☐ 支票 Cheque **

銀行 Bank : _____ 支票號碼 Cheque No. : _____

劃線支票抬頭請寫「香港傷殘青年協會」

Crossed cheque made payable to "Hong Kong Federation of Handicapped Youth"

☐ 直接存入 Deposit to Bank **

請直接存入「香港傷殘青年協會」之滙豐銀行戶口 (賬戶：080-2-065078)。

Please directly deposit into HKFHY's HSBC Account (A/C No.: 080-2-065078).

☐ 以信用卡捐助 By Credit Card

(如要信用卡捐款，可傳真至2338 5112 Credit card donation form can be faxed to 2338 5112)

☐ Visa

☐ Master

信用卡號碼 Card No : _____ - _____ - _____ - _____

有效日期 Expiry Date: _____ (月/年 MM/YY)

簽署 : _____

日期 : _____

☐ 以繳費靈 By PPS

「繳費靈」用戶可致電 18033 或瀏覽 www.ppskh.com 捐款，請輸入香港傷殘青年協會的商戶號碼：6059。PPS registered account holders can dial 18031 or visit www.ppskh.com to make donations to HKFHY.

Please enter HKFHY's merchant code: 6059

☐ 以條碼捐款 By Scanning Barcode

憑印有本會條碼印刷品到任何一間 OK 便利店及華潤萬家轄下的生活超市(CRVanguard Superstore)、便利超市(CRVanguard Shops)、Vango 便利店(Vango Convenience Store)，給予店舖素描核對，便可以直接捐款予傷青會。捐款完成後，有關店舖會發出收據予捐款者。

備註：每次交易捐款上限為港幣\$5,000

Bring our barcode to any Circle K, CRVanguard Superstore, CRVanguardShops and Vango Convenience Store and make donation to HKFHY.

After you make donation, the cashier will issue the receipt accordingly.

Remarks: Donation limit per transaction is HK\$ 5,000

☐ 支付寶香港 – 手機應用程式捐款 By AlipayHK

透過 Google Play Store / Apple App Store 下載「支付寶香港」(AlipayHK) 應用程式，開啟應用程式後掃描右方「香港傷殘青年協會」的 QR Code > 於「單次捐款」畫面，選擇或輸入金額 (下限港幣 \$5，上限港幣 \$5,000) 及確認付款 > 輸入密碼後完成捐款 > 連同捐款人聯絡資料電郵予本會 (bea@hkfhy.org.hk)。

Download AlipayHK App via Google Play Store / Apple App Store > Open the app and scan the HKFHY's QRcode > Fill in the amount of donation (any amount from \$5 to \$5,000) and Confirm > Fill in password and Finish > Send the Contact information of donor to HKFHY (bea@hkfhy.org.hk)



999945000233851113



* 請將支票或銀行入數紙，連同本表格一併寄回香港傷殘青年協會，捐款港幣100元或以上將獲退稅收據，多謝支持。

* Please send the cheque or deposit slip with this donation form to HKFHY. Tax-deductible receipt will be issued to donations of HK\$100 or above. Thank you.

* 香港傷殘青年協會將運用你的個人資料作出捐款收據、通訊、籌募本會經費之用途，若有任何疑問，請致電 2338 5111 與本會職員聯絡。

* We shall use your personal data for issuing receipts, fostering communications, raising funds for Hong Kong Federation of Handicapped Youth. If you have any questions, please contact 2338 5111.

個人資料 Personal Details

姓名 Name : _____ 先生 / 太太 / 小姐 (Mr/Mrs/Ms)

公司 Company : _____

電話 Tel : _____ 傳真 Fax : _____

電郵 Email : _____

地址 Address : _____

請沿虛線封口

請貼上郵票
Please
Postage Stamp

香港傷殘青年協會
HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下 16-21 號
No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate,
Kowloon, Hong Kong

請沿虛線封口

請沿虛線封口



香港傷殘青年協會

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下16-21號

No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate

Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2338 5111

傳真 Fax: (852) 2338 5112

電郵 Email: hkfhy@hkfhy.org.hk

網址 Website: www.hkfhy.org.hk



Designed & Printed by



Business Operation under  HongKong Federation of Handicapped Youth 香港傷殘青年協會轄下業務